This Book may be kept out

**TWO WEEKS**

only and is subject to a fine of
**TWO CENTS** a day thereafter.
It will be due on the day indicated
below.
VOCABULAIRE FORESTIER
VOCABULAIRE FORESTIER
FRANÇAIS-ANGLAIS-ALLEMAND

FOREST TERMINOLOGY
FRENCH-ENGLISH-GERMAN

Forst-Terminologie
Französisch-Englisch-Deutsch

Quatrième édition, revue et considérablement augmentée

BERGER-LEVRAULT & Cie, ÉDITEURS
PARIS 5, RUE DES BEAUX-ARTS, 5
NANCY 18, RUE DES GLACIS, 18
1905
PREFACE

Il y a quelques années, j’offris à M. l’inspecteur général des forêts de l’Inde d’ajouter à la deuxième édition du Vocabulaire une partie anglaise. Il me répondit que ce travail serait nécessairement très imparfait puisqu’il n’existe pas en anglais de termes techniques forestiers. Les choses ont bien changé depuis. L’Angleterre et l’Amérique possèdent aujourdhui une littérature forestière qui, au point de vue du langage comme à tous les autres, ne le cède guère aux œuvres françaises et allemandes. C’est pourquoi dans cette quatrième édition j’ai fait l’addition que je proposais de faire autrefois. Je m’y suis décidé d’autant plus volontiers que M. Fisher, professeur à Coopers Hill, a bien voulu, pour ce travail, m’aider de sa science et de son expérience. Qu’il reçoive ici l’expression de ma profonde reconnaissance. J’ai cru également opportun d’introduire dans cette nouvelle édition un certain nombre de termes de chasse et de pisciculture, puisque l’une et l’autre font maintenant l’objet d’un enseignement particulier dans toutes les écoles forestières. J’ose espérer que, sous sa nouvelle forme, le Vocabulaire trouvera parmi les forestiers le même accueil bienveillant que les éditions précédentes.

J. G.

Nancy, 30 septembre 1904.
### ADDENDA ET ERRATA

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pages</th>
<th>Col.</th>
<th>Ligne</th>
<th>Ajouter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6</td>
<td>2</td>
<td>6</td>
<td>— d'éclisse. very thin split-wood. Spanzholz, Bargenholz n.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>1</td>
<td>8</td>
<td>ajouter : Cerne m. V. Couche annuelle.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>2</td>
<td>31</td>
<td>ajouter : Côte (de la feuille). V. Nervure médiane.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>1</td>
<td>5</td>
<td>au bas lire : Früh.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>au bas lire : Spät.</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>au bas ajouter : Moisissure f. Mouldiness. Schimmel m.</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>2</td>
<td>4</td>
<td>supprimer : Muhre.</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>1</td>
<td>20</td>
<td>lire : Produits accessoires (chasse, pêche, écorce). minor produce.</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>1</td>
<td>17</td>
<td>lire : woods.</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>2</td>
<td>17</td>
<td>lire : Engerling au lieu de Brachwurm.</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>2</td>
<td>13</td>
<td>lire : Vorftenfäser.</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>au bas lire : Whitebeam-tree.</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>2</td>
<td>13</td>
<td>ajouter : Nadelholzbaum.</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>1</td>
<td>28</td>
<td>au bas lire : Zuwachs au lieu de Ertrag.</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>2</td>
<td>28</td>
<td>ajouter : zußässige Nutzung.</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>2</td>
<td>28</td>
<td>lire : Schlagfläche au lieu de Abhiebsfläche.</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>1</td>
<td>11</td>
<td>lire : Abgabesatzbestimmung.</td>
</tr>
<tr>
<td>73</td>
<td>2</td>
<td>20</td>
<td>ajouter : Holzbof.</td>
</tr>
<tr>
<td>73</td>
<td>2</td>
<td>27</td>
<td>ajouter : Forstwart après Förster.</td>
</tr>
<tr>
<td>78</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>supprimer : Holz.</td>
</tr>
<tr>
<td>79</td>
<td>1</td>
<td>27</td>
<td>ajouter : Hoop. Cercle m. Färrei.</td>
</tr>
<tr>
<td>80</td>
<td>2</td>
<td>8</td>
<td>lire : Oberlandsforsmeister.</td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>1</td>
<td>14</td>
<td>lire : Spät au lieu de Früh.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
VOCABULAIRE FORESTIER.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pages</th>
<th>Col.</th>
<th>Ligne</th>
<th>lire</th>
<th>ajouter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>83</td>
<td>1</td>
<td>au bas</td>
<td>Schlaganâuswahl.</td>
<td>Élyme des sables (littoral de la Manche).</td>
</tr>
<tr>
<td>83</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>Locust-tree.</td>
<td>Sand hafner.</td>
</tr>
<tr>
<td>81</td>
<td>1</td>
<td>9</td>
<td>ajouter</td>
<td>Élyme des sables (littoral de la Manche).</td>
</tr>
<tr>
<td>96</td>
<td>1</td>
<td>26</td>
<td>Rebertrag au lieu de Neinertrag.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>96</td>
<td>1</td>
<td>28</td>
<td>Reinertrag au lieu de Rebertrag.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>ajouter</td>
<td>Weißtanne.</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>2</td>
<td>29</td>
<td>ajouter</td>
<td>Helle weise.</td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>1</td>
<td>19</td>
<td>Hurrelin n.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td>1</td>
<td>23</td>
<td>ajouter</td>
<td>Graine allée, geflügelter Samen.</td>
</tr>
<tr>
<td>116</td>
<td>1</td>
<td>17</td>
<td>ajouter</td>
<td>Geissertrag au lieu de Naturalertrag.</td>
</tr>
<tr>
<td>120</td>
<td>1</td>
<td>29</td>
<td>ajouter</td>
<td>Cutting-area.</td>
</tr>
<tr>
<td>121</td>
<td>1</td>
<td>4</td>
<td>ajouter</td>
<td>fish au lieu de carps.</td>
</tr>
<tr>
<td>123</td>
<td>1</td>
<td>9</td>
<td>ajouter</td>
<td>for game.</td>
</tr>
<tr>
<td>124</td>
<td>1</td>
<td>21</td>
<td>supprimer</td>
<td>to prick out.</td>
</tr>
<tr>
<td>124</td>
<td>2</td>
<td>21</td>
<td>ajouter</td>
<td>Working.</td>
</tr>
<tr>
<td>128</td>
<td>1</td>
<td>17</td>
<td>ajouter</td>
<td>Working-plan au lieu de Scheme of fellings.</td>
</tr>
<tr>
<td>132</td>
<td>1</td>
<td>5</td>
<td>Bunch-planting.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>133</td>
<td>1</td>
<td>5</td>
<td>Block au lieu de Working-circle.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>133</td>
<td>2</td>
<td>15</td>
<td>ajouter</td>
<td>strips.</td>
</tr>
<tr>
<td>134</td>
<td>1</td>
<td>27</td>
<td>ajouter</td>
<td>pole-wood.</td>
</tr>
<tr>
<td>135</td>
<td>2</td>
<td>7</td>
<td>ajouter</td>
<td>Period for which a working-plan has been made.</td>
</tr>
<tr>
<td>137</td>
<td>1</td>
<td>au bas</td>
<td>Determination au lieu de calculation.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>137</td>
<td>2</td>
<td>6</td>
<td>ajouter</td>
<td>Expectation-value.</td>
</tr>
<tr>
<td>138</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>ajouter</td>
<td>Method of allotting woods to a number of periods.</td>
</tr>
<tr>
<td>139</td>
<td>2</td>
<td>6</td>
<td>ajouter</td>
<td>Combination of compartment-system with that of selection.</td>
</tr>
<tr>
<td>139</td>
<td>2</td>
<td>17</td>
<td>ajouter</td>
<td>solid avant cubic.</td>
</tr>
<tr>
<td>139</td>
<td>2</td>
<td>au bas</td>
<td>Chrysomyxa abietis au lieu de Peridermium pini. Spruce au lieu de Pine.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
ADDENDA ET ERRATA.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pages</th>
<th>Col.</th>
<th>Ligne</th>
<th>Correction</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>140</td>
<td>1</td>
<td>8</td>
<td>lire : <em>Any subdivision of the area.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>141</td>
<td>2</td>
<td>4</td>
<td>lire : <em>High au lieu de Central.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>142</td>
<td>1</td>
<td>21</td>
<td>ajouter : <em>or Sub-compartment.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>145</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>ajouter : <em>Full stocked wood.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>147</td>
<td>2</td>
<td>25</td>
<td>supprimer : <em>mixed et oak.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>149</td>
<td>1</td>
<td>34</td>
<td>lire : <em>Plan of management.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>151</td>
<td>1</td>
<td>12</td>
<td>lire : <em>(Sambucus nigra). Sureau m. Elder.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>152</td>
<td>1</td>
<td>16</td>
<td>lire : <em>Fabrique de pâte de bois. Wood-pulp manufacture.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>153</td>
<td>1</td>
<td>27</td>
<td>supprimer : <em>Sporting.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>155</td>
<td>2</td>
<td>8</td>
<td>ajouter : <em>of regulating the yield.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>157</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>au bas ajouter : <em>Type-tree après Model-tree.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>160</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>ajouter : <em>or sowing.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>163</td>
<td>1</td>
<td>20</td>
<td>lire : <em>Depth au lieu de thickness.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>164</td>
<td>1</td>
<td>20</td>
<td>supprimer : <em>Growth in yield.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>165</td>
<td>2</td>
<td>24</td>
<td>lire : <em>red grouse.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>2</td>
<td>8</td>
<td>lire : <em>regulating the yield au lieu de felling.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>1</td>
<td>9</td>
<td>lire : <em>woods au lieu de groups.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>2</td>
<td>7</td>
<td>lire : <em>to grub up roots.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>2</td>
<td>20</td>
<td>lire : <em>Semis (m.) en lignes. Sowing in lines.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>2</td>
<td>22</td>
<td>lire : <em>Stem form-factor.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>au bas ajouter : <em>après to slide, to grind wood into pulp.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>1</td>
<td>11</td>
<td>lire : <em>Holzpapierzeug.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>2</td>
<td>28</td>
<td>lire : <em>Streifenschuh au lieu de Streifenschuh.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>2</td>
<td>6</td>
<td>lire : <em>Schwellenholz.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>2</td>
<td>8</td>
<td>au bas ajouter : <em>Seigltange f. Plançon m. Big slip.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>1</td>
<td>8</td>
<td>au bas ajouter : <em>State avant Forest.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>187</td>
<td>2</td>
<td>14</td>
<td>lire : <em>bandes au lieu de lignes.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>189</td>
<td>2</td>
<td>27</td>
<td>lire : <em>Ravin au lieu de cuvette.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>2</td>
<td>25</td>
<td>supprimer : <em>des grössten Haubarkeitswür's.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>2</td>
<td>35</td>
<td>supprimer : <em>rein.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Pages</td>
<td>Col.</td>
<td>Ligne</td>
<td>Commentaire</td>
</tr>
<tr>
<td>-------</td>
<td>------</td>
<td>-------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>194</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>lire : tender au lieu de contract.</td>
</tr>
<tr>
<td>194</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>ajouter : to form grass-cover.</td>
</tr>
<tr>
<td>195</td>
<td>1</td>
<td>au bas</td>
<td>ajouter : 2. Seed carried by birds.</td>
</tr>
<tr>
<td>196</td>
<td>2</td>
<td>10</td>
<td>supprimer : high.</td>
</tr>
<tr>
<td>196</td>
<td>2</td>
<td>17</td>
<td>supprimer : Arboricultural society.</td>
</tr>
<tr>
<td>199</td>
<td>2</td>
<td>26</td>
<td>lire : Ride where game is found.</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>ajouter : Angle-measurer.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Abatage m. Felling, Cutting. Fällung, Hauung f., Abzieb m.
Abatis m. cut wood, felled wood. Verzau m.
abattre. to cut, to fell. fällen, hauen, abhauen.
— à la hache. to fell with the axe. umschröten.
— à la scie. to fell with the saw. umsäubern.
Abornement m. Demarcation. Verzaufung f. [schn. abornern. to demarcate, vermarzen.
Abreuvoir m. rotten hollow. Faulhöle, Wasserrinne f.
Abri m. Cover, Shelter. Schutz, Schirm m.
abruter. to shelter, to cover. schützen, beschirmen.
abroutir. to browse. verbeißen, abäßen.
Abroutissement m. Browsing. Verzauß m., Verbeißen n.
Acacia m. (V. Robinier.) Acacia. Akzie f., Eschendorn m.
Acajou m. Mahogany. Mahagoniholz n.
Accidents de terrain m. pl. Undu-

lations of the ground. Bodenunebenheiten, Gebungen und Senfungen f. pl.
Accouplement m. Pairing. Paarung f.
accoupler (s'). to pair. sich paarren.
Accroisement m. Increment. Zuwachs m.
— moyen. mean increment. Durchschnittszuwachs, durchschnittlicher Zuwachs m.
açide. acid, sour. sauer.
Acide m. Acid. Säure f.
— carbonique. carbonic acid. Kohlensäure f.
— nitrique. nitric acid. Salpetersäure, Stickstoffsaure f.
— silique. silicic acid, Silica. Kieselsäure f.
acuminé. acuminated, zugespielt.
Adjudicataire m. et f. Purchaser, highest bidder. Käufer, Ersteher m.
Adjudication f. Sale by auction. öffentliche Versteigerung f.
adjuger. to adjudicate. den Zuschlag erteilen, zuschlagen, zuerfenennen.
Administration forestière f. Forest
administration. Forstverwalten f.
Affectation f. periodic block. Periodefläche f.
Affouage (m.) ou droit au bois de chauffage. Right to firewood. Brennholzrecht n.
Affouagiste m. Firewood holder. Affouager m.
Affouillage (m.) ou droit au bois de chauffage. Right to firewood. Affouager m.
Affouillement m. Undermining. Unterrubung, Untergruben n.
Affût m. Stand, Lurking-place Mixtur, 2Inhalt m.
Age d'exploitabilité m. final age, Age of maturity, Nabenfälsalter n.
— de fertilité m. Age of fertility. Mannfertilität f.
Agent forestier m. Forest-officer. Forstbeamte m.
Aigrette f. (orn.). Crest, Tuft. Federbüsch m.
Aiguillon m. Prickle. Stachet m.
Ailanthe m. (álantis glandulosa Desf.). Atalantis. Götterbaum m.
— canneberge (V. Oxyccos Tournef.). Cranberry. Moosbeere f.

Airelle uligineuse ou des marais (V. uliginosum l.). Marsh-bilberry. Spagetbeerbeere f.
Aisselle (de la feuille) f. Axil of leaf. Blattwinkel m., Blattachsel f.
Ajonc m. (Ulex L.). Furze, Whin. Stechginster, Heidegame m.
Albumen m. Albumen. Giews n.
Alevin m. Fry. Fischbrut f.
Alevinage m. Stocking with fry. Besetzung (f.) mit Fischbrut.
aleviner. to stock with fry. mit Fischbrut belegen.
Alevinière f. Fry-pond. Brütteich m.
aligner (des planches). to square. befräumen.
Alis m. Limonite, Bog-ore, Pan. Driftstein, Rofenelsensteine m.
Alisier blanc ou Allouchier m. (Sorbus Aria Crantz). Whitebeam tree. Mehlbeerbbaum m., Mehlbirne f.
Allures forestières f. Relations to forest. forstliches Verhalten n.
Alose f. (Alosa vulgaris Blanch.). Shad. Maißich m., Alte f.
Alouette f. Lark. Lerche f.
Altération du cœur f. Decaying heartwood. toter Kern m.
alterne (feuille). alternale, wechselfelig.
Altitude f. Altitude. Meereshöhe f.
Aménagement m. Forest-management, Organization of forest. Jenserteinrichtung, Betriebssregelung, Extragsregelung f.
— par contenance Organization by area. Flächenextragsregelung f.
Aménagiste m. Forest-organizer, Frame of working-plan. Jensereinrichter, Jensstarator m.
Amentacée f. amentaceous plant. Räschenträger, Räschenträger m. ameublir, to loosen, lösen.
Ameublissement m. Loosening or Wounding the soil. Bodenleeraubung f.
Amidon m. Starch, Stärke f., Stärzemehl n.
anadrome, anadromous. die Etzme hinausziehend.
anatrope, anatropous. gegenläufig.
Ancien de 2e classe m. second class standard. angehender Baum m.
— de 1re classe ou bis-ancien m. Veteran, first class standard. Hauptbaum m.
Antenne f. Antenna. Fühler m., Fühlschirm n.
Anthère m. Anther. Staubbeutel, Staubbehälter m.
aouter (s’), to ripen (of wood), ausreifen (des Holzes).
Arbre m. Tree. Baum m.
— abandonné ou marqué en délivrance. Tree marked for felling. Schlachtholz n.
— à démonde. topped tree. Pollard. Schneidebaum m.
— en grume. round unbarred log. berindetes Rundholz n.
— feuillus. broadleaved tree. Laubbaum m., Laubholz n.
— de franc pied (hort.). Seedling. Kerneuchs m.
— marqué en réserve, réservé (futaie). Reserved tree. Überschneidet, Waldrester m.
— moyen. Mean tree. Mittelstamm m.
— nain. Dwarf tree. Zwergbaum m.
— piège. Trap-tree. Fangbaum m.
— résineux. resinous tree, Conifer. Harzbaum, Nadelbaum, Zapfenbaum m.
— type. Sample-tree. Modellstamm, Muschelstamm, Probe- stamm m.
Arbrisseau m. Shrub. Strauch m.
Arbuste m. small tree. Bäumchen n.
arbustif. shrubby, strauchartig.
Are m. 100th part of a hectare, nearly one rood. Ar n.
Aubier m. Alburnum, Sapwood. Splint m.
Aune m. (Alnus Tournet.). Alder tree. Erle, Eller f.
— glutineux ou noir (A. glutinosa Gartn.). black alder. flietrige, schwarze Erle f.
Autour m. (Astur palumbarius). Goshawk. Gänsehähnchen, Gänsehähnchen m.
Avelinier m. (qqf. pour Noisetier). Axe principal m. Main stem. Haupttrieb m. [acre f. — d’une fleur m. Axis. Blüten-]

Bail m. Lease. Mietvertrag m. — de chasse. Shooting-lease. Jagd- pacht f. [verpachten. ... donner à bail. to lease. vermieten, ... prendre à bail. to take on lease, to rent. pachten.
Balai de sorcière m. Witch’s-broom. Werfen, Donnerbeizen, Donn erbusch m.
Baliveau m. Teller. Laßbaum, Laß- reitel m., Laßreis n., Hegereitel m., Hegereis n.
bariver. to mark standards in reserve. das Holz auszeichnen.
Barbeau m. (Barbus fluviatilis Ag.). Barbel. Barbe f.
Barbet m. Water-spaniel. Pudel m.
Bécassine f. (Scolopax gallinago L.), common snipe. Befassine, Moorschneipe f.
Bèche f. Spade. Spaten m.
Belette f. (Mustela vulgaris). Weasel. Wiesel n.
Belladone f. Belladonna. Tollfrant n.. Tollfirsch f.
Bête f. Beast of chase. Hochwild n.
— rousse. young wild pig. Überläufer m.
...de compagnie (sangliers de 1 à 2 ans). Sounder. zweijähriger Reiter m.
frechwüchsig, schönwüchsig.
bifurqué, forked. gabelsformig.
bifurquer (se), to fork. sich gabeln.
Billot m. short butt. Sägeblock, Stammabschnitt m.
Billot m. short butt. Sägeblock m.
biner. to weed. jätten.
Bis-ancien. (V. Ancien.)
Blaireau m. (Meles taxus Pall.). Badger. Dachs m. [Platte f.
Blanchis m. Blaze. Schildm m.,
— (marquer d'un). to blaze.
auschalmen, anplatten.
Bois m. Wood. Holz n.
— d'automne. Autumn-wood. Herbstholz n.
— blanc (comm.). White deal. Fichtenbretter n. pl.
— de charonnage. Wheelwrights' wood. Wagnerholz n.
— de constructions hydrauliques. Timber for hydraulic works. Wasserauholz n.
— de déchirage ou de démolition. Old timber. Abbruchholz, Trümmerholz n.
— de délit. Stolen wood. Frevelholz n.

— échauffé. Wood beginning to rot. Streckes Holz, verrostetes Holz n.
— fort ou de fortes dimensions. Heavy timber. Starkholz n.
— gauchi ou déjeté. Warped wood. Windschieles Holz n.
— de gravier. Wood having been floated for a short time. Während kurzer Zeit gesäges Holz n.
— gris ou couvert (comm.). Unbarked oak-wood. Unentrindetes Eichenholz n.
— sur mailles ou maille. Silver-grained wood. Spiegelholz n.
— de mine. Pit-props. Grubenholz n.
| — mort en estant | dead standing tree. Treffenholz, Dürrholz n. |
| — mort gisant | dead fallen tree. Lagerholz n. |
| — de moule (comm.) | Cordwood. Klasterholz n. |
| — mouliné | wormeaten wood. Ferngeätg Holz n. |
| — nerveux (opposé à bois gras) | durable timber. Ferngeätg Holz n. |
| — neuf (comm.) | Wood which has not been floated. Grünes Holz n. |
| — pelard | barked wood. Schälholz n. |
| — piqué | decayed wood. Anbrütchiges Holz n. |
| — de quartier | split firewood. Klobenholz, Sheitholz n. |
| — de refend | cloven wood. Ge- spaltenes Holz, zerfagtes Holz n. |
| — résineux | coniferous wood. Nadelholz n. |
| — en retour | decaying wood. Rükgängiges Holz n. |
| — rouge (comm.) | red deal. Ries- fernbretter n. pl. |
| — roulé (comm.) | cup-shaken wood. Ferngeätg Holz n. |
| — de sciage | sawn timber. Schnittholz n. |
| — de service | building timber. Bau- und Blockholz n. |

| Bois tors ou virant | crooked wood. Dreßwürdiges Holz n. |
| — de tour ou de tourneur | Turner’s wood. Drechselholz n. |
| — de travail ou d’industrie | industrial wood. Werfholz n. |
| Bois (du cerf) | Horns, Antlers, Head. Geweih n. |
| Boisement m. | Afforesting. Aufforfung, Bewaldung f. |
| Bombycide m. | Bombycides. Spinn- ner m. |
| Bombyx processionnaire m. | Procession moth. Preressionsspinner m. |
| Bonnet de prêtre m. | (V. Fusain.) |
| Boqueteau m. a small wood, Grove, Spinney. kleines Gschélz. |
| Bordage m. | Ship’s planks, lining with planks. Schiffspanke, Beplanfung f. |
| Bordelière f. | (V. Brème bordelière.) |
| Bornage m. | (V. Abornement.) |
| Borne f. | Boundary-stone. Grenzstein m. |
| Bosse (de laon) f. | Knak, Knob. Kolben m. |
| Bostrichide m. | Bark-beelle. Vorz- fensäger m. |
| Botte (d’écorces) f. | Bundle of bark. Gebund n. |
| Bouleau m. (Betula Tournef.) | Birch. Birke f. |
| — nain (B. nana L.) | Dwarf birch. Strauchbirfe f. |
| — pleureur | weeping birch. Gänge- birfe f. |
Bouleau pubescent (Betula pubescens Ehrh.) pubescent birch. Haarbirke f.

— verruqueux (B. verrucosa Ehrh.) common birch. gemeine Weißbirke f.

Bouquet (de bois) m. Clump or Group of trees. Horst m.

... par bouquets. by clumps or groups. hörnwiese.

Bouquetin m. (Capra ibex L.) Ix, Caucasian goat. Steinbock m.

Bouquin, Lièvre ou Lapin mâle. Buck hare, Buck-rabbit. älbähenber jtanindjen, Reifen n.

Bourdaine, Bourgène f. (Rhamnus Frangula). Alder-buckthorn. jferreiê, flöberer m.

Bourgeon m. Bud. Knospe f.

— adventif. adventitious bud. Adventivknospe f.

— à feuilles. Leaf-bud. Blattknospe, Trießknospe f.

— à fleurs. Flower-bud. Blütenknospe, Traufknospe f.

— axillaire. axillary bud. Achselknospe f.

— latéral. lateral bud. Seitenknospe f.

— proventif. dormant bud. Prätventivknospe f.

— terminal. terminal bud. Endknospe f.

Bourgeonnement m. Budding Sprossen n.

bourgeonner. to bud. Knospen treiben, sprießen.


Bourrelet m. Swelling. Rindenwulst m.

Boutoir m. Snout. Nüssel m.

Bouture f. Slip, Cutting. Steckling, Geßling m., Stekfreis, Geskreis n.

Bouvière amère f. (Rhodeus amarus Ag.). Bitterling. Bitterling m.

Bouvreuil m. (Pyrrhula vulgaris Temn.). Bullfinch. Blutsnit, Gimpel, Dompfaff m.

Brachyblaste m. Brachyblast. Kurztrieb m.

Bracconnier m. Poacher. Wildbieh, Wilderer m.


Branchage m. Branches, Ramification. Geßweig n.

Branche f. Branch. Ast, Zweig m.

— gourmande. epicormic branch. Water-sprout. Klebsaft m., Wais-terreis n., Räuber m.

Branchies f. pl. (V. Oüies.)


Braque ou Brae m. Brach, Dalmatian hound. Brack m.

Brehaigne ou Bréhaine (Biche) f. barren hind. Gelttier n.


— bordelière (A. blicca Cuv.). White bream. Bleck, Bließ m.

Brigadier m. Chief guard, Forester. Hegemeister m.

— faisant fonctions de garde général. officiating ranger, Deputy-ranger. Revierförster m.

Brin (jeune) m. young seedling. Sämling m.

— de semence m. Seedling. Kernwuchs m.
Bris de neige m. Snowbreak.
Schneebruch m.

Brisées f. pl. Boughs cast in the deer's way, bezeichnete Spur (f.) einer Wildbahn.

Broches (sanglier). Tusks. Hauszähne m. pl.

Brochet m. Pike. Hecht m.

Broquart ou Brocard m. Roebuck under 3 years old. Eßbuck m.


Brousse n. (V. Loupe.) Bruche f. (Ononis). Restharrow.


Bûcheron m. Woodcutter. Holzschnitter m.

Budget des forêts m. Fortsbilanz m., Forstbudget n.

Bugrane f. (Ononis). Restharrow.

Butor m. (Ardea stellaris). Bittern. Rohrbemmel f.

Butter. to raise earth around plants, behäufeln.


Cahier d'aménagement m. Working-plan report. Betriebsregulierungswerk n.

— des charges m. Statement of works imposed upon timber purchaser. Laufenheft n.

Caille f. (Coturnix). Quail. Mähzettel f.

Caillou m. Pebble. Kieselstein m.

Cailloux roulés m. pl. Boulders, Pebbles. Geschiebe, Gerölle n.

calcaire. calcareous, fallshaffig.

Calcaire. Limestone. Kalkstein m.

calcicoles. calcicolous, fallshiefend.

calcifuges. calcifuges, falzneidend.

Calcul du rendement m. Calculation of annual yield. Ertragsermittlung, Ertragsberechnung f.


Calice f. Calyx. Kelch m.

Calicule f. Involucre.

Calorie f. Unit of heat. Wärmeneinheit f.


Cambium m. Cambium. Cambium, Bildungsgewebe n.

Campagnol m. (Arvicola). Field-mouse. Feldmaus f.

Campulitropous. campylotropous.

Canal résinifère m. Resin-duct. Harzgang m.

Canard m. (Anas). Duck. Ente f.

| Canard siffler (Anas clypeata). | Carpe f. (Cyprinus carpio). Carpe f.: Carpis m. |
| Widgeon. Pfeifente f. | Karpfen m. |
| Cane f. Drake. Gute f. | Cassis m. (V. Groseiller noir.) |
| Canepetière f. (Otis tetra X L.). little | Castor m. (Castor fiber). Beaver. |
| bustard. Brachvogel m., Zwerg- | Biber m. |
| trappe m. et f. | Catégorie de bois f. Assortment. |
| Canne à pêche f. (V. Gaule.) | — de grosseur f. Diameter class. |
| cannelé, buttressed, spannrückig. | Stärkenklaß f. |
| Canton m. Range. Revier n. | caulinaires. stem... stamm... |
| — de chasse m. Shoot. Jäg- | Cécidomyia f. (Cecidomyia). Gall- |
| revier n. | gnat. Gallmücke f. |
| ment of servitudes. Abindung | gehörte Lüpfelselle f. |
| (f.) durch Waldgrund. | — grillagée. scalariform cell. |
| Cantonnier m. Road labourer. | Gitterzelle f. |
| Wegeaufseher, Wegarbeiter m. | — ponctuée. pitted cell. Lüpfels- |
| Capitule m. Capitulum. Köpchen n. | zelle f. |
| Carassin m. (Carassius vulgaris | Zellstoff m. |
| Carassin doré m. (V. Poisson rouge.) | n. |
| Carbonate de chaux m. Carbonate | Cérébier. Longicorn-beetle. Bock- |
| of lime. fehlenfärber Kalf m. | fäßer m. [Siebriesch m. |
| Carbonisation f. Carbonization, | Cerf m. (genre) [Cervus]. Red |
| Charrering. Verfchlung f. | deer. Hirsch m., Rotwild, Edel- |
| carboniser. to carbonize, to char. | wild, Hoch- Rot-, Edelwild n. |
| verfehlen. | — dans sa 4e année. Staggard. |
| Carcérule m. Lime-seed. Linde- | geringer Hirsch m. |
| nuß f. | — dans sa 6e année. Hart. Kapitalhirsch m. |
| Carie f. Heart-shake. Kernzähle f. | Cerisier m. Cherry tree. Kirsch- |
| carié. rotten at the core. fernfaul. | baum m. |
| Carnassière f., Carnier m. Hunting- | — à fruits acides (Prunus Cera- |
| bag. Jagdtafche f. | sus L.). Sour cherry. Saurer- |
| bread. Johannisbrot n. | — à fruits doux ou merisier (P. |
| Caroubier m. (Ceratonia silqua). | |
Cervaison f. Stag-season, Wirshefeite, Weißzeit f.
Chablis m. Windfall. Windsfall m., Windsfallholz n.
Chabot m. (Cottus Gobio L.). Bull head, Miller’s thumb.
Chalaze/. Charme.
Chalef m. (Eleagnus angustifolia). Oleaster, Wildolive. Oleaster m.
Chamois m. Chamois, Gemeine f.
Champignon m. Fungus, Mushroom. Pilz, Schwamm m.
Chancre m. Canker.
Chantier (de bois) m. Forest-depot, Wood-depot. Holzablage f., Holzhof m., Holzlager n.
Charbon de bois m. Charcoal. Holzfach f.
— de terre. Pit-coal. Steinkohle f.
Charbonnage m. Charcoal-kiln. Köhlerei, Köhlenbrennerei f.
Charbonnier m. Charcoal-burner. Köhler, Köhlenbrenner m.
Chardon m. Thistle. Diftel f.
Chardonneret m. (Carduelis elegans). Thistle-finch, Goldfinch. Diftelkönig m.
Charme m. (Carpinus betulus). Hornbeam. Weiβbuche, Hagebuche f., Hornbaum m.
Charpentier m. Carpenter. Zimmermann m.
Chaseret m. Cheese-mould, Cheese frame. Käseformzarge f.
— à cor et à cris (ancienne chasse à courre). Coursing. Parfereijagd f.
... bonne chasse, good sport! Weidmann’s Hori!
... grande chasse. Hunting of big game. Hochjagd f.
... petite chasse. Hunting of small game. Niederjagd f.
chasser. to hunt, to go shooting. Jagen, Jagd machen auf.
Chasseur m. Hunter, Sportsman. Jäger, Weidmann m.
Châtaignier m. (Castanea vesca Gaertn.). Chestnut-tree. Kašaniebaum m.
Chat-huant m. (V. Chouette.)
Chaton m. Calkin, Ament. Käsenchen n.
Chaudron m. (Vosges). Silver-fir canker. Tannenkrebs m.
Chaussée f. High-road, Causeway.
Dammweg m., Chaussée f.
Chef de cantonnement m. Range-Officer. Revierverwalter m.
— de chantier or d'escouade m. Foreman, Head-workman, Rottermeister m.
Chefferie f. small forest division, kleiner Verwaltungsbezirk m.
Chemin de parcours m. Drift-road, Triftweg m.
— de vidange. Export-road. Abfuhrweg m.
Chevriere de meule f. Funnel. Düandel m. [m.]
Chênaie f. Oak-wood. Eichenbesitz m.
Chêne m. (Quercus). Oak. Eiche f.
— pédunculé (Q. pedunculata Ehrh.). Pedunculate oak. Eichel-eiche f.
Chenille f. Caterpillar, Ranpe f.
Chevaisne, Chevesne, Chevanne f. (V. Meunier.)
Chevalet m. Implement for binding faggots. Wellenbindebock m.
Chevêche commune f. (Strix noctua Retzius). Brown owl. Stein- fäuschen n., kleiner Kauz m.

Chevelu m. Assemblage of root-hairs. Haarmurzeln f. pl.
Chêvrefeuille m. (Lonicera L.). Honeysuckle. Geigenfärliche f.
Chevreuil m. Roe, Roe-deer. Reh n.
Chevillard m. Fawn of the roe-deer. Rig n.
Chevrotine f. Buck-shot. Reihenschot n., Rehefeiten m.
Chicot m. Snag, Stub. Aichfumpf m.
Chien de chasse m. Sporting dog, Hound. Jagdhund m.
— courant. Hound. Steghund m.
Chon m. Plank with sloping sides, waldfantiges Brett n.
Choucas m. (Corvus monedula Lath.). Dow, Jackdaw. Dohle f.
Chouette f. (Surnium aluco Boie). Tawny owl. Waldfauz m.
Chrysalide f. Chrysalis, Pupa. Puppe f.
Chrysomélide m. Leaf-beetle. Blattfäser m.
— cilié. ciliate. gewimpert.
Cimeaux et branchages m. pl. Top and Lop. Gipfel- und Reschhölz n.
Circulation de la sève f. Circulation of the sap. Säumlauf m.
Cirrhe. (V. Vrille.)
clair. open. licht.
Clairière f. Glade, Opening. Lichtung, Räumde f.
clairière. roomy. räumig.
Classe d'âge f. Age-class. Altersflasse f.
— de hauteur f. Height-class. Hoheflasse f.
Clayonnage m. Wattle-work. Fächeraum m.
Clôture f. Fencing. Einfriedigung f.
Clôture f. (chasse, pêche). Closing, Closure. Schluss m.
cloûterer. to fence. einfriedigen.
Code forestier m. Forest-Code. Forstgesetzbuch n.
Coefficient de forme m. Formfactor. Formzahl f.
Cœur du bois m. Heartwood, Core. Holz Kern m.
— rouge m. red heartwood. Brown-oak. roter Kern m.
Coignassier m. Quince-tree. Quittenbaum m.
Coin m. Wedge. Keil m.
Coléoptère m. Beetle. Räfer m.
Colle à chenilles f. Insect-paste. Raupenleim m.
Collet m. Collum, Collar. Wurzelhals, Wurzelknoten m.

Colombe f. (Columba L., Palumbus Kaup.). Pigeon, Dove. Taube f.
Combustible m. Combustible, Fuel. Brennstoff m., Brennmaterial n.
— combustible. combustible. brennbar.
Commerce de bois m. Timber-trade. Holzhandel m.
compact. compact, heavy. bindig.
Compas forestier m. Calliper. Baumfuge f.
Comptage m. Counting, Telling off. Abzählung f.
Cône m. Cone. Zapfen, Regel m.
— de broussin. Burr. Maierfegel, Maserfnuten, Maserfnorren m.
— d'éboulis. Cone of detritus. Schluffegel m.
Congénère m. Congener, allied species. Gattungsverwandte m.
Conifère m. Conifer, coniferous tree. Zapfenbaum m., Nadelholz n.
conique. conical. fegelfirmig.
Conservateur m. Conservator. Oberförstrat, Oberforstmeister m.
Consistance des tiges f. Density of crop. Bestandesichte f., Bestandungsgrad m.
Contenance f. Area. Flächengehalt m., Areal n.
Contrefort m. outer hill. Vorgebirg m.
Coordination des plants f. Arrangement of plants. Pflanzenverband m.
Copeau m. Chip, Shaving. Holzspau m.
Coq de bouleau m. (Tetrao tetrix L.). Black-game. Birnkuhn, Birnwild n., Auerhuhn m.
Cor de chasse m. Hunting-horn. Jagdhorn n.
Corbeau (ordinaire) [Corvus corax L.]. Raven. Rabe, Rellfrabe m.
— gris ou mantelé (C. cornix Lath.). Hooded crow. Rebelfrähe f.
— de moule = 4\textsuperscript{1}st, 38, d'ordonnance = 3\textsuperscript{1}st, 84.
Cordeau m. Tape. Meßband n., Meßchnur f.
corder. to stack, to cord. aufflaßen.
... à couches épaisses. coarse-ringed, grobjährig.

Coudraie f. Hazel copse. Haselbusch m.

Coudrier m. (V. Noisetier.)

Coulants m. pl. Runners. Auszläufer m. pl.

Coupé. Coupe, Cutting, Felling area. Schlag, Hieb m.

— astringère. Cutting of right holders wood. Schlag für Holzverrechtigte m.

— d'amélioration. Improvement-felling. Verbesserungshieb m.

— par bandes alternes. Cutting in alternate strips. Springeschlag, Coulissenhieb m.

— blanche ou à blanc étoc. Clean cutting or felling. Rahlshieb, Rahlstrabtrieb m.

— claire. open felling. Lichthieb m.

— d'éclaircie. Thinning. Durchforstungshieb m.

— définitive. final cutting. Endhieb, Räumungshieb, Abtrieb m.

— d'ensemencement. Seeding-felling. Bejämungshieb, Samenfchlag m.

— par économie. departmental felling. Abtrieb aus Kosten der Verwaltung m.


— d'extraction. Extraction of old trees from young woods. Auszgießhieb, Auszugshieb m.

— extraordinaire. Extra-felling. planwidrige Hauung f.

— façonnée. Felling with conversion of wood. Schlag (m.)

werin das Holz nach Ausarbeitung verfaßt wird.

Coupe jardinatoire. Selection-felling. Plenterartiger Hieb m.

— localisée. Felling by compartments. flächenweiser Hieb m.

— préparatoire. preparatory felling. Vorbereitungshieb, Vorbereitungshieb m.

— de régénération. Regeneration-felling. Verjüngungshieb m.

— secondaire. secondary felling. Nachgieb m.

— sombre. dark felling. Dunkelhieb m.

— unique. clear felling. Rahlabtrieb m.

— en usance. Area under felling. Abtriebhfläche f.

— usée. Coupe from which the material has been removed. abgetriebene Fläche f.

Coupon m. small coupe. kleiner Schlag m. [jagdbar. couvable. that may be hunted.

Courlieu ou Courlis m. (Numenius arquatus). Curlew. Brachvogel m.

couronné. stagheaded. gipfelfür. zeystrofen.

Couronnement m. Stagheadedness. Gipfelfür, Zeystrofinis f.

couronner (se), to become stagheaded. gipfelän dir werden.


Couvée f. Covey, Brood, Hatch. Brut f.
Couvert m. Cover, Leaf-canopy. Schirm m., Überschirmung f.
... à couvert épais, densely crowned, dicht belaubt.
... à couvert léger, thinly crowned, leichtfremig. [Bodendecke f. Couverture du sol f. Soil-covering.
— morte. Soil-covering of dead leaves. tote Bodendecke f.
— vivante. living soil-covering, lebende Bodendecke f.
crénelé. crenate. gefertbt.
Crevasse f. Crack, Crevice. RiB m., Luft f.
crevassé. cracked. rissig.
crevasser (se). to crack, to crevice. (kö) reifen.
Crevette d’eau douce f. (Gammarus Pulex L.) Gammarus. Flehsfretbs m.
Croissance f. Growth. Wuchs m., Wachstum n.
— en hauteur. Height-growth. Längenwachstum n., Höhenwuchs m.
... à croissance lente. slow-growing. langsanhäuBig.
... à croissance rapide. quick-growing. schnellwüchsig.
Crucifère m. cruciferous plant. Kreuzblüter m.
Cubage m. Wood-mensuration. Kubierung, Holzmessung f.
Cubage sylvicole et agricole m. Fieldcrops in combination with forestry. Baumsfeldwirtschaft f., Niederlandbetrieb m.
cuber. to cube, fubieren.
Cupulifère m. cupuliferous tree. Becherträger, Schüsselträger m.
Curee f. Quarry, Killing the deer. Jägerrecht n.
Cuvette f. small valley, Depression of the ground. Mulde f.
... en forme de cuvette. hollow, muldenförmig.
Cylindre m. Cylinder. Walze f. cylindrique, cylindrical, walsenförmig.
Cyme f. Cyme. Trugdolde, Scheindolle f.
Cynips m. Gall-wasp. Gallweise f. Cytise autour ou Faux ebbenier m. [Cytisus Laburnum L.]. Lab
bourn. Beohnenbaum, Goldregen, Geißflee m.

D

Dagne f. (1er bois du cerf pendant sa 2e année). Brock, Dag. Spieß m.
Daguet m. (jeune cerf à sa 2e année). Brocket, Pricket. Spießer, Spießhirsch m.
Daim m. (espèce) [Cervus dama, L.]. Fallow-deer. Damwild n.
— mâle. Buck. Damhirsch m.
Déc

Daim adulte m. Fallow-buck three years old. Schaunster m.
Daine f. Doe. Damtier n.
Daphné mézéréon m. (Daphne Mezereum L.). Mezereum, Daphne. Kollerhals, Seidelbaß m.
Déboisement m. Deforestation. Entwaldung, Entfernung f. déboiser. to deforest. entwoden, entfernen.
Débouché m. Market. Abfaßgebiet n.
Débrousaillement m. Weeding, Cleaning. Reinigung von Gebrüpp f. déboucher, débusquer (v. a. et n.). to start, to dislodge. aus dem Dickicht hervorommen, ausziehen, aussagen.
Déchaussement (par la gelée) m. Frost-lifting. Auffrieren n., Barfrost m. déchausser (se). to be lifted by frost. auffrieren.
Déchet m. Refuse wood, Offal timber (Am.). Abfallholz (beim Beschlagen) n.
Défendu m. Refuse wood, Offal timber (Am.). Abfallholz (beim Beschlagen) n.
Défenses (du sanglier) f. pl. Tusks. Hauer, Hausähne m. pl. duféuller. to defoliate. entlauben.
Défouri m. Refuse wood, Offal timber (Am.). Abfallholz (beim Beschlagen) n.
Défrichement m. Clearing, Rooting out, Assart. Hebung, Urbarmachung f. défricher. to clear, to uproot. rodien, ausroden.
Dégagement m. Isolation, Setting- free. Lichtstellung, Freistellung f. dergager. to give room to the crown of a tree. lichstellen, freistellen, freihauen.
Dégât m. Injury, Damage. Schäden m.
— de la gelée. Injury by frost. Frostschäden m.
— du gibier. Injury by game. Wildschäden, Wildfrafz m.
— d' insectes. Injury by insects. Insekten schaden m.

VOC. FOR.

décortiquer. to bark. entrinden, schälen.
Découpe f. Shortening. Cutting into small pieces. Kürzung, Verkleinerung f. découper. to shorten, to cut into small pieces. kürzen, abtrummen.
Défends m. pl. Closure. Hege f.
— (mettre en). to close. einhegen, einfetten.
defoliation. Entlaubung f.
décorcer. to plough up, to break up. hürzen.
Défourni m. Refuse wood, Offal timber (Am.). Abfallholz (beim Beschlagen) n.
Dégât du vent. Injury by storm, by wind. Sturmffähnen m.
Dégazonnement m. Removal of sods. Entraflung f.
dégazonner. to remove sods. ent- rafen.
Dégel m. Thaw. Auflauen n., dégeler. to thaw. auflaunen. 
dégrossir. to rough-hew, beschlagen.
Déhiscence f. Dehiscence. Auff- springen n.
déhiscence, déhiscent, auffspringend, déjeter (se). to warp. sich werfen.
délémiter. to demarcate. abgren- zen, vermarken.
Délinquant m. Offender, Delinquent, Trespasser. Tresflter m.
Délit m. Offense, Misdemeanour. Frevel m., Vergehen n.
— de chasse. Offense against game laws. Jagdfevel m., — forestier. Offense against forest regulations. Forstfevel m.
— de pêche. Offense against fishing regulations. Fischerreiver- gehen n.
déliter (se). to crumble. ver- wittern.
Démasclage m. Removing the first cork layer. erste Entzoggung f.
Demi-futaie f. Young high-forest. starkes Stangenholz n.
Demi-tige f. Nursery-grown deciduous tree about 2 meters high. Halbheister m.
Dendromètre m. Dendrometer. Baummesser m.
Dendrométrie f. Dendrometry, Tree mensuration. Baummess- funde f.
Dénombrement m. Counting, Telf- ling-off. Abzählung, Abzhöflung f.
dénombrer. to count, to tell-off. abzählen.
— en scie. serrate. gefäst.
dépérer. to wither, to die. absterben, verfummern.
dépérissant. withering, dying. ab- ständig, absterbend.
dépoüiller (se). to shed its leaves. sich entlauben.
Dépression (du terrain) f. Depres- sion of the ground. Boden- senfung f.
désailler. to sever the wings from the seed. entflügeln.
déshonoré. topped, pollarded. entkipfelt.
Dessèchement m., Dessication f. Drying up, Dessication. Aus- trocknung f.
Desserrement m. Loosening, Thin- ning. Schlußlockung, Besan- deslockerung f.
Dom

desserrer, to loosen, to thin.

détourner (s’assurer de la demeure du gibier), to track, auffpüren.

Détrapage m. (éclaircie des cépées).

Thinning stool-shoots. Auszugstreb in den Schässlings-büchsen m.

Détritus végétaux m. pl. Vegetable refuse, dead soil-covering.

Dévastation par chenilles f. Damage by caterpillars.

Détritus végétaux m. pi. Vegetable refuse, dead soil-covering.

Dévastation par chenilles f. Damage by caterpillars.

Diamètre m. Diameter. Durchmesser m., Stärke f.

— au gros bout. Diameter at the butt-end. Unterstärke f.

— à mi-hauteur. Mid-diameter. Mittelstärke f.

— au petit bout. Diameter at the top end. Zopfstärke f.

Dichotome. dichotomous. gabelför mig, zwiefelig.

Dichotomie f. Dichotomy. Gabelung f., Zwischewuchs m.

Dicotylédonées f. pl. Dicotyle-
dons. Dicetylen, zweifamige Ge-
wächse n. pl.

diffus (ramification). spreading.

erstreu.

Digitale f. Fox-glove. Fingerhut m.

digité. digitale. gezigert.

 dioique. dioecious, zweihäufig.

Dissémination f. Dispersion. Auß-
streuung f.

disséminé. disseminated. erstreut.

Division f. Block. Wirtschaftsfigur, Einteilung f.

dominant. dominating, dominant. herrschend.

Dro

dominer, to dominate. überschir-
men, übergipfeln, unterbrüpfen.

Dommage m. Damage. Schaden m., Beschädigung f.

Dosseau m. Slab, Side-piece.

Écbarre f. [Daube f.

Douve f., Douvain m. Slave.

Drageon m. Sucker. Wurzelan-
schlag m., Wurzelbrut f.

Drageonnement m. Sprouting of the roots. Ausschlagen der Wurzel n.


Droit m. Right. Recht n., Berech-
tigung f.


— de chasse. Game-license, Shooting-right. Jagdrecht n.

— d’entrée. Entrance duty. Ein-
gangsgeld m.

— à l’extraction de la tourbe. Tur-
bary. Recht Ters zu graben n.

— à la glandée. Right to pann-
age. Maßrecht n.

— à l’herbe. Right to grass cut-
ting. Grasereichrecht n.

— à la litière. Right to litter. Streurecht n.

— de marbage ou maronage. Right to building timber. Baubelz-
recht n.

— de parcours. Right-of-way. Triftrecht n.

— de passage. Right of trans-
porting timber across alien pro-
property. Fahrgerechtigkeit f.
Droit de pâturage. Right of pasture.
— de pêche. Fishing-right. Recht des Fischfangs n.
— forestier. Forest-right. Forstrecht n.
Duramen m. Duramen. Kern m. Duraminisation f. Duraminisation.
Éboulement m. Landslip. Bergrutsch m.
Ébranchemen t m. Lopping. Auszäugung, Ästung f.
ébrancher. to lop. ausäussten.
Écaille/. Scale. Schuppe f.
— séminifère. Seed-scale. Samenschuppe f.
Écartement (des plants) m. Distance of plants. Abstand m., Pflanzweite, Verbandweite f.
Échelles m. Vine-prop. Weinpfahl m.
Échantillon m. Scantling. Müßterbrett n. (0 m. 25 breit, 0 m. 04 dick, 1 m. 50 lang).
échauffé (bois). moldy, fusted. fockig, verrotten.
Échelle à poisson f. Fish-ladder. Fischleiter f.
écheniller. to destroy caterpillars. abraupen.
écimer. to lop, to pollard. entwipfeln.

Éclaircie f. Thinning. Durchforstung f.
— naturelle. Gradual opening of the crop by age. Auslichtungsprozeß m., Verlichtung f.
— par le haut. Thinning in the upper story. Hochdurchforstung f.
... faire une éclaircie, to thin. durchforsten.
eclaircir. to open out the crop. lichten.
Éclat de bois m. Splinter. Holzsplitter m.
Écobuage m. Removal of suds. ébenier, to remove suds and burn the grass that covers them. hainen.
— politique. Political economy.
零部件wirtschaftslehre f.
— jeune et luisante. Smooth bark, Silver-bark, Cortex, Glanzrinde, Spiegelrinde f.
Écorçage, Écorcement m. Barking, Peeling. Entribung f.
écorer. to bark, to peel. entzirinden.
Écoulement de la sève m. Exudation of sap. Saftausfluß m.
Écureuil m. (Sciurus). Squirrel. Eichhorn n.

Effraie f. (Strix flammea Lath.). Barn-owl. Schlepereule, Perl-eule f.


Élagage m. Lopping. Entästung, Ästung f.

— de branches mortes. Lopping dead branches, Trockenästung f.

— de branches vertes. Lopping living branches. Grünaustung f.

— naturel. Natural pruning. natürlicher Reinigungsvorgang m., Schaftreinigung f.

Élaguer. to lop off. abfällen, ausfaffen.

Élan m. (Cervus alces L.). Elk, Moose-deer (Am.). Stier, Steinklaus n.

Élément constitutif m. Constituent part. Bestandteil m.

Embroyon m. Embryo. Keimling, Embryo m.

Émondage m. Trimming, Pruning. Ästung f.

Emonde f. Pruning system. Schneidewirtschaft f.

Émonder. to prune, to trim. schneiden, abfalten.


Empattement (de la racine) m. Root-swelling. Wurzelanlaß m.


Empoisonnement m. Stocking with fish. Beschützung mit Fischen f.

Endiguement (des torrents) m. Damming torrents. Wildbach-verbauung f.

endiger, to dam. eindämmen.

Endocarp m. Endocarp. innere Frucht f., Kerngehäuse n.


Enherbement m. Becoming overgrown with grass. Vergrasung, Verflüssigung f.

enherber (s’). to be overgrown with grass. sich verflüssigen, verzweigen.


— de mottes gazonnées m. Removal of sods. Plägenriet m.

Enracinement m. Root-system. Be- wurzelung f.

... à enracinement profond. deep-rooted, tiefwurzelnb.

... à enracinement superficiel. shallow-rooted, flachwurzelnb.

enraciner (s’). to take root. Wurzel fassen.

Ensemencement m. Sowing. Bes- famung f.

ensemencer, to sow. befenen.

envahissant. invasive, growing prolifically, wuchernd.

Envaahissement de mauvaises herbes m. Becoming overgrown with weeds. Verunfruchtung f.

Épagneul m. Spaniel. (Spanischer) Wachtelhund m.

Épaisseur du couvert f. Density of the cover or of the leaf-canopy. Beschirmungsdichte f.
Épervier m. (Astur nisus Cuv.). Sparrow-hawk. Hühnerhähchtm.

Épervier m. Sweep-net. Schleppnet, Streichnet n.

Épi m. Ear or Spike. Ähre f.

Épicarpe m. Epicarp. äußere Fruchthaut f.

Épicéea m. (Picea excelsa Link.). Spruce, Norway spruce. Fichte, Rottanne f.

Épiderme m. Epidermis. épigée. epigseous.

Épilette m. Spikelet.

Épine m. Thorn. thorne n.

— blanche (Crataegus oxyacantha). Hawthorn, Whitethorn. Weißhorn, Hageborn m.

— noire (Prunus spinosa L.). Sloe, Blackthorn. Schwarzborn, Schlehenfräulech m.

— vinette (Berberis vulgaris L.). Barberry. Sauerborn m.

Épinoche m. (Gasterosteus). Stickleback, Épinoche m.

Épuisement (du sol) m. Impoverishment of the soil. Aushägerung f.

équarrir. to square. tantig beischlagen, behauen. [beischlagen n.]

Équarrissage m. Squaring. Be-

Équerrre f. Goniometer. Winkel-

meßfr., Winkelfraß n., équienne. even-aged, of the same age, gleichalterig.

Équipage de chasse m. Hunting or shooting equipment. Jagdzwecken.

Érable m. Maple. Ahorn m.

— champêtre (Acer campestre L.). Common maple. Feldahorn, Mäfsholzer m.,

— négundo (A. Negundo L.). Negundo, Ash-leaved maple. eichenblättriger, eichenblättriger Ahorn m.

Érable plane (Acer platanoides L.). Norway maple. Spriahorn, spichblättriger Ahorn m.


Éraflure f. Grazing wound. Streiswunde f.


Espace couvert m. shaded area. Schirmfläche f.

espace. roomy. räumig.

Éspacement (des plants) m. Planting-distance. Pflanzweite, Verbändweite f.

Espars. Spar. geeinge Mäfsholz.

Essartement m. Clearing, Assart. Ausrodnung f.

— de protection. Severance-felling. Loshieb, Sicherungsstreifen m.

[roden. essarter, to clear, to assart. aus-


— auxiliaire. auxiliary species. Treibholz, Fühlenholz n.


— de lumière. Lightbearing tree, Light-demandeh. Lichtholz n.


Essouchement m. Grubbing out stumps. Ausflockung f.

essoucher. to grub out stumps. aushützen.
Estimation f. Valuation, Estimate.
— en fonds et en superficie. Va-
tilation of soil and standing
crop. Waldwertberechnung f.
estimer. to estimate. abchä-
gen.

— supérieur. Upper story, Over-
wood. Oberholzbestand, Obers-
stand m.

étage, growing in stories. ßuten-
weise über einander ragend.

Étage inférieur m. Undergrowth,
Underwood, Lower story. Unter-
holzbestand, Unterruchs m.

— d'élosion. Breeding-pond.

Étage inférieur m. Undergrowth,
Underwood, Lower story. Unter-
holzbestand, Unterruchs m.

— d'éclosion. Breeding-pond.

État clair. open stand, open crop.

— clairiére. roomy stand. rau-
miger Stand m.

— d'assiette des coupes. Plan of
cuttings. Haunnungsplan m.

— d'isolement. isolated stand or
state. Freisland, Einselstand m.

— de massif. close stand, dense
crop. Schlußstand m.

— des travaux de repeuplement.

Planting-scheme. Kulturplan m.

— to pollard, to top, entwip-
feln.

Étiollement m. Etiolation. Verfün-
merung f. [meun. ètioler (s')]. to etiolate. verfün-

Étienne m. (Sturnus L.). Star-
ling. Staar m.

— en fonds et en superficie. Va-
tilation of soil and standing
crop. Waldwertberechnung f.
estimer. to estimate. abchä-
gen.

Étage inférieur m. Undergrowth,
Underwood, Lower story. Unter-
holzbestand, Unterruchs m.

— d'élosion. Breeding-pond.

État clair. open stand, open crop.

— clairiére. roomy stand. rau-
miger Stand m.

— d'assiette des coupes. Plan of
cuttings. Haunnungsplan m.

— d'isolement. isolated stand or
state. Freisland, Einselstand m.

— de massif. close stand, dense
crop. Schlußstand m.

— des travaux de repeuplement.

Planting-scheme. Kulturplan m.

— to pollard, to top, entwip-
feln.

Étiollement m. Etiolation. Verfün-
merung f. [meun. ètioler (s')]. to etiolate. verfün-

Étienne m. (Sturnus L.). Star-
ling. Staar m.

— en fonds et en superficie. Va-
tilation of soil and standing
crop. Waldwertberechnung f.
estimer. to estimate. abchä-
gen.

Étage inférieur m. Undergrowth,
Underwood, Lower story. Unter-
holzbestand, Unterruchs m.

— d'élosion. Breeding-pond.

État clair. open stand, open crop.

— clairiére. roomy stand. rau-
miger Stand m.

— d'assiette des coupes. Plan of
cuttings. Haunnungsplan m.

— d'isolement. isolated stand or
state. Freisland, Einselstand m.

— de massif. close stand, dense
crop. Schlußstand m.

— des travaux de repeuplement.

Planting-scheme. Kulturplan m.

— to pollard, to top, entwip-
feln.

Étiollement m. Etiolation. Verfün-
merung f. [meun. ètioler (s')]. to etiolate. verfün-
faction for a sustained yield. 
Exploitation en têtards. Pollarding 
system. Rypsholzbetrieb m.
— des bois. (V. Technologie for-
tière.)
— des forêts. Forest utilization.
— par coupes localisées. Compart-
ment system. Schlagwirtschaft 
f., flächenweiter Abtrieb m.
exploiter (une coupe, un arbre).
to cut, to fell. schlagen, hauen.
Exposition. Aspect, Exposure. Ex-
position, Himmelslage f.
Expurgade f. Cutting out a certain 
species. Ausrettung einer ge-
wissen Holzart f.
Extraction f. Removal, Extraction.
Aushärtung f., Aushieb m.
— des graines. Seed-extraction,
Husking. Ausfrischung f.
— des plants. Transplanting.
Aushiebung f.
— des souches. Grubbing up 
of stumps. Steckfreudung f.
— de la tourbe. Turf-cutting,
Turbary. Teschich m., Tesche-
winnung f.
extraire (les tiges). to cut out, to 
take out, aushauen. [hengen.
— les graines. to husk, aus-
— les plants. to lift, aushieben.
— les souches. to grub up stumps.
auswüten, auszieken.
— la tourbe. to cut turf. aus-
stechen.

Façonner. to convert. aufarbei-
ten, ausbereiten, ausformen (im 
Rohren).
Facteur de conversion m. Reduc-
ing-factor. Reductionsfaktor m.
— d’empilage. Reducing-factor to 
convert the contents of stacked 
wood into solid measure. Derb-
gehaltsfaktor m.
Faculté germinative f. germinative 
power. Reimkraft, Reimfähig-
heit f.
— de rejeter. Power of reproduc-
tion from stool. Aushärtungs-
vermögen n.
Fagot m. Faggot. Reishändel m. 
et n., Welle f.
Fagotage f. Faggot-binding. Wel-
lenbindung f.
Faisceau fibro-vasculaire. fibro-
vascular bundle. Gefäßbündel 
m. et n., Fibervasalstrang m.
Falte m. Summit. Spieße f.
...Ligne de faîte. Ridge, Water-
parting Wasserscheibe f.
Falourde f. Faggot of stakes. 
Stangenwellenholz n.
Faon de biche m. Fawn of red 
deer. Hirschfaltb (mâle), Wild-
falsb (femelle) n.
— de chevrette m. Fawn of roe. 
Rehfaltb, Kig n.
Fascicule (de feuilles) m. Bundle. 
Blattbüschel n.
Fascine f. Fascine. Fascine f.
Fausse-chenille f. False caterpil-
lar, hymenopterous larva. Af-
terraupel f.
Fausse-ombelle f. Cyne. Ästert-
dolde, Trgdolde f.
Feu
daur. fawn-coloured, lawny, faîb, faîl.
Fauve (Bête fauve) m. Deer. Ret-
wild n.
Fauvette f. (Sylvia Scop.). War-
bler, Hedge-sparrow. Gras-
müche f.
Faux-ébéuier m. (V. Cytise aubour.)
Faux fruit m. spurious fruit.
— de cœur. Heart-shake. Stra-
fenriß m., Spiegelfluft f., Wald-
riß m.
— de dessication. Seasoning crack.
Trenfenriß m.
— d'insolation. Sun-crack, Sun-
blister. Sonnenriß m.
— de retrait. Crack due to warp-
ing. Schwinbriß m.
Féra f. (Coregonus fera Jur.).
Bodenrenfe f., Sandfischchen n.
Fermeture de la chasse f. Closing
of the shooting season, Close-
time (for game). Jagdtschluß m.
— de la pêche f. Close-time (for
fishery). Schluss der Fischerei m.
— du massif f. Closure of leaf-
canopy. Schlussbildung f., Be-
standeschluß m.
Feuillage m. Foliage. Laub n.,
Belaubung f.
Feuille f. Leaf. Blatt n.
— caduque. deciduous leaf. som-
mergrünes Blatt, hinsäßliches
Blatt n.
— florale. (V. Bractée.)

Fix
Feuille marcescente. marcescent
leaf. am Stiele welsfendes Blatt
n.
— persistante. persistent leaf,
evergreen leaf. wintergrünes
Blatt, immergrünes Blatt n.
— séminale. Colyledon, Seed-leaf.
Keimblatt n.
Février m. (Gleditschia). Honey-lo-
cust, Gleditschia. Gleditschie f.,
Schetendorf m.
— fibrous, fasergig.
Fiente f. Dung (of deer, etc.).
Leistung f.
Fixation des dunes f. Fixation of
dunes. Flugsandbindung f.
— de la possibilité f. Fixation of
annual yield, Fixation of pos-
sibility. Ertragsbestimmung, Er-
tragsregelung f.
— par contenance. Fixation of
annual yield by area. Flächen-
ertragsregelung f.
— par volume. Fixation of annual
yield by volume. Masseertrags-
regelung f.
| Flache f. Wane, Dull-edge. Wahnfante f. | Forest subject to the control of the forest-department, forstwirtschaftlicher Wald, dem Staatssforstbetrieb unterstellter Wald m. |
| Sacheux. waney. wahnkantig, waldfantig. | Forêt vierge. virgin forest, primæval forest. Urwald m. |
| flairer. to scent. wittern. | former massif. to form a complete leaf-canopy. den Schluß bilden. |
| Flèche f. Summit, Tree-top. | Fort m. Latr. Lager n. |
| — à bûches perdues Drifting. | Foulque (Morelle, Macreuse) f. [Fulicaatra]. Coot. Sälsche he n. |
| FLOATING. Wildfleßerei, Leßfleßerei, Triftbetrieb m. | Fourche (comm.) f. Branchwood. Anstelz n. |
| flotter. to float, to drift. tristen. | fourchu. forked. gabelförmig. |
| Flotteur m. Raftsmen. Fleßer m. | Fourré m. Thicket. Dicßicht n., Dümpung f. |
| Forestier m. Forester. Forstmann m. | Frayer. 1. to rub; 2. to spawn. |
| forestier. forestal, forest... forstlich. | 1. fegen; 2. laichen. |
| — domaniale. State forest. Staatswald m. | — d'établissement public. Forest belonging to a public establishment. Anßaltswald, Fondswald, Stiftungswald m. |
| — particulière. private forest. Privatwald m. | — soumise au régime forestier. |
Fût

Frayure f. Rubbing. Feu n.

Frêne m. (Fraxinus). Ash. Esche f.


Fretin m. small fry. Fischbrut f.

Freux m. (Corvus frugilegus). Rook. Saatfräule.


— irregulière. Uneven-aged high-forest. Ungleichaltriger Hochwald m.

— pleine ou régulière. Dense high-forest. Gleichaltriger Hochwald m.

— demi-futaie. Young high-forest. Jungen Stangenholz n.

— vieille futaie. Old high-forest. Altholz n.

G

Gaffe f. Boathook. Bootshafen, Hafen m.

Gaine f. Sheath. Scheide f.


Galbule m. Galbulus. Beerenzapfen m.

Galerie (des insectes) f. Gallery. Gang m.

— oblique. Stellate gallery. Sterngang m.

— principale. Principal gallery. Muttergang m.
Galerie verticale. vertical gallery.

eigang m.

elets m. pl. Pebbles, Shingle. Gerölle, Geschiebe n.

Galipot m. Galipot, erhärtetes Gärz n.

Garde (forestier) m. Forest-guard. Forstwärter m.
— auxiliaire, auxiliary forest-guard, Forsthilfsaufseher, Waldwärter m.
— chasse. Gamekeeper. Jagdhüter
— général. Forest-ranger, Range-officer. Oberförster m.
— de vente. Woodmerchant's agent. Schlaghüter m.

Gardon (commun) m. [Leuciscus rutilus Ag.]. Roach. Pléie f.

Garenne / m. (Vitex L.). Chaste-tree. Reischbaum m.

gauchi, warped by the wind. windschief.


Gaulis m. Wood in the sapling stage. Gertenholz n.

Gazon m. Turf. Räfen m.

Gazonnement m. Turfing. Beräbung f.

gazonner. to turf. berafen.

gai m. Jay. Gäher m.

Gel m., Gelée f. Frost. Fröst m.

gelée automnale f. early frost, autumnal frost. Spätfröst m.
— printanière, late frost, Spring frost. Frühfröst m.

gélif. frost-cracked. frostrisig.


Gemmage m Tapping (for resin). Harzgewinnung, Garzung f., Garzschrapen n.


gemmer. to tap for resin. harzen.
— à mort. to tap to death, bis auf den Tod harzen.
— à vie. to tap without killing, mäßig harzen.

Genêt m. (Genista L.). Genista, Broom. Ginster m.
— épineux (Ulex europaeus). Furze, Gorse. Stechginster m.

Genévrier m. (Juniperus L.). Juniper. Wacholder m.

Genre m. Genus. Gattung f.

ercer, se gerçurer. to crack. sich reißen.


Germe m. Germ, Embryo. Reim m.

germer. to germinate. keimen.


**Glu**

Gibicière f. (V. Carnassière.)

Gibier m. Game. Wild n.
- à plumes. Wild-fowl, feathered game, winged game. Federwild n.
- à poil. furred game, Ground game. Haarwild n.
- comestible. edible game. Wildpret, Wildbret n.
- d'eau. Water-fowl. Wildvogel m.
- à plumes. Wild-fowl. Wasserfugel n.
- émigrant. migratory game. Wechselwild n.
- sédentaire. standing game. Staunwild n.
- gros gibier. large game. Big game. Wildwild n.
- menu gibier. small game. Niederwild n.

— giboyeux. abounding in game. Wildreich.

Gîte m. Covert, Form. Lager n.

Givre m. Rime, Hoar-frost. Duf, Duslanhang, Raubreif m.
glabre. glabrous. glatt.

Gland m. Acorn. Eichel f.


Grisement (des terrains) m. Landslip. Erdbruch m., Erdabrutschung f.


Glu f. Bird-time. Vogelzeit m.

Gluau m. Lined twig. Feimrute f.

Gluten m. Glut, Fleber m., Glut ten n.

---

**Gra**

gonfler (sc). to swell. quellen.

Goudron m. Tar. Treer m.

Goujon m. (Gobio Cuv.) Gudgeon. Grundling m.

Gournable m. Trenail. Schüsselgabel m.


Gradation des âges f. Age-gradation, Altersstufung, Altersstufenfolge f.

Graine f. Seed. Saatgut, Samen- n.
- forestière. Forest-seed, Seed of forest-trees. Waldbämerei f.
- légère. light (winged) seed. leichter Samen m.
- lourde. heavy seed. schwerer Samen m.
- vaine. unfruitful seed, bad seed. tauber Samen m.


Grand-duc m. (Bubo maximus Flem.). Eagle-owl. Uhu m.


Grattage (du sol) m. Scraping or Wounding the soil. Verbundung f.

Gratzer. to wound the soil. ver- wunden.

Gravenche ou Féra blanche f. (Cor- regonus hiemalis Jur.). Kilt m.

Gravier m. Gravel. Kies, Kruh m.


Grayerie, Gruerie (anc.) f. forestal jurisdiction. Forstgericht n.
Groseille f. 栽培, Psoppen n.
Vérèiljion f.
greffier. to graft. 栽培, ver-
èiljion.
Greffoir m. 栽培 or Budding-
knife. フロッピーヌイフ n.
Greffon m. 栽培. Psoppréi.,
Cedelrië n.
Grémille. Perche gourou-nièrë.
(Acerina vulgaris L.). Rujf.
Raulbarsch m.
Grès m. 砂岩, Sandstein m.
— bigarre. variegated sandstone.
bunter Sandstein m.
Grès m. pl. (ch.). Boar's tusks.
obere Baujáhne m. pl.
grevè (de droits d'usage). burde-
ned with rights. belaftet.
Griffage m. 燃烧 解体 n.
Griffe f. Gouge-blaze, Scratcher.
Reißhaken, Rißer, Schläger m.
griller. to blaze, anreißen.
grimpant. climbing ranfend.
Grimpereau m. (Certhia familia-
ris). Tree creeper. Klettermeise
f., Baumläufer m.
Grisard (comm.) m. White-poplar
wood. Weißpappelholz n.
Grisette f. White rot. Weißfäule
des Gedenholzes f.
Grive f. Thrush. Drossel f.
Gros-bee m. (V. Bec.)
Gros bois m. Heavy timber. Starf-
holz n.
Gros bout m. Bull-end. Stamm-
ende, Stöckende n.
Groseiller rouge ou à grappes m.
(Ribes rubrum L.). Currant-
bush. Johannisbeerstrauch m.
— noir ou cassis m. (R. nigrum
L.). Black currant-bush. Mal-
beerstrauch m.
Groseiller des Alpes m. (Ribes alpi-
Struβbeerstrauch m.
— épineux ou à maquereau (R.
Grossularia L.). Gooseberry
bush. Stachelbeerstrauch m.
Grosseur f. Thickness, Girth.
Stärfe f.
Grué f. (V. Grayerie.)
Gui m. (Viscum album). Mistletoe.
Mistel f.
Gymnosperme m. Gymnosperm.
naftjamigeß Gewächs n.
gymnosperme. gymnospermous.
naftjamig.

H

habiller (les plants, les racines).
to trim (plants or roots). be
schneiden.
— de fendage. Cleaving-axe. Spalt-
art f.
Haie f. Hedge, Hedgerow. セー f.,
Baun m.
Halbran m. young wild-drake or
duck. junge wilbe Ente. f.
Hallier (ch.) m. Thicket. Gebüsch,
Gebräuch n.
Harde f. Herd. セー f.
Harle m. (Mergus merganser L.)
Merganser. großer セーger m.
Hart f. Withe. セー f.
hasté. hastate. spitzförmig.
Haute-futaie f. High-forest, Seed-
ling forest. starfes Baumholz n.
Haut-perchis m. high pole-wood.
starfes Stangenholz n.
Haute-tige f. large transplant,
Nursery grown deciduous tree from 3 to 4 meters high. Heister m.

— totale (de l'arbre) f. total height. Scheitelhöhe f.

Hémipêtre m. Hemipterous insect, Bug. 

Hépatique m. Liverwort. Herbacé, herbaceous. 

Hère m. Calf of red-deer from 18 months to 2 years. Schulspieler m.

Hérisson m. Hedge-hog. 

Hermaphrodite m. Hermaphrodite. 

Hérisson, Hermaphrodite, androgynous. zwitterhaft.

Hermine f. (Mustela erminea L.). Ermine, Stoat. 

Héron m. Heron, Dteifyer m. 

Héritage (Coregonus oxyrhynchus L.). Schnäpfe l. 

Houx m. (Ilex). Holly, Hüfe, Stechpalme f.

Hulotte (Chat-huant) f. [Syrnium aluco]. Tawny owl. Baumwule f. 

Humecter. to moisten, befeuchten. humide. moist. feucht.

Humus m. Humus, vegetable mould. Humus m.
— acide, sour humus. Peat. Äch-humus m.
— doux, mild humus. Mull m.

Huppe f. (Upupa). Hoopoe. Wiedehopf m.


Hylobo du pin m. (Hylobius abietis Fab.). Pine-weevil, proper brauner Kiefern-Markfäser, Waldgärtnerm.

Hyloë du pin m. (Hylobius abietis Fab.). Pine-weevil, schwarzer Kiefern-Markfäser m.

Hyménomycète m. Hymenomycete, Pileate fungus. 

Hyménoptère m. hymenopterous insect. Aebflügler m.


Hypogée, hypogæus, unterirdisch.

Hypsomètre m. Hypsometer. Höhenmeister m.

Ichneumonidé m. Ichneumon-fly, Ichneumon-wasp. Ichneumon m., Schupfwespe f.

If m. (Taxus baccata). Yew. Gibe f.

Imbibier. to imbibe, tränfen. [f.] Imbition f. Imbibition. Tränfung
imbriqué, imbricate, ziegelartig.
Imperméabilité f. Impermeability.
Undurchlässigkeit f.
imperméable, impermeable, um-
durchlässig, undurchdringlich.
imprégnier, to impregnate. impräge-
nieren.
Inclinaison (de terrain) f. Slope, Gradient. Neigung, 5tbbadjung.
Indéfini, indefinite, unbegrenzt.
indigène, indigenous.
indivis, undivided, ungeteilt, ge-
meinschaftlich.
inflère, lower, untersändig.
Infiltration f. Percolation. Durch-
zieferung f.
infiltrer (s'), to percolate, durch-
ziefern, einziefern.
Inflorescence f. inflorescence. Blüt-
tenstand m.
Insecte m. Insect. Insekt, Kerbtier
n., Kerfe f.
Inspecteur m. Deputy-conservator. Vertritt, Verwaltungsleiter m.
Interdiction f. Prohibition. Verbot
n.
Interruption d’un massif f. Inter-
ruption of the cover, of the leaf-canopy. Bestandesstücke f.
Involuture m. Involute, Deckblät-
terschleife f.
irrigier, to irrigate, bewässern.
isolé, isolated, einzelnstehend, frei-
führend.
Isolément m. Isolation. Freistel-
lung f.
isoler, to isolate, freistellen.
Ivraie f. (Lolium perenne). Dar-
nel, Rye-grass. Felsen f.
Lapin de garenne m. Wild rabbit.
Lavaret m. (Coregonus Lavaretus L.). Pollan, Powan. Feltchen, Blaufeltchen n.
Layon m. secondary ride. Schnee, Duerschnee f., Gestell n.
Lédon m. (Ledum palustre). Marsh-tea, Wild rosemary.
lever (graines). to spring up, to sprout. aufgehen, auslaufen.
Levraut m. Leveret, young hare. Häuslein n.
Lévrier m. Greyhound. Windschafft m.
Liber m. Liber. Baß m.
Lichen m. Lichen. Flechte f.
Ligule, ligulale, tongue-shaped.
Lob m. Lobe. Lappen m.
Loche franche f. (Coititis barbataula L.). Common loach. Schmerle f., Grundel m.
Loge f. Loculus. Fach n.
Loir m. (Myoxus glis Schreb.). Dormouse. Siebenschläfer m. [m. Lombric m. Earthworm. Erdwurm
longévité. long-lived. longlebig.
Longévité f. Longevity. Langlebigfeit f.
Lophyry du pin m. (Lophyruis pinii).
Pine saw-fly. Riefenblattweise f.
Lotte commune f. (Gadus Lotta L.).
Burbot, Eelpout. Naraupe, Quappe f.
Loup m. Wolf. Welf m.
Loutre f. Otter. Otter m. et f.
Louveterie f. formerly hunting personal and attire for wolf-hunting. Welfsjägerle f.
Louveter m. formerly Officer directing wolf-hunting. Welfsjäger m.
Lunure f. Lunure, internal sapwood. Wendring m.
Lyciet m. (Lycium L.). Box-thorn.
Macroule f. (V. Fouique.) madré, spotted, curled, majeriq. Madrier m. Oaken plank. Bohle f.
Madubre f. wavy wood, Curles. Mafern f. pL
Mairain m. (V. Merrain.) Maladie du rond f. Disease caused by Agaricus melleus and other fungi. Harsftäuben n.
Malandre f. Rotten knag. versaulter Knoten im Holz m. [fig. malvenant, unthrifty. schlechtwüch-
Marcassin m. young wild-boar. Frischling m.
marcéscence. marcéscient, sub-pers-
sistent. am Stiele welfend.
Marchand de bois m. Timber-mer-
chant. Lumberman (Am.). Holz-
händler m.
— de gibier. Gamedealer. Wild-
prethändler m.
— de poissons. Fishmonger. Fisch-
händler m.
Marchotte f. Layer. Absenfer, Ab-
leger m.
Margotin m. small fagot. kleines Reisbündel n.
Marmenteau (anc.) m. reserved timber tree. Waldrechter m.
Marrage m. Right to timber. Banholzrecht n.
Marne f. Marl. Mergel m.
marquer (un arbre, une coupe). to mark, einen Schlag auszeichnen, anweisen.
— en délivrance. to mark trees for felling. als Schlagholz aus-
zeichnen.
— en réserve. to mark trees as standards. als Laßbaum, als Überhalter auszeichnen.
Marronnier d’Inde m. (Æsculus).
Horse-chestnut, Buckeye (Am.). Reißstangenbaum m.
Marte, Martre commune f. (Mustela martes). Pine-marten. Marder, Baummarder, Edelmarder m.
Marteau compteur m. Die-hammer. Numerierschlägel m.
— forestier. Range-hammer. Wald-
hammer m.
Martelage m. Marking trees. Holz-
auszeichnung, Holzanweisung f.
Martin-pêcheur m. (Alcedo ispida
L.). Kingfisher, Aleyon. Gis: vegel m.
Massif m. Crop, Stand. geschlossener Bestand m.
— complet ou plein, complete stand, vollkommenen Bestand m.
— d'abri m. Shelter-wood, Schirmbestand, Schuβbestand m.
— interrompu. incomplete stand, lukenhafter Bestand m.
... croître en massif. to grow under cover. im Schluß stehen, wachsen.
Matériel existant m. (V. Volume sur pied.)
Mauviette f. (V. Alouette.)
Méat intercellulaire m. intercellular space. Intercellularraum m.
mélanger. to mix. einsprungen, durchspragen.
... peuplement mélangé. mixed crop. Mischbestand m.
Mélèze m. (Larix). Larch-tree. Lärche f.
Menu bois d'œuvre m. small timber. kleines Schichtnugholz, Müßelholz n.
Menus produits m. pl. minor produc. Gebenungen f. pl.
Menu taillis m. Brushwood. Buschholz n.
— taillis d'écorce. Oak coppice-wood. Lesehefe f.
méplat. half-round. halbsach, mehr breit als bief. [amfcl f.
— couchée. recumbent. charcoal-kiln. liegender Meißel m.
— dressée. standing charcoal-kiln. stehender Meißel m.
Meule f. Charcoal-kiln. Meiler m.
Meunier m. (Squalius cephalus) Miller's thumb. Döbel m.
Micocoulier m. (Celtis L.). Nettle-tree. Zürgelbaum m.
— combinée. Method of determining the annual yield by area and volume combined, kombiniertes Fachwerk n.
— par contenance. Method of determining the annual yield by area or compartments. Flächenfachwerksmethode f.
— par volume. Method of determining the annual yield by volume. Massenfachwerksmethode f.
Methode de réensemencement naturel f. natural regeneration system. Berrverjüngung f.
Mètre cube m. Cubic meter. Fußmeter n.
mettre en jauge. to earth (young plants), to put into a trench, to heel in. (Pflänzlinge) einschlagen, einbetten.
— en œuvre. to cut grooves. anreißen, antaraßen.
— en terre. to plant, einpflanzen.
meuble. loose, locker.
Meule f. Charcoal-kiln. Meiler m.
— couchée. recumbent charcoal-kiln. liegender Meiler m.
— dressée. standing charcoal-kiln. stehender Meiler m.
Meule (ch.) f. Bürv. Feuer f.
Meunier m. (Squalius cephalus) Sieb.). Miller's thumb. Döbel m.
Micocoulier m. (Celtis L.). Nettle-tree. Zürgelbaum m.
Micropyle m. Micropyle. Reim-
mund, Gimund m.
Miellet m. Honey-dew. Sonigtau m.
Milan m. (Milvus Cuv.). Kite. Weihe
f. [chard. Moorente f.
Milouin m. (Fuligula
m. Milan m. (Milvus Cuv.)./ft7e.3Beibe
/. [chard.Tiooxtïittf.
Milouin m. (Fuligula
m. Milan m. (Milvus Cuv.)./ft7e.3Beibe
/. [chard.Tiooxtïittf.
Monocotylédonées f. pl. Monocotyl-
ledons. Monocotyleen f. pl.
monoïque. monoœcious. einhäufig.
Moraine f. Morain. Muhre, Mø-
råne f.
mordre (pisc.). to bite at, to nibble.
anbeißen.
Morelle f. (V. Foulque.)
Morelle f. (Solanum dulcamara
Morts-bois m. pl. useless shrubs.
wertlose Sträucher, Forstunfräu-
ter n. pl.
Motte gazonnée f. Sod. Plagge f.
Mouillon m. (Ovis Aries L.). Mus-
mon, Moulon. Muffeltier n.
Mousse f. Moss. Mose n.
Mue f. Mouling. Maif f.
Mulet m. (Mus sylvaticus L.).
Woodmouse. Waldmaus f.
multiîide. multifid. vielfältig.
multiloculaire. multilocular. mul-
tilecular.
mûr. ripe. reif.
— sauvage f. Blackberry. Brom-
beere f.
Mûrier m. (Morus). Mulberry-tree.
Maulbeerbaum m.
— sauvage m. (Rubus). Bramble.
Brombeerstrauch m.
Myrica galé m. (Myrica Gale L.).
Sweet gale, Bog-myrtle. Gagel
m.
Myrtille f. (Vaccinium myrtillus).
Bilberry, Whortleberry. Geidel-
beere f.

N

Nageoire f. Fin. Floße f.
— anale. anal fin. Afterflosse f.
Nageoire caudale. Tail-fin, caudal fin. Schwanzflosse f.

O
Ombellifères m. pl. umbelife-
rous plants. Delbenträger m.
Omble chevalier m. (Salmo salve-
linus L.). Char. Saibling m.
Ombre commune f. (Thymallus
vulgaris Nils.). Grayling. Äsje
f.
oublé, figured, gesäumt, wimmen-
rig, wellenförmig.
opposé. opposite, entgegengesetzt,
gegenseitig, gegenständig.
Ordre des coupes m. Succession of
fellings, Felling-series. Sieben-
folge, Schlagfolge.f.
Orme m. (Ulmus). Elm-tree.
Ulm, Rüster f.
— blanc ou à grandes feuilles (U.
americana L.). White elm tree.
amerikanische Ulme f.
— champêtre (U. campestris
Smith). Common elm. ge-
meine Ulme f.
— de montagne (U. montana
Smith). Scolch elm tree, Wych
elm tree. Bergulme f.
— diffus (U. effusa Wild.). Flät-
terulme f.
— rouge à petites feuilles (U. gla-
bra Mill.). Red elm, Rotulme f.
— subéreux (U. suberosa L.).
Cork elm tree. Borfulme f.
Orthoptère m. orthotroperous in-
sect. Geräusführer m.
orthotrope. orthotropous, gerad-
läufig.
Oseraie f. Willow-culture, Osier-
bed. Weidenheeger m.
Osier m. (V. Saule osier.)
Ouie (à l') de la cognée. within
earshot. auf Hörweite.
Ouies f. pl. Gills, Rieten f. pl.
Outarde grande ou barbue f. (Otis
Pap	
tarda L.). Great bustard.
großer Trappe m.
Outarde petite ou canepetière (Otis
tetrax L.). Little bustard.
Zweigrappe m. et f.
Outil forestier m. Forest-tool, Fo-
rest-implément. Forstgerät, Forstwerkzeug n.
Ouverture de la chasse f. Begin-
ning of game-season. Jagdberéff-
nung f.
— de la pêche f. Beginning of
fishing-season. Fischerei-
eröffnung f.
Ouillage de raclerie m. curved
work. Schneisware f.
ouvrés (bois). wrought wood. fa-
çonnierete Hölzer n. pl.
ouvrir le massif. to interrupt the
leaf-canopy. den Bestand lockern.
Ovaire m. Ovary. Gierstock, Frucht-
knöten m.
orale. oval. eirund, oval.
ovoide. ovoid. eiförmig.
Ovale m. Ovale. Samenfröste,
Samenanlage f., Eichen n.

Pacage m. Grazing-ground (espe-
cially for sheep). Schafweide f.
Pain salé m. Salt-lick. Salzsteife f.
Paisseau m. Vine-stock. Wein-
pfahl m.
Paisson f. Pasture (in forests).
Waldweidebetrieb m.
palme. palme. handförmig.
Panage m. Pannage. Schweineein-
trieb m.
Panicule m. Panicle. Nieder f.
Papilionacée f. papilionaceous
plant. Schmetterlingsblüßer m.
Papillon m. Butterfly. Schmetterling m.
Parasite m. Parasite. Schmarotzerpflanze f.
Parasol (en). weeping, hanging. schirmförmig.
Parc à gibier m. Game-preserve. Wildpark m.
Parcellaire m. Map of division into compartments. Bestandeskarte f.
Parcement m. Bavin. Knüttel m.
Parenchyme m. Parenchyma. paripenné, paripinnate.
Pâcheur m. Fisherman. Fischer m.
Pédicelle m. Pedicel. Blütenstielchen n.
Péduncule m. Peduncle. Blütenstiel, Blumenstiel m.
pédunculé, pedunculate, geschiert, pennt. pinnate, gesiedert.
Pente f. Slope, Declivity. Gefäll n., Abhang m.
Pépinière f. Nursery. Saatgamp, Pflanzgarten, Früßgarten m.
— fixe, permanent nursery. Hän-
dergamp m.
— volatile, temporary nursery.
Wandergamp m.
Perche f. Opening (in a wood). Durchschnitt, Durchbruch m. [m.
Perche f. Pole. Stange f., Keitel Perche f. ancienne mesure de longueur = 7m, 14 ; ancienne mesure de surface = 51m², 07. Rod. Rute f. [5] [gartenfange f.
— argentée (Pomoxis sparoides Lac.). Calico-bass (Am.). Sil-
derbarfisch m.
— noire (Micropterus dolomien Lac.). Small-mouthed black bass (Am.). Schwarzerfisch m.
— truite (Micropterus salmoïdes Lac.). Large-mouthed black bass (Am.). Forellenbarfisch m.
Perchis m. Pole-wood. Stangenholz n.
... bas perchis. low pole-wood. geringes Stangenholz n.
... haut perchis. high pole-wood. starres Stangenholz n.
Perdreau m. young partridge. jungen Rebhuhn n.
Peu

— gréque ou bartavelle (P. græca Briss.) Guernsey partridge. Steinhuhn n.
— grise (P. cinerea Briss.). Common partridge. Rebhuhn n.
— rouge (P. rufa Lath.). Red-legged or French partridge. Rothuhn n.

pérenne. (V. vivace.)

Périanthe, Périgone m. Perianth.

Blutenhülle f.
Péricarpe m. Pericarp.

Périderme m. Periderm.

Périmètre m. Perimeter. Umfriess
— du couvert m. shaded area. Schirmfläche f.
Période d'attente f. Period during which fellings are suspended. Übergangszeitraum m.
Permis de chasse m. Shooting-license. Jagdchein m.

persistant (teuille). persistent. auszriihernd.

Personnée f. personale plant. Larvenbüffler m.

Summergrün, Eingrün n.
Pétale m. Petal. Blumenblatt n.
Pétiole m. Petiole, Stalk of a leaf.

Blattstiell m.

pétiolé. petiolate. gestieft.

Petit bout m. Top-end. Zepfende n.

Peuplement m. Crop, Stand, Wood. Besiedlung f.

Pig

Peuplement accessoire. secondary stand, Underwood. Neben- stand, Zwischenbesiedlung m.
— dominant ou principal. superior stand, dominant crop. Hauptstand m.
— mélange. mixed stand or crop. Mischstand m.
— pur. pure stand. reiner Be- stand m.
peuillé de... stocked with... besetzt mit...

Peuplier m. (Populus Tournel.). Poplar. Pavvel f.
— du Canada (P. Canadensis). Canadian poplar. kanadische Pavvel f.
— grisaille (P. canescens Smith). Grey poplar.
— noir (P. nigra or var. pyramidalis L.). Black or pyramidal poplar. italienische, schwarz Pavvel, var. Pyramidenpavvel f.
Pic m. Pickaxe. Spießhaue f.
Pic m. (Picus L.). Woodpecker. Specht m.

Piège m. Trap, Snare. Falle f.
Pigeon (Columba). Pigeon, Dove. Taube f.
— ramier (Palumbus torquatus Kaup.). Ringdove, Wood-pigeon. Ringeltaube f.

... Colombe biset (Columba livia Briss.). Rock-dove, Felstaube f.
Pignadas (Landes) f. pl. Pignadas. See fir forest stand m.
Pilet m. (Anas acuta L.) Pin-tailed duck. Spätente f.
- d'Alep (P. Halepensis Mill.). Aleppo pine.
- de Corse (P. corsicana Loud.). Corsican pine. Forstkiefer f.
- maritime (P. pinaster Soland). Maritime or Cluster pine. See-standkiefer, Seekiefer f.
- de montagne ou à crochet (P. montana Mill.). Mountain pine.
pinnatifide. pinnatifid. fiederpalzig.
Pinson m. (Fringilla Coelebs L.). Finch. Chaffinch. Zinf, Buchsfinf m.
Piper. to lure by whistling, baser f. Piquant. (V. Aiguillon.)
piqué, punky, beginning to rot. anbrüden, angefault.
Piquet m. Stake. Abstechpfahl m.
Pisciculteur m. Pisciculturist.
Pisciculture f. Pisciculture. Fischzucht m.
Pisciculture f. Pisciculture. Fischzucht f. (her.)
Pistachier sauvage m. (V. Staphylea)
Piste f. Track, Trail. Fahrte, Spur f.
Pistil m. Pistil. Stempel m., Frucht-Rolle f.
Placage m. Venceer. Journierholz n.
Place à charbon m. Site of kiln. Kohlenplatz m.
- d'essai f. Sample-plot or area, experimental plot. Versuchsfäche f.
Placenta m. Placenta. Samenleiste f.
- général d'exploitation. Working-plan report. genereller Wirtschaftsplan m.
- spécial d'exploitation. special working-plan. Bauungsplan, spezifierter Wirtschaftsplan m.
- alignée. squared board. gezäumtes Brett n.
- mince, à planchier. thin deal. Diele f.
— pris en forêt. wild seedling. Waldpflanze f.
— recépé. truncated plant. Stülpplanz f.
— repiqué. Transplant. Schulpflanze f.
— par pieds isolés. Planting by single trees. Einzelpflanzung f.
— régulière. regular planting. Verbandpflanzung f.
Plante f. Plant. Pflanze f.
— caractéristique du sol. characteristic plant. bodenfeste Pflanze f.
— exigeante. exacting plant. an-
Plus-value f. superior value. Mehrwert m.
Pluvier doré m. (Charadrius pluvialis L.). Golden plover. Goldregenpfeifer m.
Point d'insertion m. Point of attachment. Anhaftelle f., Anheftungspunkt m.
Poisson m. Fish. Fisch m.
— blanc. White fish. Weißfisch m.
— d'eau douce. Freshwater-fish. Süßwasserfisch m.
— de mer. Sea-fish. Seefisch, Salzwasserfisch m.
— laitié. soft-roed fish, Miller. Milchner m.
— œuvé. hard-roed fish. Regener m.
— rapace. voracious fish. Naubfisch m.
— rouge, Carassin doré (Carassius auratus L.). Golden carp, Goldfisch. Goldfisch m.
poissonneux. abounding with fish. fischreid).
Pollen m. Pollen. Blütenstaub m., Pollen n.
poreux. porous. poröös.
Porosité (du sol) f. Porosity.
Poterie f. 
Port m. Habil. Much, Habitus m., Tracht f.
Porte-graine m. Mother-tree, Seed-bearing tree. Mutterbaum, Saatbaum m.
Possibilité par contenance. Capability by area. Masseennungsszah m.
— par volume. Capability by volume. Flächenzah m.
Pourriture f. Rot. Faulnis f.
— sèche. Dry-rot. Trockenfäule f.
Pousse f. Shoot, Sprout. Trieb, Sproß, Sprühling m.
— de la 2e sève. second shoot, Lammas-shoot. Fabianistrieb m.
— principale. leading shoot. Haupttrieb m.
Poutre f. Beam. Balfen m.
Poutrelle f. small beam. kleiner Balfen m.
Pré-bois m. Forest open to pasture. Grazing-forest. Habewald, Hutwald m.
Prête f. Equisetum, Horsetail. Schachtelhalm m.
prendre racine. to take root. Wurzel saffen.
prendre retrait. to shrink, schwinden.
Préposé m. subordinate forest official. Forstinspekteur m.
Pression du couvert f. Suppression, Choking by vertical shade. Schirmdruck m.
— latérale. Choking by lateral shade. Seitenbruch m.
Principe minéral m. Ash-constituent, mineral matter in the soil. Aschenbestandteil m.
Principe nutritif *m.* nutritive materia.*l.* Nahrungsmittel *m.*

Procédé cultural *m.* System of culture. Kulturverfahren *n.*

Production du bois *f.* Production of wood. Holzerziehung, Holz- zucht *f.*

Produit *m.* Produce, Product. Erzeugnis, Produkt *n.*, Ertrag *m.*, Raumin *f.*

— de la coupe. Outturn of a felling. Schlagergebnis *n.*

— en argent. Revenue. Geldauftrag *m.*

— en matière. Volumetric yield. Natureraufrtag *m.*

Produits ligneux ou en nature de bois. Wood. Holzprodukte *n.*pl., Holznutzung *f.*

— accessoires (for. comm.), intermediate produce. Nebenprodukte *m.*pl.

— accidentels. incidental produce. Totalitätsaufrtagungen *f.*pl.

— extraordinaires. extra-fellings. Verarbeitungen *f.*pl., Verertrag *m.*


Prosenchyme *m.* Prosenchyma. Prosenzymbium *n.*

Protoplasm *m.* Protoplasrn. Protopenasma *n.* [noire.]

Prunellier *m.* sauvage (V. Épine Pseudo-fruit *m.* Pseudo-fruits. Scheinfrucht *f.*

Racine fibreuse, fibrous root. Faser-
wurzel f.
— latérale, lateral root. Seiten-
wurzel f.
— pivotante. Taproot. Pfahl-
wurzel f.
— superficielle. shallow root. Tau-
wurzel f.
— traçante. spreading root. Streichwurzel f.

Radeau m. Raft, Floß n.
Radicelle f. Rootlet, Saatkernwurzel f.
Ragot m. solitary wild-boar under 3 years old. Überläufer m.

Râle d'eau m. (Rallus aquaticus L.). Water-rail. Wasserralle f.
— de genêt (Greys pratensis Bechst.). Crake, Corncrake or cratch. Landralle f., Wachtel-
fänig m.
Rame (tourjel / pivotante. Taproot. Pfahl-
wurzel f.
Rameau m. Raft. Floß n.
Radicelle f. Rootlet, Saatkernwurzel f.

Ravaler. to cut back to the ground. mit der Erde ebnen.
Ravin m., Ravine f. Ravine, Gully.
Schlucht f., Hohlweg m.
Raviné. hollowed out into a ravine. Durchfurcht.
Ravinement m. Hollowing out into a ravine. Durchfurchtung f.
Raviner. to gully, durchfurchten.
Reboisement m. Reafforestation.
Wiederaufforstung f.
Reboiser. to reforest, wieder auf-
forsten.
Rebutts, Bois de rebutts m. pl. Re-
fuse-wood. Aushilfshölzer n. pl.
Recoupage m. Cutting-back. Stum-
meln n.
_recéper. to cut back. stemmeln.
Récollement m. Revision of the produce of a jelting. Schlag-
revision f.
_recéper. to cut back. stemmeln.
Récolte de bois f. Wood-harvest.
Holzernte f.
Recouvrement m. Occlusion of wounds. Überwallung f.
Recurrè m. Regrowth. Wiederwuchs m.
Réensemencement naturel m. na-
tural regeneration. Naturbe-
samung f.
Regarnir. to replant blanks, to complete the crop by planting.
nachbessern.
Regarnis m. pl. replanted blanks. nachgebeißerte Stellen f. pl.
Regarnissage m. Completing the crop by planting. Nachbei-
zung f.
Régénération f. Regeneration. Ber-
jüngung f.
Répandre, to transplant. Verschulung f.
— des glands. to dibble-in acorns.

Reposée, f. Lair. Lager n., Stand m.
reprendre. to strike root again.

Répique. Repiquage m. Transplanting. Bewurzelung f.
— des glands. to dibble-in acorns.

Réseau de chemins m. Network of roads. Wege von n.

— à assiette fixe. definitely located

Rendement m. Yield. Outturn. Rendement m.
— en nature. Yield in material.

Régénération artificielle. artificial regeneration. fünstliche Verjüngung f.
— naturelle. natural regeneration.

Réseau de chemins m. Network of roads. Wegeneb n.
réserver, to leave standing, to maintain, überhalten.
Réservoir m. Fish-pond, Tank.
Waßerbehälter, Fischbehälter m.
Résinage m. Resin-tapping. Harzgewinnung, Harzgewinnung f.
résiner, to tap for resin, harzen.
— à mort, to tap for resin so as to kill the trees, übermäßiģ harzen.
— à vie, to tap for resin without killing the trees, mäßig harzen.
résineux, resinous, harzig.
Résineux m. Conifer, Coniferous tree. Harzbaum, Zapfenbaum, Nadelbaum m.
Résinier m. Resin-tapper. Harzscharrer m.
Revenu m. Revenue, financial return. Geldertrag m.
Révolution f. Rotation, Revolution. Umtriebszeit f., Umtrieb, Turnus m.
— de conversion, temporary rotation for conversion into an other system. Umwandlungsumtrieb m.
rez-terre. flush with the ground, at ground-level, glatt an der Erde.
rez-tronc. close to the stem, glatt an Stamm.
Rhizome m. Rhizome, unterirdischer Stengel m., Rhizem n.
Rhododendron m. Rhododendron. Alpenrose f.
Rhytidome m. Rhytidome, rough or dead bark. Borste f.
Rideau (protecteur) m. Shelterbelt, Wind-break. Mantel, Schuφmantel m.
Rigolage f. Trenching. Rajolung f.
Rigole f. small trench, Furrow. Ninnie, Nillé f.
rigoler, to trench, to plough. räfelen.
Rigoleur m. Drill hoe. Millen-nehmer m.
Riverain m. Neighbour, Adjacent owner. Angrenzer, Anwohner m.
Robinier m. (Robinia pseudacacia). False-acacia, Robinia, Locust-tree. Robinie f.
Roche f. Rock (geological). Felsart, Gebirgsart f.
— primitive, primitive rock. Urgebirg n.
Rocheur m. Rock, Felsen m.
Rôle m. Stack of wood. Arche, Arfe f., Zain m.
Ronce f. (Rubus fruticosus). Bramble. Brennbeetstrauch m.
Ronces f. pl. Thorns and thistles. wildes Gesträuch n.
Rondelle f. wooden disk, Wood-section. Holzscheibe f.
Rondin m. round firewood, round billet. Knüppelholz, Prügelholz, Bengelholz n.
Rosse, Rousse f. (Lorraine). [V. Rotengle.]
Rossignol m. Nightingale. Nachtrei- Rotation des coupes f. Succession of cuttings. Siebwechsel, Siebw-
ung m.
Rotengle m. (Leuciscus erythrophthalmus Ag.). Red-eye. Rotauge n.
Rouge-gorge m. Red-breast!. Rotfischchen n.
Rouleau m. Roller. Walze f.
Roulure. Cup-shake, Kernschäle, Ringschäle f., Ringflut f.
Ruban m. Measuring-tape. Meß-
band n.

rustique. (V. exigant [peu].)

Rut m. Rut. Brunfst f.

S

Sable m. Sand. Sand m.
— mouvant. Shifting-sand. Flug-
sand, Wehesand m.
sablonneux. sandy, sandig.

Sac embryonnaire m. Embryosac.
Embryosack m.

Sagard m. Master-sawyer. Säge-
meister m.
sagitté. sagittate, pfeilförmig.

Saison des amours (en gén.) f.
Breeding-season. Begattungs-
zeit f.
— (pour fauves). Rutting-season.
Brunnstzeit f.
— (pour oiseaux). Pairing-season.
Paarungszeit f.

Samare f. Samara. Flügelsrucht f.
Sander m. (Lucioperca sandra
Guv.). Sander. Sander, Schill m.

Sanglier m. wild pig, Wild-boar.
Wildschwein n., Bau f.
— mâle. Boar. Keiler m.

Sapin m. (Abies pectinata D. C.).
Fir tree, Silver-fir tree. Weiß-
tanne, Edeltau ne f.
— blanc ou de liga (comm.).
White deal. Fichtenholz n.
— rouge (comm.). Red deal. Rie-
fernholz n. [bestand m.

Sapinière f. Fir wood. Tanne-
Sarcelle d'été f. (Querquedula
circia Steph.). Garganey-duck.
Knickente f.
— sarcelline f. (Q. crecca Steph.).
Teal. Kriechente f.

Sarclage m. Weeding. Ausjätung f.
sarcler. to weed, jäten, ausjätien.

Sarcelor m. Dutch hoe, Weeding
hook. Jätfärfi m.

Sartage m. Association of coppice
with field-crop. Häckwaldbet-
rieb m.
sarter à feu courant. to burn the
remnants of the oak coppice.
überlandbrennen.
— à feu couvert. to burn the rem-
nants of the oak coppice. schmé-
den, schmoren.

Saule m. (Salix). Willow. Weibe f.
— blanc. White willow, Silver
willow. Silberweide f.
— cendré (S. cinerea L.). Grey
willow. afschgraue Weibe f.
— fragile (S. fragilis L.). Crack-
willow. Bruchweide, Knackweide f.
— marsault ou marceau (S. ca-
— pleureur (S. babylonica L.).
Weeping-willow. Trauerweide f.
— viminal ou osier blanc (S. vi-

Saumon m. (Salmo). Salmon.
Zalm, Lachse m.

Saunière f. (V. Pain salé.)

Sauvageon m. Wildling, Wildstock.
Wildling m.

Sauvagine f. Wild-fowl, Water
fowl. Günstz und Wassergeflügel
n.

Sciage m. Sawn timber. Säge-
ware, Schnitware f.

— circulaire f. Disk-saw, circular
saw. Kreissäge f.
— à deux mains. Crosscut-saw.
zweihändige Säge f.
Sève f. Sap. Saft m. — descendante. descending sap. absteigender Saft m.
— de graines lourdes. Seedlings from heavy seeds. Aussaat m.
— en sillons. Sowing in furrows. Furchensaft f.
— par places. Sowing in patches. Fellenweise Saat, plasweise Saat f.
— par trous. Sowing in holes or pits. Löchersaat, Stecksaat f.
— préexistant. Advance-growth. Vorwuchs m.
— sur banquettes. Sowing on ridges. Rabatten-saat f.
— de coupes f. Felling-series. Hiebszug m.
sessile. sessile, stehend.
Sève f. Sap. Saft m. — descendante. descending sap. absteigender Saft m.
Seine, Seune f. Drag-net. Schleppe, Strela n.
Semence f. Seed. Samen m. semer. to sow. säen.
Semis m. Sowing. Saat, Aussaat f.
VOC. FOR.
Sol

Sève montante. • ascending sap. 
aufsteigender Saft m.
siliceux. siliceous. kieselfahligg. 
silicicole. silicicolous, fond of sili-
ca kieselfliedend.
silicifié. silicifugous, averse to 
silica. kieselfliedend.
Silicule m. Silicule. Schützchen n.
Silique f. Siliqua, Pod. Schote f. 
Silure m. (Silurus glanis Cuv.). 

Wels. Wels m.
Situation f. Site. Lage f.
social. social. gesellig, bestandes-
bildend.
Soins culturaux m. pl. Tending 
wood. Bestandespflege f.
Sol m. Soil. Boden m.
— arable. arable soil. Acker-
boden, Ackerfrume f.
— argileux. clayey soil. Then-
boden m.
— calcaire. calcareous soil. Kalk-
boden m.
— crayeux. chalky soil. Reide-
boden m.
— lehmeux. Loam. Lehmboden m.
— marneux. Marm. Mergelboden m.
— minéral. mineral soil. Min-
eralboden m.
— pierreux. stony soil. Steiniger 
Boden m.
— profond. deep soil. tiefer Bo-
den m.
— schisteux. schistose soil. Schie-
sferboden m.
— siliceux. siliceous soil. Kiesel-
boden m.
— superficiel. shallow soil, su-
perficial soil. leichter Boden m.
— tourbeux. turfy, peaty soil. 
Torfboden m.

Solanée f. (Solanum Juss.). Night-
shade. Nachtschatten m.
Solitaire m. (sanglier de plus de 
7 ans). solitary boar. Einfied-
ler m.
Solive f. Joist. Querbalken m.
— (comm.) ancienne f. \( \frac{1}{2} \) cubic 
meter.
— nouvelle f. \( \frac{1}{10} \) cubic meter.
Sommier du contrôle m. Control-
register, Control-book. Haupt-
register m.
Sonde de Pressler f. Increment-
borer. Zuwachsbohrer m.
Sorbier cornier ou domestique m. 
(Sorbus domestica L.). Serv-
ice-tree. Eberbeerbaum m.
— des oiseleurs (S. aucuparia L.). 
Mountain-ash, Rowan. Vogel-
beerbaum m.
— terminal. (V. Alisier terminal.)
Souche f. Root-stock, Stump, 
Stool. Wurzelstock, Stotf m.
Souche commun m. (Spatula cly-
peata Boie.). Shoveller-duck. 
Schleifente f.
Souchetage m. Counting, Telling 
of stumps. Steckabzählung f.
sounder (se), to grow together, to 
self-graft. verwachsen. [le f.
Souille f. Wallowing-place. Sub-
soumettre au régime forestier. 
to subject to the control of the 
forest department. befördern.
Soumission au régime forestier f.
Subjection to the control of the 
forest department. Beförder-
ung f.
Sous-arbrisseau m. Undershrub. 
Erdstrauch, Halbstrauch m.
Sous-bois m. Underwood. Unter-
holz n.
Sous-étage m. Undergrowth. Unterstand m.
Sous-sol m. Subsoil. Untergrund m.
Soutrage (Landes) m. Clearing the soil covering. Reinigung von feuerfangernder Bodendecke f.
Spadice m. Spadix. Blütenkelch m.
Spalterie m. plaited wood-work. Holzwerebe f.
Spalhe m. Spalhe. Blüten scheide f.
Spermoderme m. Testa. Samen; füllm.
Sphagne m. Peat-moss, Sphagnum. Steineigungstonne.
Spirale, spiral. Spiral.
Spirée m. (Spiraea). Meadow-sweet.
Spievstaube m. Spongiole (anc.) m. Spongiole. Wurzel schwämchen n.
spontané, spontaneous. wildwachsend.
Stage m. probationary stage. Probebediensleistung, Probezeit f.
Stagiaire m. Probationer. Anwärfer m.
Staphylier ou Faux pistachier m. (Staphylea L.). Bladdernut-tree. Himpernußstrauß m.
Station f. Locality. Standort m.
— d’expériences f. experimental station. Versuchsanhalt f.
Stigmate m. Stigma. Narbe f.
Stipe, woody stem of monocotyledons. hölziger Stamm (m.) der Monokotylen.
Stipule m. Stipule. Nebenblatt, Ästchenblatt n.
Stolon m. Sucker, Runner, Stolon. Ausläufer m.
Stomate m. Stomata. Spaltöffnung f.
Sumach fustet ou Arbre à perruque m. (Rhus Cotinus L.). Venice Sumach, Wig-tree. Perzischendbaum m.
Superficie f. Area. Fläche f.
Sur- andouiller m. Bay- or Biz- ander. Gisßpreß f.
Sureau m. Elder-tree. Hellsunder, Hölzer m.
— noir (Sambucus nigra). Blackfruited elder. Hiederbaum m.
— rouge ou à grappes (S. race mosa). Clustered elder. Berg hellunder, Trauben hellunder m.
— yèble (S. Ebulus). Dwarf elder. Ättich m.
Sycomore m. (V. Erable sycomore.) Syltviculteur m. Syltviculturist. Forstmann m.
Sylviculture f. Syltviculture, Silviculture. Waldbau, Holzanbau m., Holzjucht f.

T
Table de production f. Yield-table. Ertragstafel, Erfahrungstafel f.
Tadorne m. (Vulpanser Tadorna Keys.). Sheldrake. Brandente, Fuchsente f.
Tég

Taillis simple m. Coppice. Niederwald, Anöschlagwald m.
— composé ou sous-copice. Coppice with standards, stored coppice. Mittelwald m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Schälfwald m.
— sarté. Oak coppice with field-crops. Hatwald m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Talus m. Slope. Beschung, Abdachung f.
Talutage m. Standing. Dejsägeflold m.
— à écorce. Oak coppice-wood. Sdrttelroatb m.
— composé ou sous-futaie. Coppice with standards, stored coppice. Sdîrttelroatb m.
Tête f. Head, Horns, Geweiβ, Ges- heim n.

Tétrasc m. (Tetraonidae). Grouse. Wallhübenp n. pl.


... moyen tétras, Coq de bouleau (T. tetrix L.). Black-game. Birchuhn n.

... petit tétras (T. medius Meyer). Hybrid capercaillie. Rafael- huhn n.

Texture du bois f. Texture of wood, woody tissue. Holzge- webe n.

Thuya m. Thuya. Lebensbaum m., Thuya n.

Thyrse m. Thiyrus. Blütenstraß m.

Tiers an m. Boar 3 years old. dreiβähriger Keiler m., dreiβähr- rige Bache f.

Tige f. Stalk, Stem. Stengel, Baumstamm m.

... haute-tige. Nursery grown tree from 3 to 4 meters high. Heiserer m.

... basse-tige. deciduous trans- plant. Mitteljflanze, Loibe f.

... demi-tige. Nursery grown tree about 2 meters high. Halb- heiserer m.

Tige d’expérience f. Test-tree. Probestamm m.

— herbacéée. Stalk. Stengel m.

— type. Sample-tree. Modell- stamm m

Tille f. Lime-bast, Lindenbast m.

Tilleul m. Lime-tree, Linden. Linde f.

Tirasse f. Drag-net. Streichneβ, Streichgarn n.

Tire et aire. (V. Mode à tire et aire.)

Tissu m. Tissue. Gewebe n.

— fibreux. fibrous tissue, Scleren- chyme. Fasergewebe n.


— montante. montétose, flüüig.

Torcol m. (Junx torquilla L.). Wryneck. Mengenthal s m.

Torrent m. Torrent. Wildbach m.

Torsion des fibres f. twisted fibre, spiral grain. Drehwuchs m.

Tortillard m. Dwarf-elm. Schwä- ulme f.

Tourbe f. Peat, Turf. Erdf m.

— comprimée. compressed turf. Kerftierf m.


Tourterelle f. Turtle-dove. Turftel- taube f.

Trace f. Trail, Footprint. Spur f., Tritt m.

Train (de bois) m. Raft. Fleß n.

Traînants m. pl. (V. Coulants.) Traitement des bois m. Sylvicul- ture. Holzucht, Holzerziehung f.

Tramail m. Trammel-net. dreiβ- maßiges Garn n.

Tranchage m. Sawing up. Aus- palten, Zersägen n.


Tranchée f. Ride, Trench, Ditch. Tranchée f., Graben, Durchhau, Durchbruch m.
Transport m. Transport. Transporter m.
transporter. to transport. transportieren, bringen, rufen.
traquer. to enclose, to beat. umstellen, treiben, hegen.
Traquet m. Trap. Klappsalle f., Fangeisen n.
Traqueur m. Beater, Treiber m.
Travaux d’entretien et de repelement m. Cultural operations.
Transportm. Xrané; transporter, to transport, transportieren, bringen, rufen.
Traque m. Trap. Klappfalle f.
Traquen m. (V. Peuplier-tremble.) Triage m. Beat. Ferschlagbezirk, Belauf, Begang m.
Trochée f. (V. Cépée.) Troëne m. (Ligustrum). Privet.
Rainweide f.
Tronc m. Trunk, Stem. Stamm m.
Tronche f. (V. Bille.) Tronçon m. Bull. Stummel, Stumpf m.
tronçonner. to cut into lengths. zerschneiden, zerfagen.
Trouée f. Gap-cutting. Lecherbich m.
— des lacs (S. lacustris). Trout of Loch Leven, Lake-trout. Silberlachs m.

Val
Truite saumonée (Salmo Trutta Duh.). Salmon-trout. Lachs- färle f.
Tube pollinique m. Pollen-tube. Pollenfchlauch m.
Tuteur m. Tree-prop. Baumfahrl m., Baumfüße f.

U
unisexué. monoecious, unisexual. eingeschlechtig.
Urédinée f. Rust. Rostpfilz m.
Usager m. Rightholder, Commo- ner. Nutzungsberechtigter m.
Ustilaginée f. Blister. Brandpilz m.
Usufruit m. Usufruct. Nutznießer f.
Usufruitier m. Usufructuary. Nutz- nießer m.

V
Vaine pâture f. common pasture. offene Weide f.
Vairon m. (V. Véron.) Vaisseau m. Vessel. Gefäß n., Röhre f.
— annelé. annular vessel. Ring- gefäß n., Ringröhre f.
— ponctué. pitted vessel. Tüpfel- gefäß n., Tüpfelröhre f.
— réticulé. reticulate vessel. Netz- gefäß n.
— scalariforme. scalariform ves- sel. leiferformiges Gefäß, Treppenfäß n.
Valeur vénale f. Sale-price. Verkaufswert m.
Vandoise f. (Squalius leuciscus Heckel et Kner.). Dart. Häsling, Lauben m.
Vanneau huppé m. (Vanellus cristatus). Lapwing. Kiebitz m.
Vase f. Mud, Mire. Schlamm m. vaseux, muddy, marshy, schlammig.
Vautrait m. Equipage for hunting the wild-boar. Zeug zur Sauerjagd n.
vautrer (se), to wallow in the mire. sich füllen.
Végétal m. Vegetable. Gewächs n. — ligneux, ligneous or woody plant. Holzgewächs n.
Végétation f. Vegetation. Wachstum n., Vegetation f., Pflanzenwuchs m.
Veneur m. Huntsman. Jäger, Gesmeister m.
... grand veneur. Master of the hounds. Oberjägermeister m.
venir en tour d'exploitation, to become fellable or mature. zum Abtrieb kommen.
Vente de bois f. Sale of wood. Holzverkauf m.
— à l'amiable, de gré à gré. Sale by private contract or agreement. Handverkauf m.
— à l'unité des produits. Sale by unit of produce. Verkauf nach Produkteinheit m.
— après façonnage. Sale after conversion. Verkauf nach Aufarbeitung m.
Vente au rabais. Dutch auction, Sale with abatement. Verkauf im Abtrich m.
— au tarif. Sale by royalty or at fixed tariff-prices. Verkauf nach Laren oder jekem Tarifpreis m.
— par soumission. Sale by tender. Verkauf auf dem Wege der Submission, Submissionserkauf m.
Ver blanc m. Larva of the cockchafer. Brachwurm m.
Verdier m. (Chloris Brehm). Greenfinch, Grüßänf m. vermoulou. worm-eaten, wurmstichig.
Vermouiture f. Worm-dust. Wurmfrass m., Wurmmehl n.
Vernis du Japon m. (Ailanthus glandulosa Desf.). Ailanthus. Götterbaum m.
Véron, Vairon m. (Phoxinus laevis Ag.). Minnow. (5lä$e f.
Versant m. Declivity. Abhang m.
Verticille m. Whort. Blattfreis n., Duirl, Wirtel m.
verticillé. verticillate, whorled. freiständig, quirlständig.
Verveux m. Hoop-net. Garnet m.
Vésicule embryonnaire f. embryonale vesicle. Keimbäuchen n.
viander, to feed. äßen.
Viandis m. Food of deer. Äßung f.
Vieilles écorces f. pl. old standards.
alte Bäume m. pl.
Jungferrebe f., fünfblättriger
Ephedr m.
Vilain m. (Lorraine). [V. Meunier.]
Vingeon m. (V. Canard sifflleur.)
Vorne flexible f. (Viburnum Lan-
tana). Wayfaring tree. Schlinge-
strauch m., (gemeine) Schlinge f.
— obier (V. Opulus). [V. Obier.]
virées (par). by strips. fischweise,
streifenweise. [ausbauernb.
vivace. perennial. perennirend.
Voie f. Track. Wechself m., Spur.
— de bois (Paris). half a cord.
halbe Klafter n.
voiler (se). [V. (se) déjeter.]
Vol de bois m. Theft of wood.
Holzdiebstahl m.
Volige m. Thin board. sehr dünn
Brett n.
Volis m. Windbreak. Windbruch m.
Volume m. Volume. Volumen n.,
Gehalt m.
— apparent. stacked measure.
Raumgehalt m.
— plein ou réel. cubic contents.
Dergleich, Festgehalt m., Derg-
maße f.
— sur pied. Growing-stock. Mas-
envorrat, Holzvorrat m.
Voute foliacée f. Leaf-canopy.
Laubbach n.
Vrille f. Tendril, Cirrhus. Blatt-
ranke f.

Y

Yèble. (V. Sureau Yèble.)
Yeuse. (V. Chêne yeuse.)
Ypréau. (V. Orme blanc.)
Abele, White poplar (Populus alba).

Peuplier blanc m. Weißpopel f.

Acacia. Acacia m. Akazie f.


aciculaire, aciculaire, nadelförmig. acid. acide, sauer.

Acid. Acide m. Säure f.

... carbonic acid. Acide carbonique m. Kohlensäure f.

... humic acid. Acide humique m. Humussäure f.

... nitric acid. Acide nitrique m. Salpetersäure f.

... tannic acid. Acide tannique m. Gerbsäure f.

Acorn. Gland m. Giebel f.

Acre : (4 840 yards carrés, 2 471 acres = 1 hectare). Arpent m.

Morgen m.


adjacent owner. Riverain m. An- grenzer m.

admix (to). mélanger, beimischen, ein sprengen.

Advance-cutting. Coupe prépara- toire f. Vorhieb m.

Advance-growth. Semis préexis- tant m. Vorwuchs m.

adventitious. adventif. adventiv.
gula L.). Bourgènè, Bourdaine
f. Faulbaum m., Pulverholz n.
Allotment into periodic blocks. Di-
vision en affectations f. Perio-
dveneinteilung f.
— by area. Aménagement par con-
tenance m. Flächenfachwerfn.
— by volume. Aménagement par
volume m. Massenfachwerk n.
alluvial. alluvial. alluvial, ange-
schwertm.
alluvial soil. Terrain d'alluvion
m. Schwemmboden m.
alternate. alterne. wechselseitig.
Altitude. Altitude f. Meereshöhe f.
Ambush. Affût m. Anstand, An-
stich m.
... to stand in ambush. être à l'af-
fût. im Anstand liegen, aus der
Lauer stehen.
Ament, Amentum (Am.). [V. Catkin.]
anadromous. anadrome, remon-
tant les cours d'eau. die Strème
hinauf ziehend.
anatropous. anatrop. gegenläufig.
Angiosperms. Angiospermes m. pl.
bedecktsame Pflanzen f pl.
annual ring or zone. Couche an-
nuelle f. Jahrring m., Jahress-
ichicht f.
Annuals. Plantes annuelles f. pl.
einjährige Pflanzen f. pl.
Anther. Anthère m. Staubbeutel,
Staubbehälter m.
Ant-hill or -heap. Fourmilière f.
Ameisenhaufen m.
Antler. andouiller m. Cande n.,
Gippspreß f.
... Bez-antler, Bay-antler. Sur-an-
douiller m. Gippspreß f.
... Brow-antler. Maître andouiller
m. Augenlöffel f.
... Dutch auction. *Vente au rabais* f., Verkauf im Abstich m.
Average increment. *Accroissement moyen* m. Durchschnittszuwachs m.
— yield. *Rendement moyen* m. Durchschnittsertrag m.
... Cleave-axe. *Hache de fendage* f., *Schlagzweige* f.
... Felling-axe. *Hache d'abatage* f., *Fällzweige* f.
Axil (of the leaf). *Aisselle* (de la feuille) f., *Blattfach* f., *Blattwinkel* m.

**B**

Badger (*Meles taxus* Pall.). *Blaiereau* m. *Dachs* m. [*hund* m., English dog].
Badger-dog. *Basset* (chien) m. *Dachshund*.
Bait. *Amorce* f., *Reder* m.
... to bait. *amorcer*, *fôbern*.
Balk. *Poutre* f., *Balken* m.
... Half-balk. *Tronc* (m.) *scié en deux*. *Halfhölz* n.
... Quarter-balk. *Tronc* (m.) *scié en quatre*. *Viertelhölz* n.
Ball-plant. *Plant en motte* m., *Ballenpflanz* f.
Band (Am.). *Ruban* m. *Meßband* n.
Barbel (*Barbus fluviatilis* Cuv.). *Barbeau* m. *Barbe* f.
... dead bark. *Rhylidome* m. *Berfe* f.
... tanning bark. *junge ecorce* f., *Glanzflache* f.
bar (to). *écocer*, *décortiquer*. *entrinben*, *schälen*.
Bark-beetles (*Scolytidae*). *Scolytes* m. pl. *Borkfäfer* m. pl.
— blaze. *Griffe* f., *Reiuer*, *Riñer* m.
— coppice. *Taillis à ecorce* m. *Schäfwald* m.
barked wood. *Bois pelard* m. *Schäfelz* n.
Barking-iron. *Instrument à écocer* m. *Lebeisen* n.
barren. *stérile*, *unfruchtbar*.
Barren hind. *Biche bréhaigne* m. *Gelttier* n.
Basil-area. *Surface terrière* f., *Stammgrundfläche* f.
Basswood (Am.). *Bois de tilleul* m. *Lindenhölz* n.
Bast. *Liber* m. *Baß* m.
Batten (small scantling). *Ballin* m. *Stellholz* (8 bis 20 Fuß lang, 4 Zoll dick) n.
Beagle. *Chien beagle* m.
Beam. *Poutre* f., *Balken* m.
Beaumtree. (V. White beaumtree.)
Bean-stick. Rame (pour haricots) f. Wohnenpfahl m.
Bearberry (Arbutus Uva-ursi). Raisin d'ours m., Busserole f. Bärentraube /.
Bend strength. Élasticité f. Biegungsfestigkeit f.
Bent-grass. Agrostis m. Windhalm m.
Biennials. Plantes (f. pl.) vivant deux années, zweijährige Pflanzen f. pl.
Bifurcate. bifurqué, gabelig.
Big-tree (Am.) [Sequoia gigantea Dec.]. Séquoia m. Mammutbaum m.
Bill. Bec m. Schnabel m.

... Crossbill (Loxia). Bec - croisé m. Kreuzschmäbel m.
Billet (round). Rondin m. Knüppel, Prügel m.
— split. Bois de quartier m. Scheit n., Kleben m.
Birch (Betula). Bouleau m. Birke f.
... Common birch (B. verrucosa Ehrh.). Bouleau verraques m. gemeine Birke f.
Bird. Oiseau m. Vogel m.
— call. Appneau, Pipeau m. Löffelese f.
— catching. Oisellerie f. Vogelfang m.
— of passage. Oiseau de passage m. Strichvogel m.
— of prey. Oiseau de proie m. Raubvogel m.
Bird’s-eye maple (Acer campestre). Erable champêtre m. Feldulme, Feldfrüster f.
bi-serrate. doublement denté, doppelfegäßt.
Bittern (Botaurus stellaris Steph.). Butor m. Rohrdommel f. bivalve, bivalve, zweiflappig.
Blackberry (Rubus fruticosus). Mûrier sauvage m. Brombeerstrauch m.
Blackbird (Merula vulgaris). Merle m. Schwarzmel f.
Black-currant (Ribes nigrum). Cassis, Groseillier noir m. Kirsche m. Alnbeerstrauch m.
— cock. Coq de bouleau m. Birkhahn m.
— game (Tetrao tetrix). Tétras
moyen, Coq de bouleau m. Birzf-
huhn n.
Blackthorn (Prunus spinosa). 
Épine noire f., Prunellier m. 
Schwarzborn, Schlehenstrauch m.
Bladder-nut-tree (Staphylea pinnata L.). Faux-pistachier, Pista-
chier sauvage m. Pimprenüs-
baum f.
Bladder-tree (Colutea). Baguen-
audier m. Bläsenstrauch m.
Blade. Brin (d’herbe) m. Graß-
halm m.
Blank. Vide m. Blöße f.
blast (to). faire sauter (par la poudre). sprengen.
blaze (to). marquer d’un blanchis. 
ausfärben, anplätten.
Blaze. Blanchis m. Schälm m., 
Blatte f.
Blakl (Alburnus lucidus H. et K.). Ablette f. Uflei m., Meiß-
blick f.
Blister-beetle (Lytta vesicatoria L.). Cantharide f. spanische 
Fliege f.
Bloodhound. Limier, Chien de sang m. Schweifshund, Spürhund m.
Blue-berry (Am.) [Vaccinium myr-
tillus]. Airelle-myrtille f. Blau-
beere f.
Blue-rot. Bleusissement m. Blau-
werden des Radelholzes n.
Boar. Sanglier mâle m. Reiler, 
Geb m.
Board. Planche f. Planke f.
Bog. Marais m. Sumpf m.
Bog-ore (Am.). Limonite f. Räfzen-
eisenstein m.
Bog-vaccinium or Bog whortleberry.
branchless. ébranché, dépourvu de branches. aîloû, aîtrein.
Branchlet. (V. Twig.)
Branch-wood. Bois de branche m. Artholz n.
Bream (Abrama Bramis). Brème f. Branchem, Brassa m.
Breeding-gallery. Galerie des coléoptères f. Muttergang m.
Briar, Brier. Ronce f. Svombeer* m.
... Sweet-briar (Rosa rubiginosa L.). Rosier rubigineux, Églantier m. Weinroß f., Hagebutten-\f. (Arnt.)
... Wild-briar (Rosa canina L.). Rosier des chiens m. Hundsrôse f.
brittle, cassant, brüchig.
Broadcast-sowing. Semis à la volée m. breitwürfige Saat, Breitsaat f.
Broadleaved tree. Arbre feuillu m. Laubholz n.
broad-ringed or zoned. à couches épaisse, breitringig.
Brocket. Daguèl m. Spießhirsch m. (Hirsch im 2. Jahre.)
Brook. Ruisseau m. Bächlein n.
Broom. Genêt à balai m. Besen-
pyrieme f., Përiemenfraut n.
Broom-rape. Orobanche f. Som-
merwurz f.
Brow-antler. (V. Antler.)
Brown-tail moth (Bombyx chry-
sorhea). Chrysorrhea f. Gold-
after m.
browse (to). abrouîrr. abweiden, voreien. [Reis n.
Browse-wood. Brout m. junger
Browsing by game. Abroutissement m. Wildverbîß m.
Brushwood. Brousailles f. pl.
Étrauchwerk m., Buschwald m.
Buck, Chevreuil ou daim mâle m. Rehbock, Dambock m.
Buckeye (Am.) [Aesculus L.].
Marronnier d’Inde m. Reis-
faßanien f. [Rammelr m.
Buck-rabbit. Lapin mâle m.
Buckthorn (common) [Rhamnus
Frangula L.]. Nerprun m. Reinsehern m.
... Purging buckthorn (Rh. cathar-
ticus). Nerprun purgatif m. (ge-
meiner) Wegsehern m.
Bud. Bourgeon m. Knospe f.
... adventitious bud. Bourgeon ad-
ventif m. Adventivknospe f.
... axillary bud. Bourgeon axil-
laire m. Achselsknospe f.
... dormant bud. Bourgeon pro-
ventif m. Praventiïfknospe f.
... lateral bud. Bourgeon latéral m. Seitenknospe f.
... terminal bud. Bourgeon termi-
nal m. Endknospe f.
bud (to). bourgeonner. Knospen
freiben, austräuben.
Budding. Bourgeonnement m.
Sproßen n.
Building-timber. Bois(m.) deservice
ou de construction. Bauholz n.
Bull-fit. (V. Finch.)
Bull-head (Cottus gobio L.). Cha-
bot de rivière, Vilain m. Rau-
feîf m.
Bulrush (Scirpus palustris). Jonc des marais m. große, glatte Büste f.


bushy. buissonnant, buschig.

Bustard (Otis tarda L.). Outarde barbue f. großer Trappe m.

... Lesser bustard (Otis minor Briss.). Outarde canepetière f. Zwergrappe m. et f.

Butcher’s-broom (Ruscus aculeatus). Fragon m. Mäusekern m.

Butt. Billot m. Stammabchnitt, Block m. [Stammende n.]

Buddend. gros bout m. Steckende, Buzzard (Buteo Lath.). Buse f. Mäusebuzzard m.

By-product. Produit accessoire m. Nebenprodukt n.

C

Cabinet-maker. Ébéniste m. Möbel schreiner, Kunstschreiner m.

— maker’s wood. Bois d’ébénisterie m. Möbelholz n.
calcareous calcareous, fallhaltig.

Calliper. Compas forestier m. Kluppe f., Gabelmaß n.

... to calliper. mesurer le contour d’un arbre. fluppen.


Calyx. Calice m. Kelch m.

Cambium. Cambium m. Cambium, Verbsündigstring m.

campanulate. campanulaire, glockenformig.
campylotropous. campylotropus. ge krümmt, sichelförmig gebogen.

Canker. Chuncre m. Krebs m.

Canopy. Voûte foliacée f. Laub dach, Kronendach n.

... Interruption of canopy. Interruption du massif f. Schluss unterbrechung f.

... Maintenance of canopy. Main ten du couvert m. Schlussunter haltung f.


Capercaillie, Capercalzie (Tetrao urogallus). Coq de bruynère, grand trétras m. Auergeißel n., Auerhahn m.

... Hybrid capercaillie (T. medius). petit trétras m. Rostelfuhnn n.


Carbon. Carbone m. Holzleimstoff m.

carbonize (to). carboniser. ver holen.

Carob-tree (Ceratonia). Caroubier m. Johannisbrotbaum m.

Carp. Carpe f. Karpfen m.

... Leather-carp. Carpe à cuir (Suisse) f. Leberkarpfen m.

... Mirror-carp. Carpe à miroir f. Spiegelfarben m.

... Nose-carp, Beaked carp (Chon-
Che

To chip. Copeau m. Holzspän m.
... to chip. couper, taillier. zer-

füßen.

Chit (Am). Germe m., Pousse f. Keim, Entp h. m.
... to chit (Am). germer, feimen.

Chlorophyll. Chlorophylle f. Chlor-
ophyll, Blattgrün n.

Chough (Graculus). Choucas m.
Dohle f.

Chub (Squalius cephalus Sieb.).
Chevaine commune, Bouxet (Lorr.) m. Débel, Müller m.

Cicatization. Cicatrisation f. Ver-
narbung f.
cicatrize (to). se cicatriser. ver-
narben.

ciliate. cilié. gewimpert.

Circulation period (Am.). Révolu-
tion f. Umtriebszeit f.


Clay. Argile f. Thon m.
clayey. argileux. tonig.
clean (to). nettoyer, reinigen, lü-
tern.
clean-boled or shafted. dépouvu

de branches. abrein.

Clean-cutting, Clean-felling. Coupe
blanche ou à blanc éloc f. Rahl-
hieb, Rahlabtrieb m.
... to clean-cut, ... to clear-cut,
... to clear-fell. couper à blanc.

... abflauen.

Clearance or clearing of the felling
area. Vidange f. Schlagräum-
ung f.

Cleavability. Fissilité f. Spaltbar-
heit f.

Cleavage. Fendage m. Spalten n.
cleave (to). fendre, spalten.

Cleaving-axe. Hache de fendage f.
Spaltaxt f.
Click-beetles \((\textbf{Elateridae})\). \textit{Élatérides} f. pl. \textit{Springfäser}, \textit{Schnellfäser} m. pl.

Climate. \textit{Climat} m. \textit{Klima} n.


Climbing-iron. \textit{Crampon} m. \textit{Steigeisen} n.

Clod. \textit{Molle de terre} f. \textit{Grasland} m.

Close stand. \textit{État de massif serré} m. \textit{Schlussstand} m.


... to close. \textit{mettre en défends} einhegen, einhegen.

Closing. \textit{Fermeture} du massif f. \textit{Schluss} m.

Cloven timber. \textit{Bois de fente} m. \textit{Spaltheiz} n.

Clump of trees. \textit{Groupe d'arbres} m. \textit{Baumgruppe} f.


coarse-grained or coarse-textured. \textit{à gros grain, grobfaserig}.

Cockchafer. \textit{Hanneton} m. \textit{Maizfaser} m.

College-forest \((\text{Am.})\). \textit{Forêt d'enseignement} f. \textit{Lehrerst} m.

Collum. \textit{Collet} m. \textit{Wurzelhals}, \textit{Wurzelfenster} m.

Communal forest. \textit{Forêt communale} f. \textit{Gemeindefer}t, \textit{Gemeindewald} m.

Commutation. \textit{Rachat des droits d'usage} m. \textit{Gewüßnutzung} f. compact, \textit{compact, bindig}.

Compartment. \textit{Parcelle} f. \textit{Abteilung} f.

... Sub-compartment. \textit{Sous-parcelle} f. \textit{Unterabteilung} f.

Compartment-system. \textit{Régénération} f. naturelle avec \textit{éclaircies}, \textit{schlagweise Berjährung} f.

Compass-timber. \textit{Bois courbe} m. \textit{Rummelz} n.

Compost. \textit{Compost} m. \textit{Kompost} m. \textit{Knochenzapfen} m.

Coney. \textit{Lapin} m. \textit{Kaninchen} n.

Conifer, coniferous tree. \textit{Conifere}, \textit{Arbre résineux} m. \textit{Zapfenbaum} m.

Conservator. \textit{Conservateur} m. \textit{Oberforst} m.

... Assistant-conservator. \textit{Inspekteur adjoint} m. \textit{Forstmeister} m.

... Deputy-conservator. \textit{Inspecteur} m. \textit{Forststat} m.

Conservatorship. \textit{Conservation} f. \textit{Direktionsbezirk} m.

Consistency. \textit{Compacité} (du sol) f. \textit{Bindigkeit} f.

Contents. \textit{Volume} m. \textit{Gehalt} m.

... cubic contents, solid contents. \textit{Volume plein ou réel} m. \textit{Festgehalt} m., \textit{Festmaß} n.

Contractor. \textit{Entrepreneur}, \textit{Adjudaire} m. \textit{Unternehmer}, \textit{Übernehmer} m.


Cooper's-wood. \textit{Bois de tonnellerie}, \textit{Merrain} m. \textit{Blechberzel} n.

Coot \((\textit{Fulica atra})\). \textit{Foulque} f. \textit{Blässhuhn} n. [\textit{Blutbuche} f. Copper-beech, \textit{Hêtre rouge} m.]
Coppice-system. *Exploitation en taillis simple.* Niederwaldbetrieb m.

— associated with field-crops. *Taillis sarté* m. Hackwaldbetrieb m.

— with standards, stored coppice. *Taillis sous futaie* m. Mittelwaldbetrieb m.

— wood. *Taillis simple* m. Niederwald, Aushäufungswald m.

... to coppice, to copse. rejet de souche, vom Stück aushäufen.

Cord. Corde f. tiefert n.

... to cord, corder, tiefert m. Korfußeble m.

... to crack, se crevasser, se gerzeren. reißen.

Crack-tree. Gerche f. Nig m., ...

... to crack. se crevasser, se gerzeren. reißen.

Crack-willow (*Salix fragilis*). Saule fragile m. Astwelseide f.

Cranberry (*Vaccinium oxycoccos*). Airelle des marais m. Preiselbeere f.

Crawfish, Crayfish. Ecrevisses f. Krebs m.

crenate. crénété, geferbt.

crippled. rabougriert. verfrüppelt, früppelhaft.

crooked. tordu, tors, virant. ge- frümmt, nichtschnäsig.

Crop. Peuplement m. Bestand m.

Crossbill (*Loxia curvirostra*). Bec-croisé m. Kreuzschnabel m.

Cross-grain. Fibre torse f. frumme Faser f.

cross-grained. à fibres torses. frummaferig.

Cross-ride. Layon m. Gestell n., Duerfchneife f.

Cross-section. Section transversale f. Duerfchnitt m., Hirnfläche f.

Crow (black, common) *[Corvus corone]*. Corneille f. Krähe f.

... Hooded crow (*Corvus cornix*). Corbeau gris ou mantelé m. Nebelkrähe f.

Crowberry (*Empetrum nigrum*). Camarine noire f. Rauschbeere f.
crowded, dense (peuplement),
plein (massif), vollbes. 
Crowfoot (Ranunculus). Renon-
cule f. Sahuenfuß m.
Crushing by snow. Pression de la
neige f. Schneedruck m.
cube (to). cuber. fubieren.
cubic contents. Volume plein m.
Feigehalt, Derbgehalt m.
Cull (Am.). Bois de rebut m. Aus-
schußholz n.
... to cull out (Am.). extraire des
arbres. ausbauen.
culled lands (Am.). Terres déboi-
sées f. pl. Nöbeland n.
Culm (the hollow jointed stem of
monocotyls). Tige des mono-
tylédonées, Tige du bambou f.
Stengel der Monocotylen m.
cultivate (to). cultiver. anbauen.
cultural work. Opération cultu-
rate f. Kulturarbeit f.
Culvert. Ponceau m., Rigole f.
... to clear-cut. couper à blanc
eiloc. fahhen, abtreiben.
... to cut. couper, abattre. hauen,
abhaufen, fällen.
... to cut back. recéper. einfürzen.
Cutting. Coupe f. Schlag, Hieb m.
... accidental cutting. Coupe (f.) de
produits accidentels. Totalitats-
hieb m.
... final cutting. Coupe définitive f.
Abtrieb m.
... preparatory cutting. Coupe pré-
paratoire f. Vorhieb, Vorbe-
reitungshieb m.
... secondary cutting. Coupe secon-
daire f. Nachhieb m.
... seeding-cutting. Coupe d'ense-
mcement f. Samenhieb m.,
Samenschlagstellung f.
... severance-cutting. Essartement
de protection m. Losbieb m.
Cutting. Bouture f. Steckrei ß n.,
Steabling m.
— area. Surface coupée f. Ab-
hiebflache f.
— expenses. Frais d'abatage m.pl.
Verbekesten f. pl. zug m.
— series. Série de coupes f. Hiebs-
cylindrical. cylindrique. walzen-
fémig.
Cyme. Cyne f. Scheindolbe, Trug-
Cypress. Cyprés m. Bypresse f.

Cur
Curlew (Numenius arquatus Lat.).
Courtis cendré m. Brachvogel m.
curly. ondulé. winmerig.
current annual growth. Rendement
courant annuel m. laufend-
fähriger Ertrag m.
curved. courbe, courbant. ein-
schünig, frumm.

Dac
customary right. Droit d'usage m.
Abhiebsfläche n.
Cut-surfaces. Section d'abatage f.
Abhiebsfläche f.
... to clear-cut. couper à blanc
eiloc. fahhen, abtreiben.
... to cut. couper, abattre. hauen,
abhaufen, fällen.
... to cut back. recéper. einfürzen.
Cutting. Coupe f. Schlag, Hieb m.
... accidental cutting. Coupe (f.) de
produits accidentels. Totalitats-
hieb m.
... final cutting. Coupe définitive f.
Abtrieb m.
... preparatory cutting. Coupe pré-
paratoire f. Vorhieb, Vorbe-
reitungshieb m.
... secondary cutting. Coupe secon-
daire f. Nachhieb m.
... seeding-cutting. Coupe d'ense-
mcement f. Samenhieb m.,
Samenschlagstellung f.
... severance-cutting. Essartement
de protection m. Losbieb m.
Cutting. Bouture f. Steckrei ß n.,
Steabling m.
— area. Surface coupée f. Ab-
hiebflache f.
— expenses. Frais d'abatage m.pl.
Verbekesten f. pl. zug m.
— series. Série de coupes f. Hiebs-
cylindrical. cylindrique. walzen-
fémig.
Cyme. Cyne f. Scheindolbe, Trug-
Cypress. Cyprés m. Bypresse f.

D
Dace (Squalius leuciscus Heck.
et Kner.). Vandoise f. Häsling,
Lauben m.
Den. Digue f., Barrage m. Damm m., Thalsperre f.
Damage. *Dommage*, *Dégât* m. *Schaden* m., *Beschädigung* f.
— by frost. *Dommage par le froid* m. *Frostschaden* m.
— by game. *Dommage par le gibier* m. *Wildschaden*, *Wildschäde* m.
— by insects. *Dommage par les insectes* m. *Insektenschaden* m.
— by storm. *Dommage par le vent* m. *Sturmschaden* m.
Dead-bark. *Rhytidome* m. *Borte* f.
— standing tree. *Arbre mort en estant* m. *Dürftling* m.
Decay (to). *dépérir*, *absterben*, *decaying*, *dépérissant*, *absterbend*, *decussate*, *déçusse*, *gefreust*.
Declivous. *en pente*, *incliné*, *abhängig*, *abstüchtig*.
Decompose (to). *décomposer*, *zerlegen*.
decrepid. *dépérissant*, *absterbend*, *decussate*, *décussé*, *gefreust*.
deep-rooted. *à enracinement profond*, *tieflandig*.
desoliate (to). *défeuiller*, *enttauben*, *entblättern*.
Degree of closeness. *Degré de consistance* m. *Schlussverhältnis* n., *Befestigungsgrad* m.
dehiscent. *déhiscent*, *ausspringend*.
Delinquent. *Délinquant* m. *Frevel* m.
demarcate (to). *délimiter*, *vermarkten*, *vermarzen*.
dense, *dense*, *dicht*, *geschlossen*.
dense crop. *Peuplement serré* m. *geschlossener Bestand* m.
dentate. denté. gezähnt.


Derivation (of water). Dérivation d'eau f. Wasserableitung f.

Determination of the yield. Détermination (f.) de la possibilité. Abgabe:fest m.

Dewberry (Rubus Caesius L.). Ronce bleue f. Taubeere f.

Diameter. Diamètre m. Durchmesser m.
— at butt-end. Diamètre au gros bout m. Unterrfläche f.
— at chest-height. Diamètre à hanteur d'homme m. Brusthöhdurchmesser m.
— at small end. Diamètre au petit bout m. Obersfläche, Zepfsfläche f.
— class. Catégorie de grosseur f. Stärkenflache f.
— gauge. Compas forestier m. Baumflappe f., Gabelmaß n.

Dibble. Plantoir m. Sektelz n., Pflanzstock m.
... toibble. planter dans des trous. piquer au plantoir. mit dem Pflanzstock sêgen, säen.

Dibbling. Plantation par trous f. Lächersaat f.
— mallet. Marteau-plantoir m. Saathammer m.

Dichotomous. dichotome. gabel-förmig.


dicotyledonous. dicotylédoné. zweifächenhaltig.

Die-hammer. Marteau-compteur m. Numerierschlüssel m.

digitate. digité. gezahnt.

Dimension-timber. Gros bois ou Bois de forte dimension m. Starfholz n.

Disintegrate (to). se décomposer, se délitter. verwittern.

Disk. Disque m. Scheibe f.

Disk-saw = Circular-saw. (V. Saw.)


Dissemination. Dissémination f.

[Distrikt m.


Dog-rose bush (Rosa canina). Rosier des chiens m. Hundserose f.
— wood (Cornus). Cornouiller m. Hartriegel m.


Dove. (V. Pigeon.)
downy. pubescent. flaumig.

Drain. Fossé de dérivation m. Abzugsgruben m.

drain (to). drainer. drainieren, entwässern.
Drainage. Drainage m. Entwässerung, Drainierung f.
Dray. Traîneau allemand m. Lotebaum m.
drift (to). flotter. flécher, triften.
Drift-path. Chemin de parcours m. Tripstfad m.
Drift-sand. Sable mouvant m. Flugsand m.
Driftwood. Bois flotté m. gejïcpteê fTcfjen, triften.
Drill-hoc. Rigoleurm. Sittenjiefjer m.
Drought. Sécheresse f. kauge; irjeit, ©ûrve f. [faute /.
Dry-rot. Pourriture sèche Lxxoätu wood. Bois desséché m. Ôünger n.
dwarfed. rabougrï. verfrûppelt, verbuttet.
Dwarf-tree. Arbre nain m. Zwergbaum m.

E
Eagle-fern. (V. Bracken.)
Earthworm. Lombric m. Neugewurm, Erdwurmn m.
Easement. Servitude f. Grundgerrechtigkeit f.
Edge-tree. Pied cornier f. Geld baum m.
Feaerio. Fruit polycarpé m. Sam-melsfrucht f.
evaporate (to). s'évaporer. aus-
dunsten.
even-aged. de même âge, équienne.
gleichalterig.
evergreen. persistant (feuille). im-
mergrün, wintergrün.
Expectation-value. Valeur d'at-
tente f. Erwartungswert m.
Expectation. Expérience f., Essai m. Ver-such m.
exacting. exigeant. anfpruchsvoll.
... non-exacting. peu exigeant, 
rustique. anfpruchlos, genüglin.
Fallen dead wood. Menu bois mort 
m. Raff- und Leischholz n.
Felling. Abatage m. Hieb m., 
Fällung f.
Fascine. Fascine f. Fascine f.
fastidious. (V. exacting.)
Fawn. Faon m. Wildbahn, Hirsch-
fah, Bich, Reifbars n.
Felling. Abatage m. Hieb m., 
Fällung f.
— axe. Hache d'abatage f. Fäl-
lungsart f.
— plan. Plan spécial (m.) des ex-
plorations. Hiebsplan, Haungs-
plan m.
— register. état (m.) d'assiette 
des coupes. Schlagsregister m.
— section. Section d'abatage f. 
Stoßabschnitt m.
— series. Série de coupes f. Hiebs-
zug m.
... After-or secondary felling. Coupe 
secondaire f. Nachhieb m.
... Clear-felling. Coupe claire f. 
Nachhieb, Nachschlag m.
... Dark-felling. Coupe sombre f. 
Dunkelhieb m.
... final felling. Coupe définitive f. Abtrieb m.
... preparatory felling. Coupe préparatoire f. Vorbereitungsschieβ, Vortrieb m.
... Seed-felling. Coupe d'ensemencement f. Samenabtrieb, Besamungsschieβ m.
Fen. Marais, Marécage m. Bruch, m., Mœr n.
... to fence, clôturer, einfriedigen, einhängen. [franz n.
Fern. Fougère f. Farn m., Farnfertile. fertile. fruchtbar.
Fertility. Fertilité f. Fruchtbarkeit f.
fibrous. fibreux. faferig.
Fibro-vascular bundle. Faisceau fibro-vasculaire m. Fibrofasergewebe f., Gefäßbündel n.
Fieldfare (Turdus pilaris L.). Litorne f. Wachtelherdbresse f., Krammetsvogel m.
Field maple (Acer campestre). Erable champêtre m. Feldrüster, Feldulme f.
Field vole (Arvicola). Campagnol commun m. Feldwühlmäus f.
Filament. Filament m. Staubfäden m.
[frühig.
filamentous. filamentieux. sachenlimbrierte, citié, gewimpert.
... anal-fin. nageoire anale f. Afterflosse f.
... Back-fin, dorsal fin. nageoire dorsale f. Rückenflosse f.
... Belly-fin, ventral fin. nageoire ventrale f. Bauchflosse f.
... Breast-fin, pectoral fin. nageoire pectorale f. Brustflosse f.
... Tail-fin, caudal fin. nageoire caudale f. Schwanzflosse f.
Finch (Fringilla L.). Pinson m. Fink m.
... Bullfinch (Pyrrhula rubicilla). Bouvreuil m. Blusfink m.
... Chaffinch (Fringilla cœlebs). Pinson ordinaire m. Bußfink m.
... Goldfinch (F. Carduelis L.). Chardonnerel m. Goldfink, Dachfink m.
... Hawfinch (Coccothraustes vulgaris). Dur-bec m. Kirschkernbeisser m. [franzig.
fine-grained. à grain fin. feinz—ringed or -zoned. à couches minees, feihringig.
Fir (Abies). Sapin m. Tanne f.
... Scots fir. Pin sylvestre m. Kiefer (gemeine) f.
... Silver fir (A. pectinata). Sapin pectiné m. Weißtanne, Edel- tanne f.
... Yellow fir (Am.). Sapin du Canada m. Douglasfläche f.
Firewood. Bois de feu m. Brennholz n.
Fish. Poisson m. Fisch m.
... Freshwater fish. Poisson d'eau douce m. Süßwasserschm m.
... Sea-fish. Poisson d'eau salée ou de mer m. Salzwasserschm, Seeschm m.
Fish-bone. Arête f. Gräte f.
Fish-breeding. Pisciculture f. Fischzucht f.
Fisherman. Pécheur m. Fischer m.
Fishery. Pêcherie f. Fischerei f.
— regulations. Règlements (m. pl.) de la pêche. Fischereiordnung f.
— tackle. Attirail de pêche m. Fischgerätschaften f. pl.
Fishmonger. Marchand de poisson m. Fischhändler m.
Fish-pond. Étang m. Teich m. Fischteich m.
Flap-planting (Am.). Méthode (f.) de plantation en terrain humide recommandée par Allemann. Flap-Plantage f.
Flare of the roots. Empattement m., Patte f. Wurzelanlauf m. Fluchtpunkt m.
— flat. plat, flach.
— flight-time. Époque de l'essaimage f. Flugzeit f.
— float (to). flottier, flotzen. Floatable. flottable, flößbar.
— floating. Flottage (m.) à bûches perdues. Wildflößerei, Triß, Holzfloßwemme f.
— flower-bud. Bourgeon à fleur m. Blütenknospe f.
— flux. Cheminée de meule f. Duandel m. fließe f.
— flush with the ground. rez-terre, glatt an der Erde.
fluted. cannelé, spannprüfig.
Foliage. Feuillage m. Laub n., Bezlauung f.
Foliaged. feuillé, belaubt.
Follicle. Follicule m. Balgschaft f.
Food-material. Matière nutritive f. Nahrung m.
Footpath. Sentier m. Fußpfad m.
Foreman. Chef de chantier m. Rottmeister m.
Forest. Forêt f. Wald, Forst m.
— crop. Peuplement m. Beplant m.
— denudation. Déboisement m. Entwaldung f.
— depot. Chantier m. Holzlager n., Holzgarten m.
— devil. Diable m. Waldteufel m.
— district. District m. Distrikt m., Sagen n.
— guard. Garde forestier m. Förster m.
— law. Loi forestière f. Forstgesetz n.
— litter. Litière f. Streu f.
— offence. Délit forestier m. Forstrevel m.
— officer. Agent forestier m. Forstbeamte m.
— organization. Aménagement m. Forsteinrichtung f.
Forest-protection. Protection des forêts f. Forstschutz m.
— range. Cantonnement m. Oberforsterei f.
— regulation. Ordonnance forestière f., Règlement forestier m. Forstverwaltung f.
— revenue. Revenus (m.pl.) de la forêt. Waldrente f.
— right. Droit d'usage m. Nutzungszweck n.
— school. École forestière secondaire f. Forstschule 2Bachtanbh m.
— soil. Sol forestier m., Terre à bois f. Waldboden m.
— staff. Personnel supérieur des forêts m. Forstpersonal n.
— tree. Arbre forestier m. Waldbaum m.
— weeds. Morts-bois m. pl. wertlose Sträucher m. pl., Forstunkräuter n. pl.
... Communal forest. Forêt communale f. Gemeindeforst, Gemeindewald m.
... Primaæval forest, virgin forest. Forêt vierge f. Urwald m.
... Private forest. Forêt particulière f. Privatwald m.
... State forest. Forêt domaniale f. Staatswald m.
Forester, Forestier m. Forstmann m.
Forestry. Foresterie f., Forêts (f. pl.) avec tout ce qui les concerne. Forstwesen n.
Fork. Branche bifurquée f. Gabel f., Zwiesel m.
... to fork. se bifurquer, sich gabeln. forked. bifurqué, gabelförmig, zwischelig.
Form-factor. Coefficient de forme m. Formzahl f.
Forwarder. Essence auxiliaire f. Treibholz n.
Foster-tree. (V. Mother-tree.) Fox. Renard m. Fuchs m.
Fox-glove. Digitale f. Fingerhut m.
Foxy tree. Arbre attaqué par le Peridermium Pini. vom Kiefernblasenrost befallen.
Free-setting of the crown. Dégagement des cimes m. Kronenfreistich m.
freeze (to). geler. gefrieren.
Frond. Frond f. Fieder m.
Frost. Gelée f., Gel m. Frost m.
... early frost. Gelée automnale f.
... late frost. Gelée printanière f.
— lifting. Déchaussement (m.) par la gelée. Auffrieren n., Baarrost m.
frost-cracked. géllif. frostrisig, eisflüssig.
frost-hardy. résistant à la gelée. frosthart.
frost-tender. sensible au froid. frostempfindlich.
Fruit-tree. **Fruitier** m. Obstbaum m.
Fry. **Frai** m. Fischbrut f.
... to fry. **Fryer**. Laiden.
Fuel. **Combustible** m. Brennstoff m., Brennmaterial n.
full-boled. à fût plein, régulier. vollholzig.
full-edged. équarri à vives arêtes. fäntig beschlagen.
Full-mast. **Glandée abondante** f. Vollmaß f.
Fungus. **Champignon** m. Fäulnis f.
funnel-shaped. **Infundibuliforme**. trichtersformig.
Fur. **Fourrure** f. Pelz m.
Fur and feather. **Poil et plumes**.
Gall-gnat. **Cynips** m. Gallstaub f.
Gall-nut. **Noix de galle** f. Gallapfel m.
Game. **Gibier** m. Wild, Wildprey n.
— bag. **Carnier** m., **Carnassière** f. Jagdtasche f.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Gamekeeper. <strong>Garde-chasse</strong> m.</th>
<th>Wildhüter m.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>— law. <strong>Loi de la chasse</strong> f.</td>
<td><strong>Jagdzuge</strong> n.</td>
</tr>
<tr>
<td>— license. <strong>Permis de chasse</strong> m.</td>
<td><strong>Jagdtafe</strong> f.</td>
</tr>
<tr>
<td>— preserve. <strong>Parc à gibier</strong> m.</td>
<td><strong>Wildpark</strong> m.</td>
</tr>
<tr>
<td>— preserving. <strong>Entretien du gibier</strong> m.</td>
<td><strong>Wildhege</strong> f.</td>
</tr>
<tr>
<td>... big game. <strong>Gros gibier</strong> m. Hoch- n.</td>
<td><strong>kleinwild</strong> n.</td>
</tr>
<tr>
<td>... small game. <strong>Petit gibier</strong> m.</td>
<td><strong>kleinwild</strong> n.</td>
</tr>
<tr>
<td>... winged game. <strong>Gibier à plumes</strong> m.</td>
<td><strong>Federviehf»</strong> n.</td>
</tr>
<tr>
<td>Gang of workmen. <strong>Chantier</strong> (d’ouvriers) m.</td>
<td><strong>Beruf</strong> f.</td>
</tr>
<tr>
<td>Gap. <strong>Vide</strong> m. <strong>Blöcke</strong> f.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gap-cover (Am.). <strong>Essences auxiliaires</strong> f. pl.</td>
<td><strong>Füllholz</strong> n.</td>
</tr>
<tr>
<td>Garganey-duck (<strong>Querquedula cirocia</strong>). Sarcelle d’été f.</td>
<td><strong>Kiefer</strong> f.</td>
</tr>
<tr>
<td>Gean (<strong>Prunus Avium</strong>). Guigne, <strong>Cerise à fruits doux</strong> f.</td>
<td><strong>Zitronenpflaume</strong> f.</td>
</tr>
<tr>
<td>Genista. <strong>Genêt</strong> m.</td>
<td><strong>Ginster</strong> m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Gentian. <strong>Gentiane</strong> f. Genüen m.</td>
<td><strong>Genus</strong> m. <strong>Gattung</strong> f., <strong>Genus</strong> n.</td>
</tr>
<tr>
<td>Genus. <strong>Genre</strong> m.</td>
<td><strong>Genus</strong> n.</td>
</tr>
<tr>
<td>Germ. <strong>Germe</strong> m.</td>
<td><strong>Reim</strong> m.</td>
</tr>
<tr>
<td>germinate (to). <strong>germer</strong>. keimen.</td>
<td>Germinierapparat m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Germinating apparatus. <strong>Germoire</strong> m.</td>
<td>— bed. <strong>Couche de germination</strong> f.</td>
</tr>
<tr>
<td>— power. <strong>Faculté germinative</strong> f.</td>
<td><strong>Reimbeet</strong> n.</td>
</tr>
<tr>
<td>— test. <strong>Essai, Examen der grâines</strong> m.</td>
<td><strong>Reimprobef.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Germination. <strong>Germination</strong> f.</td>
<td><strong>Reimnung</strong> f.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Gibbosity. Gibbosity f. höckerig.  
Gibbous, rugueux. höckerig.  
girdle (to). ceinturer, anneler.  
ringen.  
Girth. Contour m. Umfang m.  
glabrous, glabre, glatt. /üche f.  
Glande f. Drüse f.  
Gluten. Gluten m. Kleber m., Müßmel n.  
glabrous, glabre, glatt. /üche /.,.  
Glade. Clairière f. Sichtung, /,.
Gland. Glande f.  
Gluten. Gluten m. Kleber m., Müßmel n.  
Glutenm. Kleber m., Müßmel.  
glutinous, gluteux. fiebrig,  
gnarled, noueux, tötig,  
gnaw (to). ronger, nagen.  
Goat-moth (Cossus ligniperda Fabr.). Cossus ligniperde m. Weidenbohrer m.  
Grazing or Nightjar (Caprimulgus L.). Engoulvent m.  
Ziegenmelker m., Nachtsswalbe f.  
Goat-willow, Sallow (Salix caprea). Saule marsault m.  
Salweide f.  
Gorse. (V. Furze.)  
Gouge. Griffe f. Reifer, Riffer m.  
Grade of locality. Classe de fertilité f. Standortsflaje f.  
Grade-peg (Am.). Piquet m. Abstechpfahl m.  
Gradient. Pente f., Gradient m. Gefall n., Ababung f.  
Grass. Greffon m. Pfpfrest, Eredreis n.  
-knife. Greffoir m. Pfpfmeßeren.  
... spiral-grained. ä fibres torses. drehwichtig.  
... wavy-grained. ä croissance ondulée. geflammt.  
grass-covered, grassgrown. en-herbé, benaßt.  
Grasscutting. Enlèvement de l’herbe m. Graserei, Grasnützung f.  
Gravel. Gravier m. Kies m.  
graze (to). paître. abweiden.  
Grease. Colle à chenilles f. Rau-  
penleim m.  
— band. Ceinturage m. Leimrning m.  
gregarious (capable of forming a  
crop with no trees but of its own  
species). croissant par groupes  
(bot.), vivant en bandes (zool.).  
in Ehren über Herde lebend,  
Gruppen bildend.  
Grilse. Saumon de 4 ans m. vier-  
jähriger Salm m.  
Grass receipts. Revenu brut m.  
Rebertrag m.  
Ground. Sol m. Grund, Boden m.  
—beetles. Carabides m. pl. Lauf-  
fäßer m. pl.  
—cover. Couverture du sol f.  
Bodenbedeck f.  
—mast. Nourriture à la surface  
du sol f. Erdmaß f., Mühl m.  
—slide. Glissoir, Lancoir m.  
Erdstief f.  
—water. Nappe d’eau souterraine f.  
Grundwasser n.  
— weir. Déversoir incomplet m.  
Grundwehr f., unvollkommener  
Überfall m.  
Groundsel (Senecio). Sénéçon m.  
Kreußkraut n.  
... in groups. par groupes, grup-  
penweife.  
Group-system. Exploitation par
grow (to). croître, wachsen.
grow in thick cover (to). croître en massif. im Schluß wachsen.
Growing-point. Point végétatif m.
— power. Puissance végétative f.
— space. Espace pour se développer m. Wachstumsraum m.
— stock. Volume sur pied m. Holzverrat, Massenverrat m.
Growth. Croissance f. Wachstum n., Wuchs m.
— in length or height growth. Croissance en hauteur f. Schenkwachstum, Längenwachstum n.
— in volume. Accroissement m. Massenwachsen m.
Grub. Larve f. Larve f.
grub-eaten. piqué par les vers. wurmäßig.
Grub-hoe. Pioche à pic f. Redehaue f.
... to grub up. arracher, essarter, roden.
Guard. Garde m. Schutzbeamte, Waldwärter m.
Gudgeon (Gobio Cuv.). Goujon m.
Gudgeon (Gobio Cuv.). Goujon m.
Guilder-rose (Viburnum Opulus).
Guelder-rose (Viburnum Opulus).
Viorne obier f. Schneebeere m.
Gully. Rarin (petit) m. Wasserris, Tebel m.

... Barren hind. Biche bréhaigne f.

... Old hind. vieille biche f. Alttier n.

Hindcalf. Faon de biche m. Wildkalb n.

Hip. Fruit de l'églantier m. Hagebutte f.

Hoar-frost. (V. Rime.)


Hold over (to). réserver, überhalten.

Hollow. Cuilé f., Creux m. Vertiefung f.

hollow-out (to). creuser, ausdübeln.


Holme-oak (Quercus Ilex). Chêne yeuse m. Grüneiche f.

Honey-dew. Miellet m. Honigtau m.

— fungus (Agaricus melleus). Agarie m. Honigpfilt, Hallunashp m.

— locust (Gleditschia triacantha). Gleditschia m. Gleditschief.

Honeysuckle (Lonicera). Chèvre-feuille des bois m. Geisblatt n.

Hoopoe (Upupa). Huppe f. Wiedehopf m.

Hop. Houblon m. Gõvjen m.

— hornbeam (Ostrya Mich.). Charme-houblon m. Gõvjenbùde f.

— pole. Perche à houblon f. Gõvjenstange f.

Hornbeam (Carpinus). Charme m. Weißbuche f., Hornbaum m.

Horse-chestnut (Aesculus Hipocastanum). Marronnier d'Inde m. Nößflanienbaum m.

Horse-tail (Equisetum). Prêle f. Schachtelhalm m.

Huckleberry (Am.). Airelle f. Heidelbeere f.

humic. humique, humus.

Humus. Humus m. Gümus m.


hunt (to). chasser (au chien courant), jagen.

Hunter, Huntsman. Chasseur m. Jäger, Weidmann m.


— horn. Cor de chasse m. Jagdhorn n.

— right. Droit de chasse m. Jagdrecht n.

Hurdle. Clôte f. Hürde f.

Hurst or group. Bouquet d'arbres m. Horh m.

... in hursts or groups. par bouquets, herbstweise.


... to husk. extraire les cônes. ausflängen.


hybrid or bastard. hybride, bastard.

Hybrid. Plante hybride f. Bastardpflanze f., Blending m.

Hypsometer. (V. Height-measurer.)

Icebreak. Bris de glace m. Eisbruch m.

Ichneumon-wasp or fly. Ichneumon m. Schlupfwespe f.

Imbibition. Imbibition f. Tränfung f.

imbricate. imbriquè, ziegelartig.

imparipinnate. imparipenné, unpaarig gesäbelt.
Impermeability. Imperméabilité f. Imperméabilité. imprégnable, un- 
durchlässig, undurchdringlich.
Impermeability (of the soil). Ap-
pauvrissement (du sol) m. Aus-
hagerung (des Bodens) f.
impregnate (to). imprégner. im-
prägnieren.
Impregnation. Imprégnation î.
3m; imprägnierung /.
Improvement — telling or — cutting. Coupe d’amélioration f. Ver-
befferungsstieb m.
Inarch (to). greffer par approche.
absäugeln. [wachs m.
Increment. Accroissement m. Zu-
— borer. Sonde de Pressler f. 
Zuwachsbohrer m.
— due to quality. Taux d’accrois-
sement (m.) dû à la qualité.
Qualitätsszuwachs m.
— due to quantity. Taux d’ac-
croissement (m.) dû à la quan-
tité. Quantitésszuwach m.
— due to rise in prices. Taux
d’accroissement (m.) dû à l’en-
chérissement. Zeuerungszuwachs m.
— per-cent. Taux d’accroissement 
m. Zuwachspazent n.
indehiscent. indéhiscent. nicht aus-
ispringend.
Indicating per-cent. Taux indica-
teur m. Weisерprozent n.
indigenous. indigène, einheimisch.
Inflorescence. Inflorescence f. 
Blütenstand m.
infundibular. infundibulaire, trich-
terfrèrmig.
Insect. Insecte m. Insekt n., Kerse 
f., Kerbtier n.
Insect-paste. Colle à chenille f. 
Raupenleim m. ...
— trench. Fossé d’arrêt pour 
chenilles m. Fanggraben m. 
insectivorous. insectivore, insektens-
refzend.
Inspector-general of forests. Direc-
teur général (Indes) m. Land-
obersforstmeister m.
Institution forest. Forêt d’établis-
sement public f. Stiftswald,
Stiftungswald m.
Integument. Intégrément m. Ca-
menhülle, Kniesthülle f.
ter cellular space. Méat inter-
cellulaire m. Interzellularraum m.
Interest. Intérêt m. Zins m.
terlace (to). entrelacer. ineinan-
dergreifen, durchflechten.
intermediate produce. Produits in-
termédiaires m. pl. Verertrag
m., Zwischenereignungen f. pl.
termingle (to). intermix (to). mé-
tanger. beirischen, einprengen.
intermittent. intermittant. aus-
fehend.
Internode. Entre-nœud m. Stengel-
glied n.
terrupt the cover (to). inter-
rompre le massif. lichten, den 
Schlufj unterbrechen.
Interruption of the cover. Interru-
ption du massif f. Schluß-
unterbrechung f.
Intolerance of shade. Tempérament 
robuste, Besoin de lumière m. 
Lichtbedarf m.
tolerant of shade. à tempérament 
robuste, lichtbedürftig.
Involucr. Involucr m. Hüllkelch 
m., Deckblätterhülle f.

isolate (to). isoler. freistellen.
isolated. isolé. freistehend.
Isolation. Isolement m. Freistellung f.

Ivy (Hedera Helix). Lierre m.

Jackdaw (Corvus monedula Lath.). Choucas m., Corneille des clochers f. Dochte f.

Jay (Garrulus glandarius). Geai m. Gâcher m.

jointed stalk. Tige articulée f. gegliederter Stengel m.

Judas-tree (Cercis Siliquastrum L.). Arbre de Judée, Gainier m. Judasbaum m.


Juniper (Juniperus communis). Genévrier m. Wacholder m.

K

Kennel. Chenil m., Meule f., Terrier du renard m. Hundefall m., Meute f., Juchsbau m.
Kerf. Trait de scie m., Entaille f. Einschnitt, Sägeschnitt m.
Kernel. Pépin m., Amande f. Kern m.
— fruit. Fruit à pépins m. Kernfrucht f., Kernebst n.
Kestrel (Falco tinnunculus L.). Facon cresserelle m. Thurmfaße m.

L

Kiln. Meule f., Four m. Meiler, Ofen m.
Kiln-dried. séché à l'étuvée. im Ofen getrocknet.
Kiln-site. Place à charbon f. Kohleplatz m., Kohlehütte f.

Kingfisher (Alcedo isipida L.). Martin-pêcheur m. Eisvogel m.


Knoll. Tertre, Monticule m. Hügel m., kleine Erhebung f.


Laburnum (Cytisus Laburnum L.). Cytise auver m. Bohnenbaum, Geisflée, Goldreben m.

Lackey-moth (Bombyx neustria L.). Ringelspinner m.

Ladybird (Coccinella). Coccinelle f. Marienfänger m.

Laggard. Arbre en retard m. zurückbleibender Baum m.

Lamina (blade of a leaf). Limbe m. Blattscheibe f.

Lammas-shoot. Pousse de la 2e sève f. Schanirstrieb m.


Lanceolate. lancéolé, lancettformig.

Landslide, Landslip. Glissement des terrains m. Erdrutsch m., Abrutschung f.

Lapwing (Vanellus L.). Vanneau m. Klébitz m. Lärche f.

Larch (Larix europæa). Mélèze m.
Larch-bug, Larch-aphis (Chermes laricis). Lärchenrichtenlaus f.
Larch miner-moth (Coleophora laricella). Lärchenminiermotte f.
large-crowned. à cime développée. mit ausgebender Krone.
Larva. Larve 1.'

Leaf. Feuille f.
— bud. Bourgeon à feuilles m. Blättnépse f.
— fodder. Feuillage(m.) servant de fourrage. Laubfutter n.
— litter. Litière (f.) faite de feuilles. Laubtreue n.
— mould. Feuilles décomposées f. pl. vermoderte Blätterdecke f.
— organ. Organe foliaire m. Blätterorgan n.

... to leaf, to put-out leaves. se feuiller. sich beblättern, sich be-
leubn.
leafed. feuillé. beblättert, belaubt.
Leaving. Foliaison f. Laubaus-
folag m.
leafless. dépourvu de feuilles.
blattlos.
Leaflet. Foliolé m. Blättchen n.
Leaf-roller moth (Tortrix). Tortri-
cide m. Blattwickler m.
lealy. bien feuillé. blätterreich.
leave standing (to). réséver. über-
halten.
Leguminous plant. Légumineuse f.
Hülsenzweächs n.
lengthwise. en long. der Länge nach.
Lenticiel. Lenticelle f. Lentizelle f.
Lepidopter. Lépidoptère m. Fal-
ter m.
level. uni (sol) eben.
Level. Niveau m. Niveau n.
... to level. niveler. nivellieren.
Levelling. Nivellement m. Nivel-
lieren n.
— instrument, Level. Niveau m. 
Wasservage, Libelle f.
Liane or tropical climber. Liane f.
Schlingpflanze, Liane f.
Libé. Libér m. Baît m.
Lichen. Lichen m. Flechte f.
Light. Lumière f. Licht n.
— demander. Essence de lumière f. 
Lichtholz n.
— demanding. à tempérament ro-
buste. Lichtbedürftig.
— foliaged. à couvert léger. dünn-
belaubt.
— requirement. Tempérament ro-
buste, Besoin de lumière m. 
Lichtbedarf m.
Lignification. Lignification f. Ver- 
holzung f.

lignify (to), se lignifier, verholzen.
Lilac. Lilas m. Fliederbaum m.
Lily of the valley (Convallaria). 
Muguet m. Spawmee/. 
Water lily (Nymphœa). Nénu-
phar. 
Limestone. Pierre calcaire f. Stalh-
tstein m.
Lime-tree, Linden (Tilia L.). 
Broad-leaved lime-tree (T. grand-
difolia). Tilleul à grandes feuilles m. grobgblättrige Linde f.
Small-leaved lime-tree (T. par-
vifolia). Tilleul à petites feuilles 
m. kleinblättrige Linde f.
Limonite. Limonite f. Jelafenge-
stein m.
line out (to), repiquer, verschulen.
Ling (Calluna vulgaris). [V. aussi 
Heath.] Callune f. Geibe f.
Lintel. Linotte f. Hübning m.
Litter-raking. Ratissage des feu-
illes mortes m. Streuerehen n.
Loach (Cobitis barbatula L.). 
Loche franche f. Schmerse f.
Loam. Lehm m. Lehm m.
loamy. lehmeux. lehmig.
Lobe. Lobe m. Lappen m.
lobed. lobé. gelappt.
Loblolly-pine (Pinus Taeda L.).
Locality. Station f. Standort m.
locate coupes (to). asseoir les 
coupes, den Schlag stellen.
Location of coupes. Assiette des 
coupes f. Schlagstellung f.
... to lumber (Am.). exploiter.

Lumbering (Am.). Exploitation f. Holzeinschlag m., Hauung f.

Lumberman (Am.). Marchand de bois, Exploiteur de bois m. Holzhändler, Waldschäfter m.

Lyme-grass (Elymus arenarius). Haargras n.

Maggot. Larve apode f. Made f.


Mahogany (Swietenia). Acajou m. Mahagenholz n.

Main cutting. Coupe définitive f. Abtrieb, Räumungshieb m.

— yield. Produit principal m. Hauptnutzung f.

Mallard (Anas boschas). Canard sauvage m. gemeine wilde Ente f.

Mammoth tree (Sequoia gigantea). Séquoia m. Mammutbaum m.

manage (to). exploiter, diriger une exploitation. bewirtschaften.


Manager. Agent de gestion m. Wirtschaftsführer m.

Manufacturer's timber. Bois de travail m. Werftholz n.

Manure. Engrais m. Dünger m.

... Farmyard manure. Fumier m. Stalldünnger, Mist m.

... to manure. fumer, düngen.

Manuring. Fumure. Düngung f.

Maple (Acer). Erable m. Ahorn m.

... Ash-leaved-maple (A. Negundo). Érablenegundo m. Eschenahorn, eisenblättriger Ahorn m.

... Common-maple (A. campestris). Erable champêtre m. Felsahorn m.

... Great maple; Sycamore (A. Pseudo-platanus). Érable sycomore m. Berghorn, stumpfblättriger Ahorn m.

... Norway-maple or Plane-maple (A. platanoides). Erable plane m. Epigahorn m.

... Sugar-maple (A. saccharinum). Erable à sucre m. Zükerahorn m.


Marestail (Equisetum). Prèle f. Schachtelhalm m.

Marigold (Calendula). Souci m. Ringelblume f.

Mark. Blanchis m. Schalm m.

... to mark, marquer (un arbre). auszeichnen, anweisen.

Market. Marché, Débouché m. Marft m., Absaßgebiet n.

— conditions. Situation du marché f. Absaßverhältnisse n. pl.

— price. Prix-courant (du marché) m. Marktpreis m.

marketable, en état d'être vendu, vendable. verfäußlich.

Marking trees for felling. Marleitung m. Schlagauszeichnung, Holzanweisung f.

Marl. Marne f. Mergel m.

marly, marneux, margeilig.

Marsh. Marais m. Sumpf m.
marshy. marécageux. jumpăŋ.
Marten. Marle, Martre f. Mâr-
der m.
... Beech-marten (Mustela foina
Briss.). Fonine f. Hausmarder,
Steinmarder m.
... Pine-marten (Mustela martes
L.). Martre commune f. Baum-
marter, Edelmarder m.
Martin (Chelidon). Martinet m.
Mauerschwalbe f.
Mast. Glandée f. Mâf f., Cèfe-
rich n.
... Early mast. 1re Glandée (15 oc t.-23 déc.) f. Vermaası f.
... Full-mast. Glandée abondante
f. Voellmaası f.
... Partial mast. Glandée peu abon-
dante f. Bögelmaası f.
... Quarter-mast. Quart de glan-
dée m. Viertelmaası f.
Mast-year. Année de glandée f.
MaĄjahr n.
Mating-season. Saison des amours
f. Baarrungseít f.
matted. enherbé. verflät.
Mattock. Pioche f. Nodelhaue, Pich-
hače f.
mature. mûr. reijf.
Maturity. Maturité f. Reiße f.
May. (V. Whitehorn.)
Maybug. (V. Cockchafer.)
Mayfish. (V. Shad.)
Meadow-sweet (Spirœa). Spirée f.
Splerfhaâde f.
Measure. Masure f. MaĂ, Maă-
regel f.
... preventive measure. Masure
préventive f. VerhüngungsmaĂ-
regel f.
... protective measure. Masure de
protection f. Schütismaasıregel f.
... solide measure. Volume plein,
réel m. FeuĂaası n., Feisgehâlt m.
... stacked measure. Volume ap-
parent m. Raummaası n., Raum-
gehâlt m.
Measurement. Mensuration f.
Baarmmeeîjung f.
— of standing timber. Inventaire du
matériel m. Massenaaffahme.f
Measuring-staff. Règle divisée f.
Meßlaffe f., Meßstab m.
Medlar (Mespilus). Néâier m.
Mispel f., Mispelbaum m.
Medullary ray or pith. Rayon mé-
duillaire m. Markstrahl m.
— sheath. Etui méduillaire m.
Marfscheide f.
Membrane. Membrane f. Mem-
braun, Haut f.
Merganser (Mergus merganser).
Harle, Bièvre m. greßer Êà-
ger m.
Mericarp. Méricarpe m. Zeilfrucht.f.
Merlin (Falco œsalon Briss.). Émé-
rillon m. Verdenjâlt, Schmerlm.
Mesh. Maële f. Maäche f.
Meter. Mètre m. Meter m. et n.
... cubic meter. Mètre cube m.
Rubifmeter, ÊeîstmeĂer m. et n.
... stacked cubic meter. Stère m.
RaummeĂer, Sîter n.
Method by periodic blocks, Compart-
ment-method. Méthode (f.) d’a-
menagement par comparti-
ments. Fachwerksmethode f.
— by area. Méthode (f.) d’amé-
nagegment d’après la superficie.
Flâchenachwerf n.
— by volume. Méthode (f.) d’amé-
nagegment d’après le volume.
Massenachwerf n.
— by area and volume combined.
Ner

Moulting. Mue f. Mausé f.


Nurse-crop. Pueuplement d'abri m. Schugbestand m.
—tree. Essence d'abri f. Schuh-holz n.
...to nurse. abriter. bemuttern, befchügen.
— lines. Lignes des plants f. pl. Pflanzenteil'en f. pl.
... permanent nursery. Pépinière fixe f. ständiger Kamp m.
... shifting or temporary nursery. Pépinière volante m. Wanderkamp m.
Nurseryman. Pépiniériste m. Baumgärtner m.
Nuteracker (Nucifraga caryocatactes Temm.). Casse-noix vulgaire m. Nussfrächer m.

O

Oak (Quercus). Chêne m. Ciche f.
... Cork-oak (Q. suber L.). Chène-liège m. Korreide f.
... Holme-oak, evergreen oak (Q. Ilex L.). Chène yeuse, Chêne vert m. Grünriege f.
... Pedunculate-oak (Q. pedunculata Ehrh.). Chêne pédonculé m. Stieleiche f.
... Scarlet-oak (Q. coccifera L.). Chêne kermès m. Schiefeiche f.
... Sessile-oak (Q. sessiliflora Smith). Chêne rouvre m. Traubeneiche f.
... Turkey-oak, Moss-cupped oak (Q. cerris). Chêne chevelu, Chêne de Bourgogne m. Jerreiche f.

Oak-apple. Noix de galle f. Gallsapfel m.
— coppice wood. Taillis d'écorce m. Schälwald m., Lohhecke f.
— leaf-roller (Tortrix viridana L.). Gießenwickler m.
oblong. oblong. länglich.
obovate. obovulé. verfehrt eiförmig.
Occlusion of wounds. Recouvrement m. Überwaltung f.
Off-year. Mauvaise année (pour la semence). Febljahr, Mißjaar n.
Offal timber (Am.). Bois de rebut m. Rüsschühelö n.
Offender. Délinquant m. Kfrevler m.
ooze (to). s'écouter (sève). aus-fliessen, abfließen.
open. défensable, clair. offen, licht.
... to open (the canopy). interrompre le couvert, lichtstellen.
Open increment. Accroissement dû à la lumière m. Lichtungswachstum m.
— stand. État clair m. Lichtstand m.
— system. Mode (m.) d'entretien par éclaircissements fortes. Lichtungsbetrieb m.
Opening. Desserrement m., Clairière f. Lichtstellung, Blöhe f.
— of the shelter wood. Coupe d'isolement f. Lichtungshieb m.
opposite (leaves). opposé. entgegengesetzt, gegenständig.
oppressed. dominé. unterdrückt, übergipfelt.
orbicular. orbiculaire. freisrand, Organisation of forest service. Organisation (f.) du service forestier, Forstdiensteinrichtung f.
organize (to). aménager. einrichten.
Organizer. Aménagiste m. Forst- einrichter m.
Ornamental tree. Arbre d’ornement m. Zierbaum m.
Osier (Salix viminalis). Saule osier m. Riesengestecke.
Otter (Lutra). Loutre f. Otter f.
Outbid (to). surenchérir. üben; bieten.
Outbidder. Surenchérisseur m. Überbietet m.
Outcome. Outturn (of the felling). Rendement m. Ertrag m.
— wood. with grass. enherbé. verzagt.
— with weeds. envahi par les mauvaises herbes. verunfruchtet.
Overgrowth. Étage supérieur m. Oberstand m. [Schatten.
overshade (to). ombrager. über-
overstocked. (V. overcrowded.)
overtop (to). dominer. übergipfeln.
Ovule. Ovule m. Eichene n., Samenknospe f.
Owl. Hibou m. Gule, Nachtdeule f.
... Barn or White owl (Strix flammea L.). Effraie commune f. Schleiereule f.
... Eagle-owl (Bubo maximus Flem.). Grand-duc m. Ulhu m.
... Long-eared owl (Strix otus L.). Moyen-duc m. Waldeule f.
... Screech-owl (Scops gui Scop.) Chat-huant m. Teteneule f.
... Short-eared owl (Strix brachyotus Boie). Hibou brachyote m. Threule f.
... Snowy owl (Syrnium Nyctea Kaup.). Surnie, Harfang f. Schneedeule f.
... Tawny owl (Strix aluco L.). Chouette f. Waldeule f.

P
pair (to). s’accoupler, sich paaren.
pale (to). Clare, palissader. um-

Paling. Palissade f. Pfahlzaun m.
palmate, palmated. palmé. hand-

Paper-pulp. Pâte de bois f. Papier-
zeug, Schleißfleisch, Schleiff m.
Parasite. *Parasite* m. *Parasit*,
parasitic. *parasite* schmarotzend.
Parenchyme. *Parenchyme* m. *Parencynam*,
Nährungsgeweben n.
Parent-tree (Am.). Parent-stand (V. Mother-tree.)
Park. *Parc* m. *Parc* m.
... Deer-park. *Parc à gibier* m.
Wildpark m.
Parr. *Saumon* d'un an m. *einjähriger* Saum m.
Partridge (Perdix). *Perdix* f. Fasan m.
... Red partridge (P. Rubra Briss.)
*Perdix* rouge f. *Rotfuch* n.
Paste. Colle à chenilles f. Raupe m.
... to pasture. paître, pâturer.
Weiden.
Peat. *Tourbe* f. Torf m.
... Drag-peat. *Tourbe* draguée f.
Baggertorf m.
... fibrous peat. *Tourbe* fibreuse f.
Fasertorf m.
... moulded peat. *Tourbe* moulée f.
Medeltorf m.
... to cut peat. extraire de la
tourbe. Torf stechen.
*Torbschaw*.
Peat-moss, Bog-moss (Sphagnum).
Sphaigne f. *Torbschaw*.
Pebble. *Caillou* m. *Kiesstein* m.
Peduncle. *Pédoncule* m. *Blüten-
stiel, Blütenstäbchen* m.

pedunculate, *pédonculé, geübelt.*
peel (to). décortiquer, écorder.
Schälen, entrinden.
Perch. *Perche* f. *Barsch* m.
percolate (to). filtrer, versickeren.
... Deerpark. *Parc à gibier* m.
Wildpark m.
Parr. *Saumon* d'un an m. *einjähriger* Saum m.
Partridge (Perdix). *Perdix* f. Fasan m.
... Red partridge (P. Rubra Briss.)
*Perdix* rouge f. *Rotfuch* n.
Paste. Colle à chenilles f. Raupe m.
... to pasture. paître, pâturer.
Weiden.
Peat. *Tourbe* f. Torf m.
... Drag-peat. *Tourbe* draguée f.
Baggertorf m.
... fibrous peat. *Tourbe* fibreuse f.
Fasertorf m.
... moulded peat. *Tourbe* moulée f.
Medeltorf m.
... to cut peat. extraire de la
tourbe. Torf stechen.
*Torbschaw*.
Peat-moss, Bog-moss (Sphagnum).
Sphaigne f. *Torbschaw*.
Pebble. *Caillou* m. *Kiesstein* m.
Peduncle. *Pédoncule* m. *Blüten-
stiel, Blütenstäbchen* m.

pedunculate, *pédonculé, geübelt.*
peel (to). décortiquer, écorder.
Schälen, entrinden.
Perch. *Perche* f. *Barsch* m.
percolate (to). filtrer, versickeren.
... Deerpark. *Parc à gibier* m.
Wildpark m.
Pin

Pine looper-moth (Geometra [Fidonia] piniaaria). Kiefernspinner m.

— moth (Gastropacha Pini neustria L.). Kiefernspinner, Ringelspinner m.

— sawfly (Tenthredo pini). Kiefernschwabwespe f.

— shoot tortrix (Retinia buolinia). Pyrate des pousses f. Kieferntriebwidder m.

— weevil (Hylobius abietis). Hylobe du sapin m. großer bräunlicher Rüsselfäßer m.

Pinery. Piniere f. Kiefernwald m. pinnate. penné. geöffnet.

Pintail-duck (Dafila acuta Leach.). Pilet m. Spießentpublisher f.

Piscary (law). Droit de pêche m. Recht des Fischfängers n.

Pistil. Pistil m. Stempel f., Stützarme f.

pistillate flower. Fleur femelle f. weibliche Blüte f.

Pit. Poinctuation f. Tupfel m.

— bordered pit. Poinctuation aréolée f. gehöster Tupfel, Hüfttupfel m.

Pit-prop. Étai de mine m. Stempel m.; Grubenholz n.


— pine (Pinus rigida Mill.). Pilchpin m. Pechtanne f.

Pith. Moelle f. Mark n.

Plan of fellings. Plan d'exploitation m. Haumungsplan, Hiebsplan m.


— tree (Platanus occidentalis L.). Platane m. Platane f.

Plant. *Plante f.*, Plant *m.* Pflanze *f.*, Pflanzling *m.*

... amentaceous plant. Amentacée *f.*. Amentenblütler *m.*

... cruciferous plant. Plante crucifière *f.*. Kreuzblütler *m.*

... herbaceous plant. Plante herbage *f.*. Blattartige *n.*

... incomplete, truncated plant. *Plante recoupée* *f.*. Stummel; pflanze, *Stumpf* *n.*

... leguminous plant. Légumineuse *f.*. Schmetterlingsblütler *m.*

... nursery-grown plant. Plant pris en pépinière *m.*. Pflanzung *n.*

... papilionaceous plant. Papilionacée *f.*. Pflanze *n.*

... perennial plant. Plante vivace *f.*. Staubengerpflanze *n.*

... to plant. planter, pflanzen. *Plantain (Plantago). Plantain *m.*. Wegerich *m.* [Pflanzung *f.*. Plantation, Planting. *Plantation* *f.*. Planting by single trees. Plantation par pieds isolés *f.*. Einzelplantagen *f.*

— in lines. in rows. Plantation en ligne *f.*. Reißenpflanzung *f.*

— in squares. Plantation en carré *f.*. Quadratpflanzung *f.*. Quadratverband *m.*

— in triangles. Plantation en triangle *f.*. Dreieckpflanzung *f.*, Dreieckverband *m.*

— on mounds. Plantation sur butte *f.*. Hügelpflanzung *f.*


— cord. Cordeau *m.* Pflanzschnur *f.*

Planting dagger. Planter en forme de dague *m.* Pflanzboch *m.*

— distance. Espacement (des plants) *m.*. Verbandweite, Pflanzweite *f.*

— hatchet. Planter-cognée *m.*. Pflanzbeil *n.*

— peg. Planter en bois *m.*. Stechholz *n.*

Plantelet. *Plantule *f.*. Pflänzchen *n.*

Plant-louse (*Aphis*). *Aphis m.* Blattlaus *f.*

Plateau. *Plateau m.*. Plateau *n.*. Hochebene *f.*, Tafelland *n.*

Plenterwood (Am.). Forêt jardinée *f.*. Plenterwald *m.*

Pliability. (V. Flexibility.)

Plough. Charrue *f.*. Pflug *m.*

Plover (*Charadrius L.*). Pluvier *m.*. Regenpfleger *m.*

— Golden plover (*Charadrius pluvialis L.*). Pluvier doré *m.*. Goldregenpfleger *m.*


Poacher. Braconnier *m.*. Wilddieb, Wilderer *m.*

Pocharde (*Fuligula ferina* Steph.). Milouin *m.*. Moorent *f.*

Pod. Gousse *f.*, Légume, Fruit déhiscent *m.*. Hüfse *f.*, Hülsen- gewächs *n.*

Poll. Perche *f.*. Stange *f.*, Reitel *m.*. — wood. Perchis *m.*. Stangenort *m.*, Stangenholz *n.*

Polecat (*Mustela putorius*). Putois *m.*. Aßegericr) *m.*

Poll (to), pollard (to). éteter, écimer. fepfen.

Pollan (*Coregonus lavaretus*). *Lavaret* *m.*. Blaunäschen *n.*

Pollard. Arbre étêté *m.*. Ropsholz *n.*
Pre

Pollarding. Exploitation en télards f., Élément m. Kopfholzbetrieb m., Kopfweide f.
Pollard-willow. Télard m. Kopfweide f.
Pollen. Pollen m. Blütenstaub m. — tube. Tube pollinique m. Pollenschlauch m.
Pope. (V. Miller’s-thumb.) [pel f.
Poplar (Populus). Peuplier m. Bav... Black poplar, Lombardy poplar (P. nigra L.). Peuplier noir m. Schwarzwappel f.
... Canadian poplar (P. canadensis Desf.). Peuplier du Canada m. kanadische Pappel f.
... Grey poplar (P. canescens Smith.). Peuplier gris ou grisaille m.
... Pyramidal poplar, Italian poplar (P. pyramidalis). Peuplier pyramidal ou d’Italie m. italienische Pappel, Pyramidenwappel f.
... White poplar, Abele (P. alba). Peuplier blanc m. Silberpappel, Weißwappel f.
Poplar-longicorn (Saperda populnea L.). Saperde du peuplier f. Pappelbock m.
Pore. Pore m. Pore f.
Powan. (V. Pollan.)
Precipitation. Précipitationsatmosphériques m. pl. Niederschläge m. pl. predominate (to). prédominer. vorherrschen.
Preparation of working-plans. Amé-nagement m. Betriebsregulier-ung f.
Price-increment. Accroissement de valeur m. Zeuerungszuwachs m.
Pricket. Daguelet m. Spießer m.
Prickle. Aiguillon m. Stachel m.
Primaev al forest. Forêt vierge f. Urwald m.
Primrose (Primula veris). Prime-verte f. Himmelschlüssel m.
Privet (Ligustrum vulgare L.). Troène m. Rainweide f.
Produce. Product. Produit m. Er-zeugnis n., Ertrag m., Nützling f.
... intermediate produce. Produit principal intermédiaire m. Zwischenprodukt f.
... major or principal produce. Produit principal m. Hauptprodukt f.
... minor produce. Menu produit m. Nebennützling f.
productive. fertile, ergiebig.
— power (of the soil). Degré de fertilité m. Ertragsermogenous n. prolifique, prolifique, fruchtbar.
Prop. État, Tuteur m. Stütze f.
Props for mining. (V. Mining-tim-ber.)
prospective value. Valeur d’avenir f. Erwartungswert m.
Protection-forest. Forêt de protection f. Schutzwald m.
prune (to). -tailler, émonder, be-schneiden, aufsägen.
Pruning. Émondage m., Taille f. Beschneiden n., Auffäli gung f.
— of dry branches. Élagage de branches vertes m. Grünäfliung f.
Pruning-hook. Émondoir m., Se-rpette f. Sippe f.
—seissors or shears. Ciseaux de jardiner m. pl. Sécateur m. Baumfreres f. pubescent. pubescent. haarhaarig, weichhaarig.

Q
Quail (Coturnix). Caille f. Wachsf tel f. 
Quality-class. Classe de fertilité f. Bonität (Boden), Bestandes-güte f. 
Quarry (stone). Carrière (de pierres) f. Steinbruch m. 
— girth measure. Cubage au quart m. Bierelfubierung f. 
— mast. Glandée peu abondante f. Sprengmaß, Bögelmaß f. 
... fairweather quarter. Côté exposé au soleil m. Sonnenseite f. 
... stormy quarter. Côté exposé au vent m. Wettersseite f. 
Quest. Quête f. Suche f.

R
Rabbit. Lapin m. Kaninchen n. 
Raft. Radeau m. Floß n. 
— section. Coupon m. Gestier n. 
— wood. Bois de flottage, Bois flotté m. Floßholz, gesießtes Holz n. 
... to raft. flotter, flößen. 
Rafter. Cherron (d'un comble) m. Dachsparren m. 
Rafting. Flottage en trains m. Flotterei f. 
Raftman. Flotteur m. Flößer m. 
Rake. Râteau m. Rechen m., Garbe f. 
... to rake. râter, ramasser avec le râteau. rechen, zusam- 
menrechen. 
Ramification. Ramification f. Verz- 
fästlung f. 
ramify (to). se ramifier, sich verz- 
ästeln, sich verzweigen. 
Range. Cantonnement m. Bezirk eines Reviersfertser m. 
Range of age. (V. Age-gradation.) 
Range-hammer. Marteau forestier m. Walzhammer m. 
Ranger (India). Garde général adjooint m. Reviersfertser m.
Raptorial bird. (V. Bird of prey.)
Rate of growth. Taux d'accroissement m. Zuwachspreßent n.
— of interest. Taux (des intérêts) m. Zinsfuß m.
Ravine. Ravin m., Gorge f.
Reafforestation (to). reboiser. wieder aufforsten.
Reafforestation. Reboisement m. Wiederaufforstung f.
Receptacle. Réceptacle m. Blütengrund, Klopfgrund m.
Redbreast on Red-robin. Rouge-gorge m. Rotkehlpfeife.
Red cedar (Juniperus Virginiana). Cèdre de Virginie m. Ceder virginiéische Ceder f.
— deal (comm.). Bois de pin sylvestre m. Kiefernholz n.
— deer (Cervus elaphus). Cerf m. Rotwild n., Hirsch m.
— eye. (V. Rudd.)
Red. Roseau m. Schilfrohr n.
Refuse-wood. Bois de déchet m. Abfallholz, Schlagraum m.
regenerate (to). régénérer. verjüngen.
... artificial regeneration. Régénération artificielle f. künstliche Verjüngung f.
... natural regeneration. Régénération naturelle f. natürliche Verjüngung f.
— by compartments. Régénération par coupes localisées f. schlagweise Verjüngung f.
Regeneration by groups. Régénération par groupes f. herzfweise Verjüngung f.
— by strip-fellings. Régénération par bandes f. streifenweise Verjüngung f.
— telling. Coupe de régénération f. Verjüngungshieb m.
— under shelter-wood. Régénération par coupes d'abri f. Schirmverjüngung f.
Regime. Régime m. Betriebsart f.
Registration of yield. Inventaire du matériel existant m. Maß- sennaufnahme f.
Regrowth. Repeuplement (d'un taillis) m. Wiedervuch m.
Regulation. Règlement m. Verjüngung f.
Removal. Entèvement, Transport m. Räumung, Entnahme f.
remove (to). enlever, räumen, rüfen.
remove into nursery (to). [V. to line-out.]
Rent. Revenu m., Rente f. Geldertrag m.
representative tree. (V. Sample tree.)
reproduce (to). se reproduire, fortspflanzen.
Reproduction-felling. (V. Regeneration felling.)
Reserved forest. Forêt (f.) où les droits d'usage sont réglés. Forêt wherein the Nutzungsberechtigung is regulated.

Reserve-material. Matières de réserve f. pl. Reservejeffer m.

— canal, Resin-duct. Canal résinifer m. Harzgang m.
— gall. Poche de résine f. Harzbeule, Harzgalle f.
— tapper. Résinier m. Harzscharrer m.
— tapping. Résinage, Gemmage m. Harznußung f.

Resinous. résineux, harzig. restock (to). reboiser, wieder aufforsten.

Restocking. Reboisement m. Wiederaufforstung f.

Retriever. Chien qui rapporte m. Hund der rapportiert m.

Retrograde. en retour. rückgängig.

Return. Rendement m. Ertrag m.
... gross return. Rendement brut m. Reinertrag m.
... net return. Rendement net m. Rohertrag m.
... Theory of the highest net-revenue. Théorie de la plus grande rente f. Reinertragslehre f.

Rhizome. Rhizome m. Rhizom n., unterirdischer Stengel m.

Rhytidome. (V. Dead bark.)

Ride. Laie f. Schneide f., Geißel n.
... major ride, main ride. Laie sommière f. Hauptschneide f., Hauptgeißel n. [Schneide f.]
... minor ride. Layon m. Neben-ride. Sommet m., Crête f., Bil- lon m. (agr.) fleile Hervervragung f., Rücken m., Erhebung f.

Ridge of mountains. Chaine de montagnes f. Bergrücken m.

Right. Droit m. Recht n., Berechtigung f.
— ot-common. Droit d'usage m. Nutzungsberechtigung f.
— to building timber. Droit de marne ou maronage m. Bauholzrecht n.
— to grass. Droit à l'herbe m. Recht auf Gras, Graserecht n.
— to litter. Droit à laitière m. Streurecht n.
— to pannage. Droit à la glandée m. Nutzungsberechtigung f.
— to pasture or grazing. Droit de pâturage m. Weiderecht n., Nutzungsberechtigung f.

Right-holder. Usager m. Nutzungsberechtigter m.

Rill. Rigole f. Rinne, Rinne f.

Rime or Rime-frost. Givre m. Diirfgießung /.

Ring. Anneau m., Couche f. Ring m.
... annual or yearly ring. Couche annuelle f. Jahrring m., Jahresschicht f.
... to ring. (V. girdle.)

Ringdove. (V. Wood-pigeon.)

Ringporedwood. Roi des printemps à gros vaisseaux m. ringporige Holz n.
— shake. (V. Cup-shake.)

Ring (1/2 acre of coppice). 20 ares de taille.

Riparian forest. Forêt (f.) sur les bords d'un fleuve. Auwaldung f.
Riparian owner. Riverain m. An-
grenzer, Anwohner m.
ripe (for the axe). mür, exploi-
table. haubar, hiebsreif.
ripen (to). mürv. reifen.
rise (to) [of fish]. mordre (une
mouche artificielle). anbeißen.
River-keeper or -watcher. Garde-
pêche m. $ifdjeretauffefyer m.
Roach (Leuciscus rutilus). Gar-
don m., Rosse f. 9îotauge n.
Road-labourer. Cantonnier m. Weg-
arbeiter, Chauffeuvarter m.
— making. Construction des routes
f. Wegebau m.
Rock. Rocher m.; 2. Roche C.
... primitive rock. Roche primitive
f. $tttge&rccj n.
... underlying rock. Roche sous-
jacente f. Grundgestein n.
Rock-dove. (V. Pigeon.)
Rod or pole, 30 1/4 sq. yds. perche
25¾, 29 f. Rute f.
... Fishing-rod. Canne à pêche,
Gaule f. Angelrute f.
Roe. Œufs de poisson m. pl. Fisch-
reigen m.
... hard roe. Œufs m. pl. Laiß m.
... soft roe. Laitance f. Milch f.
Roe, Roe-deer (Cervus capreolus
L.). Chevreuil m. Neh, Neh-
wild m.
— buck. Chevreuil mâle m. Neh-
bock m.
— calf. Faon femelle m. Meh-
falb n.
Roll-muster, Muster-roll. Contrôle
m. Mutterrolle f.
Rood = 1 210 sq. yds. 10 ares 12.

VOC. FOR.

Rook (Corvus frugilegus). Freux
m. Saatfrähe f.
Rookery. Lieu habité par les freux
m. Krähengenise f.
roomy. espacé, clairiére. räumig.
roost (to). percher, jucher. sich
aufhalten, wehmen.
Root. Racine f. Wurzel f.
... adventitious root. Racine ad-
ventive f. Adventivwurzel f.
... clinging root. Crampen m.
Haftwurzel f.
... fibrous root. Racine fibreuse f.
Käferwurzel f.
... main root. Racine principale f.
Hauptwurzel, Herzwurzel f.
... Tap-root. Racine p polymante f.
Pfahlwurzel f.
... to take root, to root. prendre
racine, s’enraciner. Wurzel
fassen, sich bewurzeln.
Root-cap. Coiffe, Pitéorhize f.
Wurzelhaube, Wurzelmüze f.
— collar or neck. Collet m. Wur-
zelhals, Wurzelfooten m.
— hair. Poil radiculaire m. Wurz-
elhaar n. [Wurzelfäule f.
— rot. Pourriture de la racine f.
— stock. Souche f. Wurzelfoot m.
— sucker. Drageon m. Wurzel-
schößling, Wurzelanschlag m.,
Wurzelbrut f.
— swelling. Empattement m.
Patte de la racine f. Wurzel-
auflauf m.
— system. Système radiculaire
m. Bewurzelung f.
rooted. enraciné. bewurzelt.
... deep-rooted. à enracinement
profond. tiefwurzelnf.
... shallow-rooted. à enracinement
superficiel. flachwurzelnf, feicht.
Rose-bay, Rose-laurel (Nerium Oleander). Laurier rose m. Oleander m.
... Dry-rot. Pourriture sèche f. (produite par Merulius lacrymans). Trockenfäule f.
... Red-rot. Pourriture rousse f. Rotfäule f.
... White-rot. Pourriture blanche f. Weißfäule f.
Rotation. Révolution f. Umtreibzeit f., Umtrieb m.
Rotation of crops (agr.). Rotation f. Wechselwirtschaft f.
rough-hew (to). dégrossir, beschlagen, bewaldrechten.
rough-hewn. dégrossi, bewaldrecht, redetet.
Round billet-wood. Rondin m. Brügelholz, Knüppelholz n.
Rove-beetles (Staphylinidae). Staphylinides f. pl. Möderfäßer m. pl.
Rowan tree. (V. Mountain-ash.)
Row-planting. (V. Planting in lines.)
Royalty. Tarif m. Tare f.
rub (to). frotter, frayer, fegen.
Rudd (Leuciscus erythrophthalmus Ag.). Rotenle, Gardon rouge m., Rosse, Rousse f. Rotauge n., Rotengle m.
Runner. Coulant, Trainant m. Auslaufer m.
— leaved broom (Genista Hispànica). Genêt d'Espagne m. spanischer Ginster m., Priemenfrau n.
Rust. Rouille f. Rost m.

Rye-grass (Lolium perenne). Ivraie vivace f. ausdauernder Winterföhren m.

Safety-belt. Essartement de protection m. Sicherheitsstreifen m.
Sage (Salvia). Sauge f. Salbei m.
Saint John’s-bread. (V. Carob tree.)
Sale. Vente f. Verkauf m., Verwertung f.
— at fixed rates, at tariff price, by royalty. Vente au tarif f. Tariverkauf m.
— by area, of standing trees. Vente sur pied, vente en bloc f. voller Blockverkauf m.
— by private contract. Vente à l’amiable, vente de gré à gré f. Hautverkauf, freihändiger Verkauf m.
— by sealed tender. Vente par soumission cachetée f. Submittionsverkauf m.
— by unit of produce. Vente à l’unité de produit f. teilweiser Blockverkauf, Verkauf nach Produkteinheiten m.
— to the highest bidder. Vente à l’enchère f. meistbietender Verkauf, Verkauf im Ausdrich m., Versteigerung f.
— with abatement. (V. Auction.)
Sale-value. Valeur vénale f. Verkaufspreis m.
Sallow (Salix Caprea L.). Saule marsuult m. Zahnweide f.
Salmon (Salmo salar). Saumon m. Šalm, Lachs m.
Salt-lick. Pain salé m. Salzlecke, Gute f.
— tree. Tige d’expérience f. Probesammel m.
Sand. Sable m. Sand m.
— dune. Dune f. Sanddüne f.
— grousse (Bonasia Pyrenaica Briss.). Ganga Cata m.
— martin. Cotyle riveraine f. Érandläüfer m.
Sandpiper (Totonus sp.). Chevalier m. Sandpfiefer m.
Sandpit. Sablière, Sablonnière f. Sandgrube f.
Sandstone. Grès m. Sandstein m.
— sandy. sablonneux, fandig.
Sap. Sève f. Xást f.
— season. Époque de la sève f. Xastzeit f.
... flow of sap. Écoulement de la sève m. Xastaussfluß m.
Sapwood. Aubier m. Bfoon f.
Savin-tree (Juniperus Sabina L.). Génievrier sabin m. Eadebaum, Seebenbaum m.
... Band-saw. Scie à ruban, Scie sans fin f. Bandflage f.
... Bow-saw. Scie en archet, Scie à arc f. Bogensäge, Bügelsäge f.
... circular saw. Scie circulaire f. Kreissäge f.
... Crosscut-saw. Scie à deux mains f. Schreifsäge f.
Scraper. Racloir m. Echarreisen n.
Scrap-resin. Barras m. Echarr- 
harz n.
Screech-owl. (V. Owl.)
Screw-jack. Cric m. Winde f.
—-pine (Pandanus utilis Bory).
Scrub-pine (Pinus Virginiana 
Mill.). Pin de Virginie m. Ser-
feintiefer f.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby, rabougri. ttrebuttet.
Scrub-pine (Pinus Virginiana 
Mill.). Pin de Virginie m. Ser-
feintiefer f.
Scrubby, rabougri. ttrebuttet.
Scrubby, rabougri. ttrebuttet.
Scrubby, rabougri. ttrebuttet.
Scrubby, rabougri. ttrebuttet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbutet.
Scrubby. rabougri. verbu...
Selection-system. Jardage m.
Self-pruning. Étagage naturel m.
Self-sown seedlings. Semis de graines aîlées m. Anflug m.
Semi- initialState. Écaille seminifère f. Semis de graines ailées m. Erftempfindlich.
Self-pruning. Élagage naturel m.
Sempervirens scale. Écaille sémiknifère f. Semis de graines aîlées m. Empfindlich.
Sensitive to frost, délicat, sensible au froid. freistempfindlich.
Sepal. Sépale m. Kielblatt n.
Ses-ephalic scale. Écaille sémiknifère f. Semis de graines aîlées m. Empfindlich.
Serrate, denté en scie, gefägt.
Series. (V. Working section.) serrate. denté en scie. gefägt.
Sessile oak. (V. Oak.) set free (to). se tasser. sich sachten, sich setzen.
Sévérance-cutting or felling. Essar-tement de protection m. Lös- hieb m. [fich m.}
Sheldrake (Tadorna cornuta L.). Tadorne f. Bran- dente f. [sett m.
Shelf. Ombre f. Schatten m. — avoiding. craignant l'ombre, lichtbedürftig.
Shoot System. Exploitation par bandes alternes l. Schirn- schlagbetrieb mit Saumschlägen m.
Shoal. Pousse f. Schössling m. — to shoot. tirer. schießen.
shoot (to). tîrer. schießen.
Shooting. Chasse à tir f., Tir m.
... to go shooting. aller à la chasse.
... auf die Jagd gehen.
Shooting-license. Permis de chasse m. Jagdschein m.
shoot out (to). rejeter. ausschlagen.
short-boleed. à tête / à tête
Shovel. Pelle f. Schaufel f.
Shoveller-duck (Spatula clupeata Flem.). Souche commun m. Leffeleute f.
Shrew (Sorex). Musaraigne f. Spießmaus f.
Shrike (Lanius), Butcher-bird. Pie-griêche f. Bûcher m.
shrink (to). prendre retrait, schwinden.
Shrinkage. Retrait m. Schwinden n.
Shrub. Arbrisseau m. Sträuch m.
shrubby. frutescent. strauchig.
sickly (tree). maladif. Kümmerling m.
Sieve. Tamis m. Sieb m.
... -tube. Vaisseau cribreux m.
Silt. Dépôt laissé par l'eau m.
Silver-fir (Abies pectinata). Sapin pectiné m. Edelanne f.
—-grain. Mailles f. pl. Spiegel m. pl.
— maple. (V. Maple.)
Sinnous. sinuex. gebuchtet.
Situation. Situation f. Lage f.
Size-class. Catégorie de grosseur f.
... to go shooting, aller à la chasse.
... auf die Jagd gehen.
Shooting-license. Permis de chasse m. Jagdschein m.
shoot out (to). rejeter. ausschlagen.
short-boleed. à tête / à tête
... to go shooting, aller à la chasse.
... auf die Jagd gehen.
Shooting-license. Permis de chasse m. Jagdschein m.
shoot out (to). rejeter. ausschlagen.
short-boleed. à tête / à tête
... vegetable soil. Sol végétal m. Dammerde f.


Solid contents. Volume réel m. Festmahl n., Festgehalt m.

Sorh, Sorb-tree. Sorbe f. Sperberbaum m.

sort (to). assortir, sortieren.
Sounder (of swine). Compagnie f.

Sow. Laie f., Sanglier m. Bache f.
... to sow. semer. jäten.
Sowing. Semis m. Saat, Ausfaat f.

— by hand or broadcast-sowing.
Semis en plein ou a la volée m. Briesaat, breitwürfige Saat, Handsaat f.

— in furrows. Semis en sillons m. Furchenfaat f.

— in holes. Semis par trous ou potels m. Lecherfaat f.

— in patches. Semis par places m. Stellwiese Saat f.

— in rills. Semis en rigole m. Kellenfaat f.

— in rows. Semis en ligne m. Reihenfaat f.

— in strips. Semis par bandes m. Streifenfaat f.

— on mounds. Semis sur butte m. Hügelfaat f.

— on ridges. Semis sur banquettes m. Rabattenfaat f.

Sowing-machine, Sowing-drill. Semoir m. Saemmaschine f.

Spade. Bêche f. Spaten m.
... circular spade. Bêche circulaire f. Hohlbörer m.
... semi-circular spade. Bêche demi-circulaire f. Hohlfächen m.
... semi-conical spade. Bêche conique f. Regelfächen, Keilfächen m.
Spadix. Spadix m. Blütenkelchen m.
Spaniel. Épagneul m. Wachteltöchter m.
Sparrow. Moineau m. Sparrings v. — hawk (Astur Nisus Keys.). Epervier m. Spalier, Spalten, Spalten m.
... to sparrow. frayer. lâcher.
Spawner. Poisson œuvé m. Régneuer m.
Spawning-time. Époque du frai f.
Sphagnun. Sphaigne f. Sumpf m.
Trace. Épillet m. Sibadjen n.
Spine. Épine f. Dorn m.
Spinney. Bocage m. Geschütz n.
spiral-grained. tors, à fibre torse. drehwüchsig.
spiral vessel. Vaisseau spirale m. Spiralgefäß n.
Splinter, Splint. Éclat de bois m. Splittchen n.
... to splinter, to splint. faire éclater, briser en éclats. splitten.
split (to). fendre, splatten.

**Spoon-bill.** (V. Shoveller-duck.)
Sport. Sport (chasse, pêche, courses de chevaux), Divertissement m. Belüftigung (Jagd, Fischfang, Pferderennen) f.
... Field-sport. Chasse f. Jagdvergnügen n.
Sporting-dog. Chien de chasse m. Jagdhund m. — lease. Bail de chasse m. Jagdzuchtung f.
— terms. Termes de chasse m. pl. Jagdausbrüche m. pl.
Sportsman. Chasseur m. Jäger, Weidmann m.
spray (to). arroser avec les liquides antiseptiques, mit antiseptischen Flüssigkeiten begießen.
Spray, Spri, Rameau m., Räumle f. Reis n.
Spring-wood. Bois de printemps m. Frühlingsholz n.
Sprout, Coppice-shoot. Pousse f., Rejet m. Triebe, Sproß, Ausstieg m.
... to sprout, to shoot out, rejeter. spriejen, ausstiegen.
Spruce, Norway-spruce. Épicéa m. Zirbe f.
— gall aphis (Chermes abietis L.). grüne Fichtenrindelaus f.
— needle-rust (Chrysomyxa abietis Wallr.). Fichtenadelrot m.
Spurge (Euphorbia). Euphorbe f. Wolfsmilchfart f.
spurious fruit. Faux fruit m. Scheinfrucht f.
squamous. spongieux, schwammficht. [schlagen.
square (to). équarrir, kantig bez.
Square-planting. plantation en carré f. Quadratpflanzung f.
squared. équarri, fauniaq.
Squirrel. Écureuil m. Gichthorn n.
Stack. Pile de bois f. Holzstapeln m.
... to stack. empiler. ausarbeiten, aufsichten.
Stackwood. Bois empilé m. Schicht-
holz, Stabholz n.
Staddle. Baliveau m. Laßreiß n., Laßbaum m.
... to staddle. baliver. Laßbäume
auszeichnen.
Stag. Cerf m. Hirsch m.
— beetle. Cerf-volant m. Hirsch-
fäßer, Schrèter m.
— horns. Bois du cerf m. Hirsch-
geweih n.
— horn moss, Club-moss (Lycopo-
dium). Licopode m. Bârlapp m.
Stage. Stade m., Phase, Période f. 
Étadium m.
Staggard. Cerf de 4 ans m. vier-
jähriger Hirsch m.
stagheaded. couronné, mort en cime. Zeptstrofen, Gipfelledürre.
Stagheadedness. Couronnement m., 
Mort en cime. Zeptstrofnis, 
Gipfeldürre f.
stagnant water. Eau stagnante f. 
Stackettes Waffter n.
Stake. Jalon, Piquet m. Abstech-
psahl m.
... to stake out. jalonner, abstreifen.
Stake-wood (Am.). Gaulis m. Ger-
tenholz n.
Stalk. Tige (d'une fleur, d'une 
feuille) f. Stengel m.
... to stalk. chasser au fusil. bür-
sehen.
stalked. pétiolé, gesäilt.
Stamen. Étamine f. Staubgefäss n., 
Staubfäden m. [Blüte f. 
staminate. mâle (fleur). männliche
Stand, Crop. Peuplement m. Be-
stand m.
... dense stand. Peuplement serré 
m. gebrängter, gebrungener Be-
stand m.
... mixed stand. Peuplement mé-
langé m. Mischbestand m.
... pure stand. Peuplement pur m. 
reiner Bestand m.
... to stand at bay. être aux 
abois. nicht mehr füllen.
Standard (bot.). Étendard m. 
Fahne f.
Standard. Arbre réservé m. Ober-
holz n., Oberständer, Überständer 
m.
... first-class standard. Bis-ancien 
m. Hauptsbaum, Waldbrecher m.
Standing-crop. Volume sur pied m. 
Holzvorrat, Massengehalt m., 
Holzmaß f.
Stannel. Arbre réservé sur souche 
(Furetage) m. Überständer in einem 
Schößlingsbusch m.
Starch. Amidon m. Stärke f.
starchy seed material. Matière 
amylacee f. Stärkestoff m.
Starling (Sturnus vulgaris). 
Étourneau m. Etauar m.
Star-shake. Fente rayonnante f. 
Strahlenspiel m.
starve (to). s'étioler, dépérir, ver-
fümmern.
State-forest. Forêt domaniale, Fo-
rêt de l'État f. Staatswald m.
— service. Service domanial m. 
Staatsforstdienst m.
Station. (V. Locality.)
Stave. Douve f. Danbe f.
—wood. Terrain m. Daubenholz, 
Böttcherholz, Stabholz n.
Stem. Tige f., Tronc m. Stamm m.
Stem form factor. Coefficient de forme pour le tronc m. Stammformzahl f.
— sprout. Rejet de lige m. Stammprosse m. [holz n.]
Pitchpin m. Pechkiefer, Pech-fanne f.
Stigma. Stigmale m. Stiftbléfchen /.
Stipule. Stipule m. Nebenblatt, Nesterf.
Stitchwort (Stellaria). Stellairem.
Stoat (Mustela erminea). Hermine d'été f. großes Wiesel n.
Stock. Souche f. Wurzelstock, Stocf m.
— -map. Parcellaire m. Bestandesfart f.
... to stock. peupler, bestocfen.
stocked with... peuplé de... bestocfet mit...
stocky. échauffé. fleckig, verstocfet.
Stolon. (V. Runner.) [f.
Stomata. Stomale m. Spaltöffnung.
Stonechat (Saxicola sp.). Traquet m. kleiner Steinkräfiger m., Braunfehlen n.
Stool. Souche (qui rejette) f. auszschlagender Stocf m.
— -shoot. Rejet de souche m. Stockauschlag m.
Store (= reserved tree). Arbre réservé m. Überbälter m.
storm-proof. résistant au vent. sturmfeft.
Story. Étage m. Stockwerk n.
... lower or second story. Étage inférieur m. Unterstand m., Unterholz n.
... straggling story. disséminé. vereinzelt, einzelnstehend.
... straight-boled story. à fût droit, régulier. geradßaftig.
... upper story. Étage supérieur. m. Oberstand, Oberholzbestand m.
Stratification. Stratification f. Lagerung, Schichtung f.
— -tree (Arbutus Unedo L.). Arbousier commun m. Erdbeerbaum m.
Strength. Solidité, Résistance f. Festigkeit f.
— in compression. Résistance à la pression f. Druckfestigkeit f.
— in tension, tensive strength. Résistance à la tension f. absolute Festigkeit f.
... crossbreaking, transverse strength. Résistance à la flexion f. Tragkraft, Biegungsfestigkeit f.
striate or striated. strié. gestreift.
Strip-cutting, Strip-felling. Coupe par bandes f. Taumischlag m.
... alternate strip-cutting. Coupe par bandes alternes f. Spring- schlag m.
Strip-sowing. Semis par bandes m. Streifenfaat f.
Strobilus. (V. Cone.)
stub (to), arracher, dérocer, ausroden, ausstocfen.
Stub. Chandelier m. Baumstumpf, Stumpen m.
Stump. Souche f. Stamm m.
Tap

Églantier odorant m. Weinrose f.
swell (to), se gonfler, schwellen, quellen.
Swelling. Gonflement m., Turgencescence f. Schweisen, Quellen n.
Swine. Pores m. pl. Schweine n. pl.
Switch. Gaule f. Gerte f.
Syncarp, syncarpous fruit. Fruit syncarpe m. Sämmelsfrucht f.

Table-land. Pays de plateaux m. Tafelland n.
Table of sectional-areas. Table des surfaces circulaires f. Kreis- flächentafel f.
Tamarisk (Tamarix gallica). Tamarix m. Tamarièse f.
Tan. Tan m. Leche f.
Tan-bark or Tanning bark. Écorce à tan f. Lohrinde, Gerbrinde f.
... to tan. tanner, gerben.
tangled, enchevêtré, verschlungen.
Tank. Réservoir (pour étang) m.
Schwemmteich m.
Tanner. Tanneur m. Gerber m.
tannic acid. Acide tannique m.
Gerbsäure f.
Tannin. Tanin m. Gerbstoff m.
tap for resin (to). résiner, gemmer.
harzen.
tap to death (to). résiner à mort.
übermäßig harzen.
tap without killing (to). résiner à vie. mäßig harzen.
Tape (Measuring). Ruban m. Meß- band n.

tapering. à fût décroissant. ab- holzig, abärmig.
Taproot. Racine pivotante f.
Pfäuwurzel f.
Tar. Goedron m. Zeer m.
Tariff-price. (V. Royalty.)
Teal (Querquedula). Sarcelle f. Richehente f.
Tegmen. Tégument m. Samenhülse, Samenfchale f.
Teller. Buliveau m. Lasreis, Las- reite, Hegereite, Lasbaum m.
Tench (Tinca). Tanche f. Schleie f.
tend (to). entretenir. pflegen.
Tending (woods). Entretien des bois m. Waldbpfege f.
Teredo. Taret naval m. Schiff- bürurm m.
terminal. terminal. End...
Terrier. 1. Chien terrier m.; 2. Terrier m. 1. Dachshund m.; 2. Bau m.
Test, Testing. Épreuve f., Essai m.
Probe f.
... to test. éprouver, faire l'essai de...
prüfen.
Testa (outer coat of the seed). Té- gument externe m. äußere Sa- menhaut f.
Test-plot. (V. Sample-area.)
Texture of wood. Tissu du bois m.
Holzwesbe n.
thaw (to). dégeler, auftauen.
thin (to). éclaircir, durchsprengen,
thin-crowned, à couvert léger.
lichtfrönig, dünnbebläuft. [f.
Thinning. Éclaircie f. Durchforstung...
... heavy thinning. Éclaircie forte f. starfe Durchforstung f.
... light thinning. Éclaircie faible f. schwache Durchforstung f.
... moderate thinning. Éclaircie modérée f. mäßige Durchsichtigkeit f.

Thistle (Carduus). Chardon m. Thorn. Épine f. Dorn m.

— apple (Datura Stramonium). Pomme sauvage f. thorny épineux. ü)orn m.

Thistle (Carduus). Chardon m. Thorn. Épine f. Dorn m.

— apple (Datura Stramonium). Pomme sauvage f. thorny épineux. ü)orn m.

... formative tissue. Tissu de formation, Cambium m. Bildungsgewebe n.

... merismatic tissue. Méristème m. Urgewebe, Urparenchyme n.


... Blue titmouse (P. caeruleus L.). Mésange bleue f. Blaumeise f.

... Coal titmouse (P. ater L.). Mésange noire f. Taubenmeise f.

... Crested titmouse (Lophophanes cristatus Kaup). Mésange huppée f. Haubenmeise f.

... Great titmouse (P. major L.). Mésange charbonnière f. Kohlmeise, Finkenmeise f.

Toadstool. Champignon venimeux m. Pilz, Schumann m.

tomentose. tomenteux. filzig.

Tomentum. Feutre m. Fliedermös.

... Tomtit. (V. Titmouse.)

toothed. denté. gezähnt.

Top. Sommet, Faîte f. Gipfel, Gipfel m.

top dry. (V. stagheaded.)

Top-end. petit bout m. Zapfenstiel m.

Top or terminal shoot. Pousse terminale f. Gipfeltrieb m.

... to top off. (V. poll.)

Torrent. Torrent m. Wildbach m.

Tracheid. Trachéide f. Tracheid f.

Tracing-picket (Am.). Halom m. Abstecher f.


Track. Trace, Empreinte f. Spur f., Trit m.
... to track out. suivre à la trace, à la piste. die Spur finden, auffpüren.
Transformation, Rotation. Révolution de conversion f. Umwandlungsumtrieb m.
Transition-period. Période de transition f. Übergangszeitraum m.
Transplant. Plant repiqué m. Éschulpflanze f.
... to transplant. repiquer, verschulen.
Transverse section. (V. Cross-section.)
Transverse strength. Résistance à la flexion f. Biegungsfestigkeit f.
Trap. Trappe f., Traquenard, Traquet m. Fallf.
... to trap. prendre au piège. fangen.
Trap (géol.). Trapp m. Trapp m.
— ditch. Fossé d’arrêt (pour feuilles, chenilles) m. Fanggraben m.
— tree. Arbre-piège m. Fangbaum m.
treat (to). traiter, behandeln.
Treatment. Traitement m. Behandlungsweise, Bewirtschaftung f.
Tree. Arbre m. Baum m.
... broadleaved tree. Feuillus m. Laubholz n.
... cone-bearing tree, coniferous tree. Conifère m. Zapfenbaum m.
... undesirable tree or shrub.

Morts-bois m. pl. wertlose Etranger, Forstunfräuter n. pl.
Tree-compass. (V. Calliper.)
Tree form factor. Coefficient de forme m. Baumformzahl f.
— prop or support. Étai m. Baumstütze f.
Trenail. Gournable m., Cheville de bois f. Échijfnagel m.
Trench. Tranchée f. Graben m., Tranchee f.
— plough. Rigoleuse f. Rajolpfug m.
... to trench. creuser, rigoler. räjelen.
Trespass. Délit m. Bergehen n., Frevel m.
... to trespass. commettre un délit dans une propriété immobilière. einen Forstfrevel begehen.
[m. Trespasser. Délinquant m. Freveler triangular planting. Plantation en triangle f. Dreieckspflanzung f., Dreieckverband m.
trim (to). émonder, entaften.
Trimming-axe. Émondoir m. Astart f.
Trout (common) [Salmo fario L.]. Truite f. Forelle f.
... Sea-trout (S. trutta Bloch). Truite saumonée f. Lachsforelle f., Silberlachs m.
Truffle. Truffe f. Trüffel f.
truncate (to). _tronquer_. truncufen.
truncate or truncated. _tronqué_.
abgefügt.
Trunk. _Tronc_. Baumstamm m.
... fallen trunks. _Bois mort gisant_.
_lagerholz_ n.
Tube. (V. _Vessel_.)
Tuber, Tubercle. _Tubercule_.
Wurzelfällchen n., Knollen m.,
tubular. _tubuliforme_.
reihenförmig.
Tuft. _Tourbe_ f. Büschel m.
Tufted. _toissee_, pourvu d'une ai-
grette, büschig.
Tufted lark ( _Galerita cristata_).
_Alonette Lulu_ f. _Saubenlerche_ f.
Tulip-tree ( _Liriodendron tulipi-
ferum_). _Tulipier_.
... fallen trunks. _Bois mort gisant_.
_Tulpenholz_ n.
... fallen trunks. _Bois mort gisant_.
_Turfs_ f. _Turfwolle_ f.
Turfing. _Gazon_ (qqf. _Tourbe_).
_Turf_ n.
Turfery-wood. _Bois de tour_ ou de
tourneur m. _Drehslerholz_ n.
Turnip dart-moth ( _Agrotis sege-
tum_ Hubn.). _Saateule_.
_Türpentine_. _Térébenthine_ f. _Ter-
pentin_ n.
Twig. _Rameau_. _Zweig_ m.
twine (to). _entrelacer_. umfischigen.
twiner. _Plante à tige volubile_.
_Eschlingpflanze_ f.
twisted-fibred or -grained. _à fibre
torse_, drehwüchsig.
two-storeyed high-forest. _Futaie
da double étage_. _zweistöckiger_
_Hochwald_ m.

_U_

_Umbel_. _Ombelle_ f. _Dolde_ f.
_umbellar_. _ombelliforme_. _dolden-
förmig_.
_Umbellifera_. _Ombellifères_ m. pl.
_Doldenträger_ m. pl.
umbrella-shaped. _en forme de pa-
rasol_. _schirmförmig_.
unbarked. _non écorcé_, revêtu de
son écorce. _berindet_.
Underbrush, Brushwood. _Brous-
sailles_. _Unterstäbchen_ n.
_Underground_. _Undersoil_. _Sous-sol_.
_Underground stem. (V. _Rhizome_.)
_Undergrowth_.
_Underlying rock_. _Roche sous-ja-
cente_. _Grundgestein_ n.
Underwood. _Sous-bois_ m. _Unter-
wuchs_ m.
Undesirable shrubs. _Morts-bois_ m.
_pl. _wirflose Esträucher_ n. pl_,
_Sträucher_ n.
_Undulating_. _undulé_. _wellenförmig_.
[Uneben.
Uneven (soil). _inégal_. _raboteux_.
_— aged. d'âges différents_. _un-
gleichaltrig_.

_— aged. d'âges différents_. _un-
gleichaltrig_.
unisexual. unisexe, eingeschlechtig.
unmixed. pur, rein.
unthrifty. malvenant. schlechtwüchsig.
untransplanted. non repiqué. unverpflanzt.
Upper-story. (V. Story.)
uproot (to). derracin. entwurzeln, auêroben.
Uprooting of seedlings by frost. (V. Frost-lifting.)
urceolate, pitcher-shaped. urcéolé.
User (right of). Droit d'usage m.
Usufruct. Usufruit m. Niesbrauch m., Nusnischigung f.
Usufructuary. Usufruitier m. Nussnießer m.
Utilization per-cent. Taux du rendement m. Nutzungszent n.
Utricle. Utricle m. Utricule m.

V

Valley-bottom. Fond de la vallée m. Talschleife f.
Value. Valeur f. Wert m.
... Market-value. Valeur vénale f. Verkaufswert m.
... prospective value. Valeur d'avenir f. Erwartungswert m.
valvate. valvaire. klappig.

vascular bundle. Faisceau fibrovasculaire m. Fibrovasalstrang m., Gefäßbündel n.
vegetable. végétal. vegetabilisch, wachsfähig, wachstätig.
vegetable kingdom. Regne végétal m. Pflanzenreich n.
— soil. Sol végétal m. Dammende f.
vegetate (to). végéter. wachsen, vegetieren.
Vegetation. Végétation f. Pflanzenwuchs m.
Vein (of the leaves). Nervure f. Rippe f., Nerv m.
veined. veiné. berippt.
Velvet. Peau velue (de la tête du cerf). Baft m.
Vendance (Coregonus Wartmanni). petite Féra f. Gangnisch m.
Verderer (anc. overseer of forests). Verdier m. Forstmeister m.
Vert (anc.). Arbres de la forêt m. pl. Waldbäume m. pl.
verticillate. verticillé. quirlständig.
Vessel. Vaisseau m. Gefäß n., Nähre f.
... laticiferous vessel. Laticifère m. Milchröhre n. pl.
... pitted vessel. Vaisseau ponctué m. Tüpfelgefäß n.
... reticulate vessel. Vaisseau réticulé, netzartiges Gefäß n.
... ringed vessel. Vaisseau annelé m. Ringgefäß n.
... scalariform vessel. Vaisseau
scalariforme m. leitersförmiges Gefäß, Treppengefäß n.

... spiral vessel. Vaissieu spiralé m. spiraliforme Gefäß n.


Vine-prop, Vine-stake. Échalamas m. Weinfraht m.


Viper. Vipère f. Dte f.

Virgin forest. Forêt vierge f. Urwald m.


Vole (Arvicola). Campagnol m. Wühlmaus f.

Field-vole (A. agrestis Blas.). Campagnol commun, Petit rat des champs m. Feldmaus f.

Volume-age (Am.). Age total m. Massenahter n.

-water. Tarif de cubage m. Massentafel f.

W


Waller-tree. Noyer m. Nühsbaum m.

Wane. Flache f. Wallnfante, Schaltfante f.

wane. flacheux. wahnfuntig, schalfantig.

Way

Warbler (Sylvia sp.). Fauvette f. Grassäcke f.

Warden (Am.). Garde m. Waldbüch f.

warp (to). se déjeter, travailler. sich werfen, arbeiten.

warped. gauchi. windchief.

Warrantable stag. Cerf courable m. jagdbarer Hirsch m.


... Gall-wasp (Gynips). Cynips m. Gallweise f.

... Wood-wasp (Sirex). Sirex m. Holzweise f.


Water-fowl. Gibier d'eau m. Wafferfügel n.

—gate. Écluse f. Schleuse f.

—heu (Gallinula). Poule d'eau f. Wässerbahn n. [wage f.

—level. Niveau d'eau m. Wasser f.

—level line. Niveau des eaux m. Wasserhêhe f.

—lily (Nymphéa). Nénuphar m. Wasserlilie f.


Water-sprout. (V. Epicorm.)

Wattle (offish). Barbillon m. Bart der Fische m.

... to wattle. entrelacer avec de petites branches. mit Zweigen verbinden.

Wattle-fence. Haie de branches entrelacées f. Flechtzaun m.

wavy-fibred or grained. ondulé. wimmerig.

Wayfaring-tree (Viburnum Lan-
tana L.). Viorne flexible f. Schlingfrauch m.
Weasel (Mustela vulgaris L.). Belette f. Wiesel n.
— wedge-shaped. Conique tegelförmig, feilsförmig.
Weed. Mauvaises herbes f. pi. Un; flaut n.
... to weed. Sarcler, jâten. Weeding. Sarclage m. Säten n.
... to get weedy. s'enherber, verunfrauten.
Weevil (Curculio). Curculionide, Charançon m. Stiefelkäfer m.
Weir. Déversoir, Barrage m. Wehr n.
wet. humide. naf.
Wheelwright's-wood. Bois de charronnage m. Wagnerholz n.
Whelp. Petit (m.) des chiens et de quelques animaux de proie. das Junge (n.) eines Hundes, einiger Haustiere.
Whin. (V. Furze.)
Whitebeam tree (Sorbus Aria Crantz.). Alisier blanc, Allou- chier m. Mehlbeerbaum m.
white-piped wood. Bois (m.) attaqué par Stereum hirsutum. von Stereum hirsutum befallenen Geiß n.
Whitethorn (Cratægus Oxyacan-
tha). Aubépine, Épine blanche f. Weißdorn, Hagedorn m.
Whorl. Verticille m. Wirtel, Quirl m.
whorled. verticillé. quirlständig.
... Red whortleberry (V. Vitis Idæa). Airelle canche f. Preiselbeere f.
Wicker. Rameau d'osier, en osier m. Weidenzweig m.
Wicker-work. Clayonnage m. Flechtwerk n.
Widgeon (Anas Penelope). Canard siffleur, Vingeon m. Preisente f.
Wild-boar. Sanglier m. Wildschwein n., Keiler m.
— briar (Rosa canina). Rosier des chiens m. Hundserge f.
— fowl. Oiseau de chasse m. wildes Geflügel n.
— pig. jaune sanglier m. junges Wildschwein n.
— service tree (Pyrus tormentalis). Alisier m. geneine Elsbeere f.
— stock or Wildling. Sauvageon m. Wildling m.
Wilderness. Lieu sauvage m. Wildnis f.
Willow (Salix). Saule m. Beide f.
... Crack-willow (S. fragilis). Saule fragile m. Knackweide f.
... Goatwillow, Sallow (S. Caprea). Saule-Marceau m. Eashweide f.
... Golden willow (S. vitellina). Osier jaune m. gelbe Bündweide f.
... Grey willow (S. cinerea). Saule cendré m. graue Bruchweide f.
... Purple willow (Salix purpurea). Saule pourpre m. Pürpurweiße f.
... Round-eared willow (S. aurita). Saule à oreillettes m. Ohrweiße f.
... Weeping-willow (S. Babylonica). Saule pleureur m. Trauerweide f.
... White willow (S. alba). Saule blanc m. Ehreiber f.
Willow-culture. Oseraie f. Weidenheger, Werder m.
— herb (Epilobium). Épipète m. Weiderich m.
wilt (to). se faner. se fanen.
Windbreak. Volis m. Windbruch m. Windfall. Chablis m. Windfall m. windfirm. résistant au vent, feste.
Windmantle. (V. Shelter-belt.) winged seed. Semis de graines ailées m. Auflug m.
wintergreen (sheding its leaves in spring). vert en hiver. wintergrün.
Winter moth (Cheimatobia brumata L.). Frosthpanner m.
Wire-fence. Clôture en fil métallique f. Drahtzaun m.
— rope tramway. Transporteur aérien m. Drahtseilriese f.
—-worm (Agriotes). Larve d'élateride f. Drahtwurm m.
Witches' broom. Balai de sorcière m. Herenbesen, Donnerbesen, Donnerbusch m.
Withe, Withey. Hart f., Lien d'osier m. Wiebe f.
Wolf, Loup m. Wolf m.
Wolf's-cub. Petit du loup m. das Junge des Wolfs n.

Wolf-tree (Am.). Arbre buissonnant m. Wolf m.
Wood. Bois m. Holz n.
... broadleaved wood. Bois feuillus m. Laubholz n.
... coniferous wood. Bois de conifères m. Nadelholz n.
... dry fallen wood. Bois mort m. Rastz und Leischelz n.
Wood for carving. Bois de raclerie m. Schnitholz n.
— for cleavage. Bois de fente m. Spaltholz n.
— for hydraulic works. Bois de constructions hydrauliques m. Wasserbauholz n.
Wood-apple, Crab. Pomme sauvage f. Holzpfeife m.
— bine (Lonicera Periclymenum L.). Chèvre-feuille des bois m. gemeines Gebisblatt n.
— carving. Découpage du bois m. Holzschneider f.
— cock (Scolopax rusticola). Bécasse f. Waldschneife f.
— cutter. Bûcheron m. Holzhauer m.
— depot. Chantier m. Holzgarten
— land. Pays boisé m. waldige Gegend f.
— leopard moth (Cossus Aesculi). Blaufeib m.
—-mouse (Mus silvaticus L.). Mutot m. Waldmaus f.
—-paving, Wood-pavement. Pavé de bois m. Holzpfänder n.
— pecker (Picus). Pic m. Specht m.
... Black woodpecker (P. martius L.). Dryopic noir m. Schwarzspecht m.
... Greater spotted woodpecker (Dendrocopos major Koch.). Pic épeiche m. gréger Buntspecht m.

... Green woodpecker (Picus viridis L.). Gécine vert m. Grünspecht m.

... Lesser spotted woodpecker (Dendrocopos minor Koch.). Pic épeichette m. kleiner Buntspecht m.

Woodpigeon (Columba Palumbus). [V. Ringdove.]


— produce. Produit en nature de bois m. Naturlnertrag m.

— pulp. Fâte de bois f. Holzpapierzeug n.

— quest (irlandais). Pigeon ramier m. Ringeltaube m.

— refuse. Bois de déchet m. Abfallholz n., Abraum m.

— right. Affouage, Droit au bois m. Holzungsrecht n.

— ruff (Asperula). Aspérule odorante f. Waldmeister m.

— spirit. Alcool méthylitique m. Holzgeist m.

— transport. Transport du bois m. Holztransport m.

— vinegar. Vin aigre de bois m. Holzwürf m.

— ward (Am.). Garde m. Waldhüter m. [weîfe f.

— wasp (Sirex). Sirex m. Holz-

— with twisted fibre. Bois tors m. Drehwuchs m.


wooden shoe. Sabot m. Holzschuh m.

Wood- and Forest-Department. Ad-

ministration des forêts f. Forstverwaltung, Domänenverwalt-

ung f.

Wood-yard, Timber-depot. Chan-
tier m. Holzgarten m.

woody. boisé, waldig.


— tissue. Tissu ligneux m. Holz-

work (to). exploiter, bewirtschaften.

Working. Exploitation f. Wirt-
schaft f., Betrieb m.

— circle. Unité d'exploitation f. Wirtschaftseinheit f.

— expenses. Frais d'exploitation m. Betriebeskosten f. pl.

— plan. Plan d'exploitation et qqf. d'aménagement m. Wirt-
schaftsplan m.

— plan's officer. Aménagiste m. Forstordner, Forsteinrichter m.

— plan report. Cahier d'aménaga-

ment m. Betriebsregulierungs-

werf n.

— section. Série d'exploitation f. Betriebsklasse f.

— the soil. Préparation du sol f. Bedenbearbeitung f.

— unit. (V. Working-circle.)

Worm. Ver m. Burm m.

... Blindworm (Anguis fragilis L.). Orvet m. Blindschlüschs f.

... Earthworm. Lombric, Ver de terre m. Erdwurm m.

... Earthworm-cast. Déjections du lombric f. pl. Erdwurmsaus-
würfe m. pl. [stichig.

wormeaten. vermoulu, wurm-

Worm-hole. Trou de ver m. Burm-

stich m.

Wren (Troglodytes vulgaris). Roitelet m. Zaunföhren m.

Wryneck (Junx Torquilla L.). Torcol m. Wendeals m.

Wych-elm (Ulmus montana). Orme de montagne m. Bergrüster, Bergulme f.

Yard. 0m.914.
... cubic yard. 0m.7645.

Yearling. Plante ou animal d’un an. Jährling m.

Yellow-ammer or Yellow-bunting (Emberiza citrinella L.). Bruant jaune m. Gelbammer f., Emmerling m.

Yew-tree (Taxus baccata). If m. Gibe f.

Yield. Rendement m. Ertrag, Nutzungsaß m.
... final yield. Produit principal m. Haubarfsesertrag m.
... intermediate yield. Produit principal intermédiaire m. Zwischentrag m., Verbrauch f.
... volumetric yield. Volume sur pied m. Massentrag m.
... to yield. rapporter, produire, einbringen, einbringen.

Yield-capacity or -power. Degré de fertilité m. Ertragsvermögen n., Ertragsfähigkeit f.
—-table. Table de production ou d’expérience f. Ertragstafel, Erfahrungstafel f.

young wild-pig. Marcassin m. Frischling m.
VOCABULAIRE FORESTIER

ALLEMANN- FRANÇAIS- ANGLAIS

A

Aal m. (Anguilla vulgaris). Anguille f. Eel.
Alträume f. (Lota vulgaris Cuv.). Lotte commune f. Eelpout, Burbot.
abäfen (vom Wildpreis). abroutrir. to browse.
abäßen, émonder. to lop.
abbeißen, brouter (enlever en mor-dant). to bite off.
abblättern (Sich). 1. se défeuiller; 2. s'exfolier. 1. to shed its leaves; 2. to peel off.
Abbruchholz n. Bois de déchirage, de démolissage m. Broken timber. [Slope.
Abdachung f. Tatus m., Pente f.
Abfallholz n. Bois de déchet m. Refuse-wood.
— durch Waldgrund f. Cantonnement des droits d'usage m. Settlement of rights-of-common by giving up a plot of land. Cantonment.
Abfußgraben m. Fossé de décharge m. Drain, Draining-ditch.
Abfußung f. Entrainement par l'eau m. Washing-away.
abfärmiq. à fût décroissant. tapering.
—weg m. Chemin de vidange m. Export-road.
Abgabehaft m. Possibilité f. Yield, Capability.
abgängig, déprérissant, en retour. declining, decrepit.
abgrenzen. délimiter. to demarcate.
Abhang m. Pente f., Versant m. Slope, Declivity.
abhausen. couper, abattre. to cut off, to fell.
Abtrieb m. Coupe f. Felling, Cutting off.
Abtrießfläche f. Surface de section f. Cutting-area, Felling-area.
abholzen. déboiser. to clear.
abholzig. (V. abfärmiq.) [off.
abfappen, abstoppen, éléter. to top
abfricfen. casser (une tige, une branche). to break off.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Ablagerung f.</th>
<th>Dépôt m. Deposit (géol.).</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ablängen. découper.</td>
<td>to cut into lengths.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ablängung f. Découpe f. Cutting into lengths.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ableger m. Marcotte f. Layer.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ableitungsgraben m. (V. Abflussgraben.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abléjen. 1. racheter; 2. détacher. 1. to commute (servitudes); 2. to detach.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ableitung f. Rachat m. Commutation (of servitudes).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abmarken. délimiter. to demarcate.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abmarzung f. Délimitation f. Demarcation.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abnäudung f. Abfegen. dénombrer. to revise the felling-record.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abpostung f. Dénombrement m. Revision of the felling-record.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abrasen. dégazonner. to cut grass.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abraum m. Remanants m. pl. Refuse from fellings, Chips.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abräumungsschlag m. Coupe définitive f. final felling, final cutting.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abrutschung f. Glissement (du terrain) m. Sliding.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abschlag m. Débit m. Sale.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>— gebiet n. Débouché m. Market.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>absäumen. exploiter par bandes. to remove the crop in narrow strips.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abschägen. estimer. to estimate.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abschürfen. (sch) s'exfolier. to scale off.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abstrich m. Nombre de pièces à tuer ou tuées, Tableau m. Bag.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abstrüfig. très rapide, abrupt. steep.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abwendung, Abpulung f. (V. Abslutung.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Absenker m. (V. Ableger.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abstang m. Rameau désarticulé m. Twig bitten-off.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abschüren. suivre à la piste. to track.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abstand m. Écartement m. Distance apart.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abständig. dépérissant. declining.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abschaffen. jalonner. to stake-out.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abschlagpfahl m. Jonal, Piquet m. Stake, Picket.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abschlagung f. Jalonnement m. Staking out.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abschaben. mourir, dépérir. to die.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abscherben. dépérissant. dying.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abtrieb m. (V. Verfault.) (clip. abstuügen. recéper to cut short, to</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abtriebspfahl m. Recépage m. Clipping.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abteilung f. Division (dans un aménagement) f. Compartment.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abstreiben. couper à blanc. to clear-cut.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abtriebsvertrag m. Produits de la coupe définitive m. pl. Yield of the final-felling.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>— schlag m. Partie de la forêt destinée à être coupée à blanc f. Final stage.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
abvieren. *equarrir.* to square.

Abwachstehn. m. *Étang* contenant des carpes de 2 à 4 ans. Pond for carps two years old.

Abwässer n. *Eaux* résiduaires f. pl. residuary waters.

Abwehrmittel n. *Mesure* préventive f. preventive measure.

abweiden. (V. abäsren.)

Abzählungstabelle f. (V. **Schlagregister.**)

Abzugsgäben m. (V. *Abflugsgräbe* / *Adje* f. *Axe* m. *Axis.*

Abstufen m. *Huil-cors* m. Stag of eight points.


Abersäßler m. *Hyménoptère* m. hymenopterus insect.


Abler m. *Aigle* n. Eagle.

— *farv m. (Pteris aquilina). Fougère impériale f. Bracken.*

Adventivknospe f. *Bourgeon axillaire* m. axillary bud.

Adventblatt n. *Stipule* m. Stipule.

— *volbe f. Fausse-ombelle, Gyne f. false umbel, Gyne.*

— *flaue f. Talon (du cerf) m. Hind claw.*


Ahorn m. (Acer). *Érable* m. Maple.

... eichenblättriger Ahorn, eichenblättriger Ahorn m. *Négundo m.* Ash-leaved maple, Negundo.

... *Feldahorn m. (Acer campestre). Érable champêtre* m. Common maple.

... *Epishahorn m., eichenblättriger Ahorn (A. platanoides). Érable plane* m. Norway-maple, Plane-maple.

... *Stumpsahorn, stumpsblättriger Ahorn, Bergahorn m. (A. Pseudoplatanus). Sycomore m. Sycomore.*

... *Weißahorn, zisterchahorn (A. saccharinum). Érable à sucre m. Sugar- or White maple.

Ahrlen m. *Epillet* m. Spikelet.


Amsel f. (Emberiza citrinella). *Bruant m. Yellow-ammer.*


Anbau m. *Culture* f. Cultivation.

anbauen, *cultiver,* to cultivate.

— *anbeißen (pisc.). mordre.* to bite.

Anbruchholz n. *Bois gâté* m. Wood beginning to rot, punky wood.

anbrüchig, *piqué.* decayed, beginning to rot, punky.

Anfall m. *Produits d’une coupe extraordinaire* m. pl. Product of accidental felling.

Anflug m. *Semis de graines aîlées* m. naturally sown seedlings from light seed.
angehender Baum m. Jeune arbre m. Young tree.
Angel f., Angelhaken m. Hameçon m. Hook, Fishhook.
Angelischer m. Pecheur à la ligne m. Angler, Fisherman.
— farte f. Permis de pêche m. Fishing-licence.
— fischerei m. Péche à la ligne f. Angling, Fishing.
— parfait f. Permis de pêche m. Fishing-licence.
angeln, pêcher à la ligne to angle, to fish.
angeschwemmter Boden m. Terrain d’alluvion m. alluvial soil.
Angrenzer m. Riverain m. Neighbour, Adjacent owner, Riverain.
Angriffshieb m. Mise en coupe f. Seeding-felling.
anhauen. faire la première coupe. to make a seeding-felling.
Anhieb m. Premiere coupe de régénération f. Beginning of re-generation-fellings.
anlädjen. mettre en œuvre. to cut grooves.
anpaffen. adapter. to adapt.
anplätten, anshalmen. griffer. to blaze.
anprüllen. heurter. to jar.
Anschlag m. Estimation, Mise à prix f. Valuation, Estimation.
an schlagen. taxer, évaluer. to value, to estimate.
an schleichen. s’approcher furtive-
ment. to steal near, to creep up to.
Anstöß, Anstand m. Affût m. Stand, Station, Lurking-place.
anprüchen. évaluer. to estimate, to compute.
anpruchlos. peu exigeant. un-exacting.
anpruchvoll. exigeant. exacting.
Anwärter m. Candidat m. Candidate.
anweisen. marteler. to mark for felling.
Anwächser m. Riverain m. Neighbour.
Anwuchs m. Semis naissant m. Seedling-growth.
apportieren, rapporter. to carry.
arbeiten, travailler, se déjeter. to warp.
Areal n. Superficie f. Area, Super-
ficies.
Arse f. Rôle m. Stack.
Art f. Espèce f. Species.
Arve f. (V. Zürbelfiefer.)
Achte, Gîche f. (Thymallus vulgaris). Ombre commune f. Grayling.
Aschenbestandteil m. Élément minéral m. Ash-constituent.
— gehalt m. Teneur en cendres f. Ash-contents.
äsen. viander. to browse, to feed.
Aspe f. (V. Zitterpappel.)
Aß m. Branche f. Branch.
asfrei, aßlos, aßrein. dépouvu de branches. branchless, clean-bo-
led.
Aßholz n. Bois de branches m. Branchwood.
afsig. branchu. branchy.
Aufreinigung f. Élagage naturel m.
Self-pruning.
—sreu f. Litière faite de branches f. Branch-litter.
—stammel m. Chicot m. Suag.
Auf gang f. Élagage m. Lopping.
Aufgang f. Viandis m. Food.
Attich m. (Sambucus Ebulus L.).
Yèble ou Hièble m. Dwarf-elder.
Aufboden m. Terrain aquatique m.
wet soil
Auerbahn m. Coq de bruyère m.
Cock-capercaillie.
—huhn, Auergesflügel n. (Tetras urogallus L.). Grand Tétras,
Coq de bruyère m. Capercaillie.
—echs m. (Urus). Urochs m.
Aurochs, Bison.
aufarbeiten, aufbereiten. empiler.
to work up, to stack.
aufaßen, émonder. to prune.
aussersten. reboiser. to afforest.
Aufserfung f. Reboisement m.
Afforestation.
auffrieren. se déchausser par la gelée. to be lifted by frost.
Auffrieren n. Déchaussement m.
Frost-lifting.
aufgehen. lever (semence). to spring up.
aufflaften. corder. to cord.
Aufnahme f. 1. Belevé m.; 2. Absorption f. 1. Survey, Record;
2. Absorption.
—liste f. (V. Schlagregister.)
—vermögen n. Pouvoir d'absorption m. Power of absorption.
aufnehmen. 1. relever, décrire;

Aus 123

2. absorber. 1. to enter the produce into the felling-regis-
ter; 2. to absorb.
auffügen. absorber (liquides). to suck up.
ausschichten, auflegen. empiler. to pile, to stack.
Ausschlag m. Semis de graines tourdes m. young plants naturally grown from heavy seeds.
ausspringen. s'ouvrir. to open, to dehisce.
Ausspringen n. Déhiscence f. Dehiscence.
ausspringend. déhiscent. dehiscent.
Austrich m. (V. Verkauf)
auffrauchen. quêler, détourner. to track, to search.
Auszuchf m. jeune semis m.
Growth of seedlings.
aufwühlen. remuer, fouiller. to dig up.
Augenprüfe f. (V. öprüfe.)
ausfärben. élaguer.
auffäugen. to lop.
Aufführung f. Elagage m. Lopping.
Ausbauung f. Renflement m. Swelling, Struma.
Ausbauungszahl f. Coefficient de forme de la tige m. Form-factor of the stem.
ausbeherz. regarnir. to fill up by planting.
Ausbauung f. Regarnissage m.
Completing the regeneration by planting.
ausdauernd. persistant. perennial, lasting.
ausdünften. exhaler. to exhale, to evaporate.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Ausbildung f.</th>
<th>Art f.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Exhalaison, Evaporation f.</td>
<td>Défrichement m., Extraction des souches f. Uprooting</td>
</tr>
<tr>
<td>ausfließen, s'écouler, s'échapper, s'é extravaser. to ooze out, to flow out.</td>
<td>Ausblag m. Rejet m. Shoot, Sprout.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ausfluence m. Eau.</td>
<td>ausflägen. rejeter. to shoot, to sprout.</td>
</tr>
<tr>
<td>ausformen (im 9r.oT)en). faconner.</td>
<td>— vom Stecke, rejeter de souche. to sprout from stool.</td>
</tr>
<tr>
<td>9tuSformung /.</td>
<td>— von der Wurzel, drageonner. to send out suckers.</td>
</tr>
<tr>
<td>M. Sent.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ausgehungsfähigkeit f.</td>
<td>Ausblägelscher n. pt. Bois de rebut m. pl. Refuse-wood, Cullumber (Am.).</td>
</tr>
<tr>
<td>period.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ausrüstung /.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ausrüstung m. Appauvrissement</td>
<td>Auswuchs m. Excroissance f. Excrresciaence.</td>
</tr>
<tr>
<td>(du sol) m. Impoverishment.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ausbauen, extraire (les tiges), to cut out, to take out.</td>
<td>— der Schlaghölzer. Martelage m. Marking the trees to be felled.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ausbau /.</td>
<td>Auszugshieb m. Coupe d'extraction f. Extraction of old trees from young woods.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ausfüttern, s'écouler, s'échapper, s'é extravaser. to ooze out, to flow out.</td>
<td>... Spaltart f. Hache de fendage f. Cleaving-axe.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ausfällen, s'écouler, s'échapper, s'é extravaser. to ooze out, to flow out.</td>
<td>Auszügung /.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Baft

Bachforelle f. (Salmo fario Cuv.).
Truite (commune) f. Common trout, Brown trout (Am.).
Bachjaibling m. (Salvellinus fluviatilis Mitch.). Saumon de ruisseau ou de fontaine m. Brook trout, Saibling.
Baggerstorf m. Tourbe draguée f. dredged peat. [m. Follicle.
Balgfrucht, Balgfasel f. Follicule.
Balsen m. Poure f. Balk, Beam.
Balleinpfianze f. Plant en molle m. Ball-plant.
Bandjage f. (V. Täge.)
— stette m. pl. (V. Reisstekken.)
Bannwald (Suisse) m. Forêt de protection, Forêt en défends f. Protection-forest.
Barbe f. (Barbus fluviatilis Ag.).
Barbeau m. Barbel.
Bärscit m. Gelée amenant le déchaussement. Soil-lifting frost.
Bärslapp m. Lycopodium m. Clubmoss.
Barte (Breitbeil) f. Doloire f. Broad hatchet.
Baft m. 1. Liber m. ; 2. Peau du bois du cerf f. ; 1. Liber, Bast (Am.) ; 2. Velvet.

Bau

Baftardpflanze f. Plante hybride f. Hybrid.
— helz n. Bois de construction ou de service m. Building-timber.
— helzrecht n. Maronage, Mar- nage m. Right to building timber.
Baum m. Arbre m. Tree.
baumartig, arborescent. arborescent.
Baumfeldwirtschaft f. Culture sylvicole et agricole f. Combination of forest and field-crops.
—grenze f. Limite de la végétation arborescente f. Limit of arborescent vegetation, Tree-limit.
— helz m. Arbre de futaie, Peneplément d'arbres de futaie m. Formed tree, High-forest.
— helzbetrieb m. Régime de la futaie m. High-forest system.
— fluppe f. Compas forestier m. Calliper.
— marder m. (V. Marder.)
— messer m. Dendromètre m. Dendrometer.
— messfinde f. Dendrométrie f. Dendrometry, Tree-mensuration.
— stamm m. Tronc m. Stem.
— stempel m. (V. Walbhammer.)
— stumpen, Baumstumpf m. Chan- delier m. Stump. [prop.
— stütje f. Étai d'arbre m. Tree-
Baumweissling m. (Pieris cratægi). 
Piéride de l'aliser f.
bearbeiten. 1. préparer; 2. dégros-
sir. 1. to cultivate, to prepare;
2. to rough-hew.
beastet. branchu. branched.
Besäugung f. Branchage m. Bran-
ches.
Becherchen n. Cupule f. Acorn-cup, 
Cup.
Becherträger, Bechersruchtler m. 
Cupulifère m. Cupuliferous tree.
bezeichnig, angiosperme, angio-
sprous.
Beere, Beerenfrucht f. Baie f. 
Berry.
Beerenraffen m. Galbule m. Gal-
bulus.
Beerenbaften n. Vaccinies f. pl. Bil-
berries.
bescheren. soumettre au régime 
forestier. to put under the con-
trol of the Forest department.
Beförsterung f. Soumission au 
régime forestier f. Subjection to 
forest-regulations.
befruchtet. féconder. to fecundate,
to fertilize.
Befruchtung f. Fructification f. 
Fructification.
Begang m. (V. Versuchsbereich.) 
begehrlig. (V. anfruchwill.)
begießen. arroser. to water, to ir-
rigate.
begrenzt (Blüte). défini. definite.
Behandlungsweise f. Mode de tra-
tement m. Mode of treatment.
behauen. dégrossir. to rough-hew.
behäufen. butter. to surround with 
earth.
beherrßten. dominer. to dominate,
to overtop.
Beinhals n. (V. Harrié.)
Befässnö f. (Scolopax gallinago 
belastet. grevé d'usages, burdened 
with rights.
Beläufung f. Servitude f. Servitude, 
Right-of-common.
Belaubung f. Feuillage, Couvert 
m. Foliage.
bemuttern. abriter. to shelter.
Benadelung f. Feuillage d'agui-
les m. Foliage of conifers, Need-
les.
enarbft. couvert d'un gazon naiss-
sant. grassy, grass-grown.
Bengel m. (V. Brügel.)
Benügungsart f. Mode d'exploita-
tion m. Method of utilization.
bepflanzen, écorcer par bandes, to 
remove the bark in strips.
beraffen. gazonner. to turf, to co-
ver with turf.
beraft. gazonné. covered with turf.
Beraufung f. Gazonnement m. Tur-
fing, Covering with turf.
Verbergenfrucht m. (Berberis 
vulgaris). Épine-vinette f. Bar-
berry.
Berechtiger m. Usager, Ayant 
droit m. Right-holder.
Berechtigung f. Droit d'usage m. 
Right-of-user.
Bergaborn m. (V. Ahorn.)
Bergbau m. Exploitation des mi-
nes f. Working of mines.
Bergziefer f. (Pinus montana). Pin 
de montagne m. Mountain pine.
—fuppe f. Sommet arrondi (d'une 
montagne) m. Mountain-summit.
**Best**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bergrüner, Bergulme f. (Ulmus montana Smith). Orme de montagne, Orme blanc, Orme à grandes feuilles m. Wych-elm, Mountain-elm.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>—flur m. Eboulement m Landslip.</td>
</tr>
<tr>
<td>berindet. revêtu d'une écorce. un-barked.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Besamung f. Ensemencement m.</strong> Seeding.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Besamungsschlag m.</strong> (V. Samen- bejäumen. aligner, to side (timber). bestrichen. abriter, to shelter.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Beschirmung f. Couvert m. Shel-tering.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Beschirmungsdichte f. Épaisseur du couvert f. Density of the cover.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>—fläche f. Espace couvert m. sheltered surface.</td>
</tr>
<tr>
<td>bescheflagen. (V. bejäumen.) beschneiden. tailler. to prune.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Besenpfriem f.</strong> (Cytisus scoparius L.). Genêt à balais, Sarothamne commun m. Common broom.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Besetzung (mit Fischen) f. Empoissonnment m. Stocking with fish.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Befpassland m. État des propriétaires m. Proprietary status.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>bejäumen (pisc.). remplir d'eau. to fill a pond.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Befstand m. Peuplement (nature des essences) m. Crop, Growth.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Befändabteilung f. Parcelle (en aménagement) f. Compartment.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bestandesart f. Genre de peuplement (pur ou mélange) m. Condition of crop (mixed or pure).</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>—aufnahme f. Inventaire d'un peuplement m. Valuation, Survey.</td>
</tr>
<tr>
<td>—auszählung f. Dénombrément (des tiges) m. Survey.</td>
</tr>
<tr>
<td>—beschreibung f. Description du peuplement f. Description of crop.</td>
</tr>
<tr>
<td>—dichte f. Consistance f. Density of crop (Stand, Am.).</td>
</tr>
<tr>
<td>—erziehung f. Éducation du peuplement f. Tending of the crop.</td>
</tr>
<tr>
<td>—gute f. Qualité du peuplement f. Quality of the crop.</td>
</tr>
<tr>
<td>—höhe f. Hauteur du peuplement f. Height of the crop.</td>
</tr>
<tr>
<td>—farbe f. Parcellaire m. Stockmap.</td>
</tr>
<tr>
<td>—lieferung f. Desserrement m. Thinning the crop.</td>
</tr>
<tr>
<td>—pflege f. Entretien du peuplement m. Tending of the crop.</td>
</tr>
<tr>
<td>—schluß m. Fermeture du massif f. Dense crop (Crowded stand, Am.).</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bestandteil m. Élément constitu- tif m. Constituent.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>bejauben, féconder, to fecundate, to pollinate.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bestäuibung f. Fécondation f. Pol- lination.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>bejäubt. peuplé, stocked.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bestellung f. Peuplement (nombre de tiges) m. Stock, Crop.</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Beseitigunggrad m. Consistance f. Density of crop.
Betrieb m. Exploitation f., Régime m. Management, Regime.
Betriebsart f. Régime, Mode de traitement m. Mode of treatment, Regime.
— kapital n. Capital d’exploitation m. Capital outlay.
— flasfe f. Série (d’exploitation) f. Working-section.
— fossen f. pl. Frais d’exploitation m. pl. Working-expenses.
— plan m. Plan général d’exploitation m. Scheme of fellings.
— regulierung f. (V. Steiheinrichtung.)
— regulierungswerk n. Cahier d’aménagement m. Working-plan report.
Benâge f. Rôle m. Pile, Stack.
bewalden, boiser, to afforest.
bewalbrecthen, dezgrossir, to rough-hew.
Bewaldung f. Boisement m. Afforestation.
bewässern, arroser, to irrigate, to water.
Bewässerung f. Arrosage m. Irrigation-bewirtschaften, exploiter, administer, to manage, to work.
Bevorratung f. Enracinement m. Root-system.
Bezeichnung der Laubhâume f. Baivage m. Marking standards.
Bezirk m. District m., Circonscription f. District, Division.

Biber m. Castor m. Beaver.
biegfam. flexible, souple. flexible, pliable.
Biegsamkeit f. Élasticité f. Flexibility, Pliability.
Biegungsfestigkeit f. Résistance à la flexion f. Transverse strength.
hinden, fixer, to fix.
bündig. compact. binding, compact.
Bündung (des Bodens) f. Fixation f. Fixing the soil.
Binnenland m. Dunes intérieures f. pl. Interior dunes.
Birfe f. (Betula). Bouleau m.
Birfhahn m. Coq de bouleau m.
Black-cock.
Birfwild n. (Tetrao tetrix L.). Petit tétras m. Black-game.
Birshe, Birfschjagd f. Chasse à tir, chasse au fusil f. Shooting (with a rifle), Stalking.
birßen, bürschen, chasser au fusil, to go shooting.
Bitterling m. (Rhodeus amarus Ag.). Bouvière ou Péleuse f. Bitterling.
Blamifer, Blamifershâbe m. pl. Merrain m. Staves.
Blafenroß m. (Peridermium Pi- ni). Blister.
Blafenfraud m. (Colutea). Bague- naulier m. Bladdernut tree.
Blatt (ch.) n. Épaule f. Shoulder-blade.
Blatt n. Feuille f. Leaf.
—abfall m. Chute des feuilles f.
Leaf-fall, Defoliation.
—fäser m. Chrysomélide m. Leaf-beetle.
—fijen n. Coussinet m. Pulvinus, Swelling under the insertion of a leaf.
—lauß f. (Aphis). Puceron m.
—laué /.(Aphis). Puceron m.
—fiffeu n. Coussinet m. Pulvinus, Swelling under the insertion of a leaf.
—laué /.(Aphis). Puceron m.
—narrbe f. Cicatrice de la feuille f. Leaf-scar.
—wefpe /.(Tenthredinida). Tenthredinide m. Saw-lfly.
—ftalluncj /.. Disposition des feuilles, Phyllotaxie f. Posture of the leaves.
—ftiel m. Pétiole m. Petiole.
—blätterig, feuillu, feuillé. leafy, foliaceous.
 Blattloé. dépourvu de feuilles. leafless.
 Blauferben n. (Coregonus lavaretus L.). Lavaret (après 4 ans) m. Pollan (Irlande).
 Blauten n. Écoulement de la sève m. Exudation of sap.
 Blätterbadî) n. Voûte foliacée f. Leaf-canopy.
 Blätterbaß n. Voûte foliacée f. Leaf-canopy.
 Blätterig. feuillu, feuillé. leafy, foliaceous.
 Blättles, dépourvu de feuilles. leafless
 Blauwerden n. Bleuissement produit par le Cerastoma piliferum. Timber becoming blue.
 Blaüfisch m. (V. Brachfie.) Bleverfauf (voller) m. Vente sur pied f. Sale of standing trees by area.
—(teilweise) m. Vente à l‘unité de produit f. Sale of standing trees by unit of produce.
 Bléfse f. Vide m. Blank.
 Blumenblatt n. Pétale m. Petal.
—esche f. (Fraxinus Orpinus). Frêne à fleurs m. Flowering ash.
—wefpe f. Pâturage en avril m. Pasture in April.
 Blutbuche f. Hêtre-pourpre m. Copper-beech.
 Blut f. Fleur (organe), Floraison f. Flower, Flowering.
 Bluten n. Écoulement de la sève m. Exudation of sap.
 Blütenboden, Blütengrund m. Réceptacle m. Receptacle.
 —fnoîfe f. Bourgeon à fleurs m. Flower-bud.
 —feschen m. Spadice m. Spadix.
 —fplanze f. Phanérogamie m. Phanerogam.
 —fcheide f. Spathe m. Spathe.
 —fand m. Inflorescence f. Inflorescence.
 —fand m. Pollen m. Pollen.
 —ftiel, Blütenfängel m. Pédoncule m. Peduncle.
Boden m. Sol, Terrain m. Soil, Ground.


... lebende Bodendecke. (V. Boden-überzug.)

... tote Bodendecke. (V. Streundecke.)

—erschöpfung f. Appauvrissement du sol m. Exhaustion of the soil.

—feuer n. Incendie à la surface m. Surface-fire.


—güte f. Qualité du sol f. Yield-capacity, Yield-power.


—locherung f. Ameublissement m. Loosening the soil.


—schutz m. Protection du sol f. Soil-protection.

Bodenbildung n. Essences de couverture f. pl. Soil-protection wood.

—überzug m. Tapis végétal m., Couverture vivante f. Living soil-covering.

bebenhold. préférant (sol). particular to a soil.

Bodenrente f., Blaufelchen n. (Corregonus fera). Corégone fera f.

Beble f. Madrier m. Plank.

Benebenbaum m. (Cytisus Laburnum). Cytise aubour m. Laburnum.

Benebnflange f. Rame (pour haricots) f. Bean-stick.

Bonität f. Qualité du sol f. Quality of locality.


Borfe f. Rhytidome m. Rhytidom, Coarse bark.

Borfenfaser m. (Scolytidae). Bos- triches m. Barkbeetles.

Böschung f. Talus m. Slope.

Böttcherholz n. Merrain m. Cooper’s wood.

brach. en friche, fallow.

Brachfe f., Bräsen m. (Abramis Brama Ag.). Brême f. Bream.

Brachwege (Genus) m. [Numenius Moehr.]. Courlis m. Curlew.

... großer Brachwege m. (N. arquata Lath.). Courlis cendré m., vulg. Canepetière f. Common curlew.

... kleiner Brachwege m. (N. phaeopus Lath.). Petit courlis, Cortieu m. Whimbrel.
Brachwurm m. Ver blanc m. Larva of cockchafer.
Brack m. Braque, Brac m. Dalmatian hound.
Brandente f. (Tadorna cornuta Gmel.). Tadorne (de Belon) m. Sheldrake.
Brandvilt m. Ustilaginée t. Blister. Brandwirtschaft f. (V. Haushaltsbe-trieb.)
Braumfehle f. Lignite f. Lignite.
breitringig. à couches épaisses. broad ringed.
Breitzaat f. Semis à la volée m. Broadcast sowing. [table. 
brennbrar. combustible. combus-
Brennholz n. Bois de feu, Bois de chauffage m. Firewood. 
Brennholzrecht n. Affouage m. Right to firewood, Estovers.
Brennmaterial n., Brennstoff m. Combustible m. Fuel, Combustible.
Brennwert m. (V. Heizkraft.)
Breit n. Planche f. Board.
bringen. transporter. to haul, to transport.
Brembeerstrauch m. (Rubus). Mûrier sauvage m., Ronce f. Bramble.
Bruch, Bruchboden m. Sol fangeux m. Fen, Swamp, Bog.
Bruchharr n. Galipot m. Galipot.
Bruchhölz n. Chablis m. Breakage. brüchig. cassant. brittle.
Bruchweide f. (Salix fragilis). Saule fragile m. Crack willow.

Brunst, Brunstzeit f. Époque du rut f. Rutting time.
Brut f. Couvée f. 1. Breed, Covey (of partridges); 2. Fry (of fish).
—fassen m. Caisse à alevinage f. Hatching-case.
—teich m. Étang d’alevinage m. Breeding-tank.
—vogel m. Oiseau nichant dans le pays m. Bird breeding in the country, Parent-bird.
brüten. couver. to brood, to sit over brood, to incubate.
Brüten n. Incubation f. Incubation, Brooding.
Buchbrüder m. (V. Fichtenbergen- faser.)
Buche, Retbuche f. (Fagus). Hetre m. Beech.
Buchfink m. (V. Zinf.)
Buchh. (Buxus). Buis m. Box. 
Buchse f. Fusil m. Rifle.
Buchhölz n. Bois courbant m. Compass-timber.
Buntsandstein m. Grès bigarré m. Bunter-sandstone.
Bush m. Buisson m. Bush.
Büschel m. Faisceau (de feuilles) m. Tuft, Bunch, Cluster.
büschelformig. fasciculé. tasselled.
Büschelplanzung f. Plantation par touffes f. Multiple-planting.
Büschholz n. Sous-bois, Menu taillis m. Short-rotation coppice.
Büschholzbetrieb m. Exploitation en menu taitlis f. Short-rotation coppice system.
Büschwerf n. Broussailles f. pl. Thicket, Bushes.
Büßerde m. pl. (Buteonidae S.,) Bussards m. pl. Buzzards.
... Mauïebüßard m. (Buteo vulgaris Bechst.) Buse vulgaire f. Common buzzard.

D

Dachs m. Blaireau m. Badger.
Dachshund m. Basset m. Dachshound, German badger dog.
Dachsparren m., Dachschwelle f. Racial du comble m. Rafter.
dachziegelartig. imbriqué. imbricated.
Darmhirfch m., Damwild n. Daim m. Fallow-deer.
Damm m. Digue f. Dam, Dike, Dyke.
Dammerde f. Terre végétale f. vegetable soil, Mould.
Dammier n. Daine f. Doe.
Darranstalt, Darre f. Sécherie f. Seed-husking establishment.
Daube f. Douve f. Stave.
Daubenholz n. Bois merrain m. Coopers’-wood.
Deckblätterhülle f. Involucre m. Involucr.
Deckfläche f. Écaille f. Scale.

Deputatholz n. Bois délivré gratuitement m. Wood granted to officials free of charge.
Derbehalte m., Derbmaße f. Volume plein ou réel m. Solid contents of stacked wood.
Derbehaltsratter m. Facteur d’empilage m. Stacking-factor for converting contents of stacked wood into solid measure.
Derbholz n. (opposé à Reisig). Bois fort, ayant plus de 0m.07 au petit bout. Wood having over 7 cm at the smaller end.
Derbhülle f. Haute perche f. Pole from 7 cm upwards (1 m above ground).

dicht. dense. dense.
dichtbelaubt. à couvert épais. densely crowned, densely leaved.
Dichte, Dichtigkeit f. Densité f. Density.
Dichtficht n., Diefung f. Fourré m. Thicket.
dickwandig. à paroi épaisse. thick-walled.
Diele f. Planche à planchéier f. Deal.
Dienstlanderei f. Terrains affectés aux agents ou préposés m. pl. Grounds appropriated to the use of forest officials.
dielländisch, dièseisch. dioique. dioecious.
Dichteinf m. (V. F.m.)
District (Mittel- und Süddeutschland), Bleck (Bremen) m. Division dans une région montagneuse opposée à Sagen, Division en plaine. Working-circle.

Döbel m. (Squalius dobula P. Bert.). Chevanne, Chevaisne f., Meunier m. Chub.


Diehe f. Lacte m. Noose.


doldenförmig, ombelliforme. umbelliform.

Doldenträger m. Ombellifère m. Umbellifer.

—traube f. Coryme m. Corymb.


Dompfaff m. (vulg.). Bouvreuil, Pivoine m. Bullfinch.

Donaulachs m. (Salmo Hucho). Saumon du Danube m. Hucho.

Donnerbeesen, Donnerbusch m. (V. Herenbeesen.) doppelhiebig. (V. zweihiebig.)

Dorn m. Épine f. Thorn.

dornig. épineux. thorny.

Dornfräulein m. Buisson d’épines m. Briar, Thorn-bush.

doßieren. taluler. to slope.

Dosierung f. Talutage m. Sloping.

Dotterblase f., Dotterkäf m. Vésicule vitelline f. Embryon sac.

Dotterweide f. (Salix alba). Saule blanc m. White willow.

Drahtseilriege, Drahtseilbahn f. Transporteur aérien m. Wire-tramway.

—wurm m. Larve d’élétride f. Wire-worm.

Drahtzaun m. Clôture en fil de fer f. Wire-fence.

Draintrichter f. Tuyau de drainage m. Drainage-tile.

Drechselholz n. Bois de tour m. Turners-wood.

—waare f. Ouvrages de tour m. pl. Turnery-ware.

Drehwuchs m. Bois lors m., Torsion des fibres f. Tree with twisted fibres.

Dreieckverband m. Plantation en triangles f. Triangular planting.

Drillsaat f. Semis par bandes m. Sowing in strips.


... Mitteldrosel (Turdus viscivorus L.). Grive de gui, Draine f. Missel-thrush.

... Schwarzdrosel (T. merula L.). Merle m. Blackbird.

... Singdrosel (T. musicus L.). Grive musicienne f. Song-thrush.

... Bachhelderdrosel (T. pilaris Savi.). Litorne f. Fieldfare.

... Weindrosel, Notdrosel (T. iliacus L.). Grive des vignes f. Mauvis m. Redwing.

Druck m. Pression f. Compression.

Druckfestigkeit f. Résistance à la pression f. Resistance to crushing.


Dust, Duftanhang m. Givre m. Rime, Hoar-frost.

Dustbruch m. Bris de givre m. Rime-break.

Düne f. Dune f. Coast-dune.

düngen. fumer. to manure.

Dünger m. Engrais m. Manure.

Dunkelschlag. Coupe sombre f. Dark felling.
Durchfallen m. (V. Herbst.)
durchhämeln. jardiner. to fell by selection, to cull out (Am.).
durchforsten. faire une éclaircie. to thin.
Durchforstung f. Éclaircissement f. Thin-
... schwache Durchforstung. Éclair-
cie faible f. light thinning.
... starke Durchforstung. Éclaircissement
forte f. heavy thinning.
Durchhauen m. Percée f. Opening.
durchläßig. perméable. permeable.
durchläutern. nettoyer. to clear.
Durchläuterung f. Nettoyage m. Cleaning.
durchlichten. desserrare. to admit
light, to loosen.
Durchlichtung f. Desserrement m. Thinning.
durchplelenen. jardiner. to cut
according to the selection system.
durchreifen. nettoyer un jeune
peuplement. to thin a young
pole-wood.
Durchreifung f. Nettoyage m. Thinning
dans un jeune peuplement m. Thinning a young pole-wood.
durchschnittlich, im Durchschnitt. en
moyenne. on an average.
Durchschnittsalter n. Age moyen,
m. Mean age, Average age.
—ertrag m. Rendement moyen m. Mean yield.
—zuwachs m. Accroissement moyen
m. Average increment.
durchsicken. s’infiltrer. to percolate.
Durchsickerung f. Infiltration f. Percolation.
Einrichten, aménager. to organize, to make a working-plan.

Einrichtungswerf n. Cahier d’aménagement m. Working-plan report.

—zeitraum m. Période (f.) d’application des règlements spéciaux. Preparatory rotation.

Einsaat f. (V. Saat.) einjagen, einlegen, mettre en défends. to fence.
einwärten, en sonder avec le râteau. to rake in.
einharfen. einharfen. to drive pigs into the forest.

Einschätzung m. Produit de la coupe m. Yield from felling.

einziehen. empoisonner. to cut back.

Einschälen. (Pflanzlinge). mettre en jauge. to heel in.
einzelnährig. irrégulier (fût). curved, crooked.
einschatten. (V. einhüllen.) einzupfauen. mélanger. to mix by single individuals.
einschütten. repiquer (glands). to dibble.
einschützen. recéper. to cut back.

Einsiedlung f. Mélange par pieds isolés m. Mixture by single individuals.

Einschubung f. Plantation (f.) par pieds isolés. Planting by single trees.
einschließend. isolé. isolated, straggling.

Einschubgebiet n. Bassin de réception m. Catchment-basin.

Eisbruch m. Bris de verglas m. Ice-break.

Eisenbahnschwelle f. Traverse de chemin de fer. Railway-sleeper.

Eisblut f. (V. Trostrib.)
Eisprose f. (V. Sprosse.)
Eisvogel m. (Alcedo L.). Martin-
pécheur m. Kingfisher.
Eiweiß n. Albumen m. Albumen,
eiweihaltig. albumineux. albumi-
 nous.
Eiswild n. (Alces machlys L.).
Élan m. Elk (Moose, Am.).
Eißer f. (V. Erle.)
Eiße f. (Phoxinus laevis Ag.).
Véron ou Vairon m. Minnow.
Eisbeervbaum m. (Sorbus tormi-
 nalis L.). Alisier m. Service-
tree.
Embryo m. Embryon m. Embryo.
Empfänglichkeit (des Bodens) f. État
du sol propre à recevoir les se-
 mences m. Soil prepared for
seeding. [die.
enden (ch.), verenden. mourir, to
Endhieß m. Coupe définitive f.
final cutting.
Endknospe f. Bourgeon terminal
m. terminal bud.
Engelring m. Larve du hanneton
f., Ver blanc m. Cockchafer-
 grub.
engporig. à vaisseaux étroits. with
narrow pores.
engringig. à couches étroites. nar-
row-zoned.
entâilen. ébrancher. to lop off.
Entfästung f. Ébranchement m.
Lopping-off.
Ente f. Canard m. Duck, Drake.
... Brandente, Tusidente (Tadorna
cornuta Gmel.). Tadorne f.
Shielddrake.
... Knäflente (Querquedula circa
 Steph.). Sarcelle d'été f. Gar-
gany duck, Summer-teal.

... Kriefente (Querquedula crcca
 Steph.). Sarcelle sarcelline f.
Teal.
... Fließente (Spatula clypeata
 Flem.). Souchel commun m. Sho-
veller.
... Pfeifente (Anas penelope). Ca-
nard siffler, Vingeon m. Wid-
geon.
... Spießente, Spießente (A. acu-
... Eidfente, Mïrrente (A. bos-
chis L.). Canard sauvage m.
Wild-duck.
... Tafeîtente, Mocrente (A. ferina).
Fuligule milouin f. Pochard.
... Tauchente (Mergus Briss.). Pion-
geon m. Didapper.
... Trauerente, Sammtente (Oede-
mia nigra Flem.). Macreuse f.
Scoter-duck.
Entfang m. Oiseau de leurre
m. Decoy-duck.
entflügeln. désailer. to sever the
wings from the seed.
Entflügeln n. Désailement m. Se-
vering the wings from the seed.
entgegengesetzt. (V. gege
fändig.) entlaufen. défeuillier. to desolate.
entflaubt, entblättert. défeuillé.
leafless. [foliation.
Entflüfung f. Défoliation f. De-
straining. écorcer, décorctiquer.
to bark.
Entflünung f. Écorcement m., Dé-
corticacation f. Barking. [rest.
entwalben. déboiser. to disaffo-
entwaldung f. Déboisement m.
Disafforestation.
entwänbern. assainir. to drain.
Entwässerung f. Assainissement m.
Drainage.
entwipfeln, écimer. to top off, to pollard.
entwurzeln, déraciner. to uproot.
Entwurzelung f. Déracinement m.
Uprooting.
Enzian m. Gentiane f. Gentian.
Gypse, Gypsi m. Lierre m. Ivy.
Erbbau m. Terrassement m. Earthwork.
Erdbeerbaum m. (Arbutus Unedo). Arbousier m. Strawberry-tree, Arbutus.
Erdfeuer n. Feu rasant la terre m.
Ground-fire.
Erdtrüschen m. Glissement du terrain m. Landslip, Landslide.
Erdstrauch m. Sous-arbrisseau m.
Undershrub.
Ertragstafel f. Table de production f. experimental table.
Gële, Giller f. (Alnus). Aune m.
Alder.
erlegen (ch.). tuer. to kill (deer).
Ernte f. Récolte f. Harvest.
Gypse m. Canard sauvage m.
Wild duck.
Ertrag m. Rendement m. Yield, Return, Produce.
Ertragsermittlung f. Calcul du rendement m. Calculation of the yield.
—regelung f. Aménagement m.
Forest-organization.

Fachwerkmethod f. Méthode d’aménagement par compartiments f. Shelterwood compartiment system.

... Flächenfachwerk n. Méthode par compartiments et superficie f. Method by area.

... Mässenfachwerk n. Méthode par compartiments et volume f. Method by volume.

... combiniertes Fachwerk n. Méthode par volume et superficie f. Method by area and volume.

façonnieren, débiter, ouvrir, to convert. [sion.

façonnierung f. Débit m. Conversion, fletiforme, filiforme.

Fadenfaden n. (V. Masterholz.) Fadenpilz m. (Hyphomycetes). Champignon filamentaux m.

Fächerreichigkeit f. Droit de passage (m.) avec voiture. Right of cart-traffic.

fähhig. défensable. open.

Fährte f. Piste, Trace f. Track. Foot print.

Fahrweg m. Chemin pour voitures m. Cart-road.

Falle m. Faucon m. Falcon, Hawk.


Falle f. Piège m. Trap.

Falleten n. Traquet m., Trappe f. Spring-trap.

fallen. abattre. to fell, to cut.

Fällung f. Abatage m. Felling, Cutting.


Faucher Kern m. Cœur rouge m. false heartwood.

Faßer m. Lépidoptréere m. Lepidopterous insect.

... Nachtfaßer m. Phalène f. Moth.

... Taßfaßer m. Papillon m. Butterfly.

Fangbaum m. Arbre-piège m. Trap-tree.

Fanggraben m. Fossé d’arrêt m. Trap-trench.

färben (fähen) muer. to moult.

Färbezeit f. Époque de la mue f. Mouling-time.

Farn m., Farnfraut n. Fougère f. Fern.

Fasan m. Faisan m. Pheasant.

Faschinenholz n. Bois de fascinage m. Fascine wood.


Faseresub f. Tissu fibreux m. fibrous tissue.

faserig. fibreux, fibrous.

Faserwerk f. Tourbe fibreuse f. Fibrous peat.


Fas deube f. (V. Daube.)

Faulbaum m. (Rhamnus Frangula). Bourgène, Bourdaine f. Alder-buckthorn.


Faulnisbewohner m. Saprophyte m. Saprophyte.


Federwild n. Gibier à plumes m. Winged game, Wild-fowl.

Jemelbaum, Jemmebaum m. Frayoir m. Stem, the bark of which is abraded by deer.

Jegelz, n. Morts-bois dans le taillis à écorce m. pl. undesir-able shrubs in oak coppice-wood.

Jeeg, f. Vide m. Blank, (False-plant, Am.).

Jeinred, f. Terre émiettée f. fine earth.


Feiszeit f. Période où le cerf est en venaison f. Season for venison.

Felshorn m. (Acer campestre). Érable champêtre m. Common maple.


Feldjäger m. Chasseur forestier à cheval m. Officer in the corps of Feldjäger.

Feldrüster, Feldulme f. (Ulmus campestris). Orme champêtre m. Common elm.

Feldwühlmaus f. (Arvicola agrestis). Campagnol (des champs) m. Field-vole.

Felsenbirne f. Amélanchier m. Amelanchier.


Fichte m. Forêt substituée f. Entailed forest.
Fieberbaum m. (Eucalyptus globulus.) Blue-gum tree.
Fiederpaltig. pinnatifide. pinnatifid.
Figur f. Division (dans un aménagement) f. Compartment.
figurierte Hölzer m. pl. Bois courbants m. pl. figured wood.
Fichte m. Feutre, Feutrage m. Tomentum.
fig. tomenteux. tomentose.
findlingsblock m. Bloc erratique m. erratic block.
Fingerfut m. Digitale f. Fox-glove.
Fin m. (Fringilla L.). Pinson m. Finch.
... Blutfin (Pyrrhula vulgaris Tem.) Bouvreuil m. Bullfinch.
... Buchfin (Fringilla celebs L.). Pinson ordinaire m. Chaffinch.
... Diphin, Goldfin (Carduelis elegans). Chardonneret m. Goldfinch.
... Grünsfin (Loxia chloris Lath.). Verdier m. Greenfinch.
Fisch m. Poisson m. Fish.
—behälter m. Réservoir m. Tank, Reservoir.
—brut f. Fraî m. Fry.
—fang m. Pêche f. Fishing.
—zeug n. Attrait de pêche m. Fishing-tackle.
Fischter m. Pêcheur m. Fisherman.
Fischerei f. Pêcherie f. Fishery.
—ausseher m. Garde-pêche m. River-keeper.
—gefeß n. Loi de la pêche f. Fishery law.
—ordnung f. Règlement m. Fishing regulation.
flach. plat, uni. plain, level, even.
Fläche f. Superficie f. Area.
Flächenfachwerf n. (V. Fachwerk-methode.)
flachgründig, flachwurzelnd. à sol superficiel. shallow, shallow-rooted.
Flatterrüfer m. (Ulms diffusa). Orme diffus m.
flaumhaarig. pubescent. pubescent.
Flechte f. Lichen m. Lichen.
Flechtaun m. Clayonnage m. Wattle-fence.
flischig, charmant. pulpy.
Fließer m. (Sambucus Tournef.). Sureau m. Elder.
... spanischer Fließer m. (Syringa vulgaris). Seringat m. Lilac.
liegende Reserve f. Réserve mobile f. Shifting reserve.
Flo n. Radeau, Train de bois m. Raft.
flotbar. flottable. floatable.
Flossen n. Nageoire. Fin.
... Flossen f. Nageoire anale f. anal fin.
... Bauchflösse f. Nageoire ventrale f. ventral fin, Belly-fin.
... Brustflosse f. Nageoire pectorale t. pectoral fin, Breast-fin.
... Rückenflosse f. Nageoire dorsale t. dorsal fin, Back-fin.
... Schwanzflosse f. Nageoire caudale t. caudal fin, Tail-fin.

Flotteur, Flotteur m. Raftman.
Flottierei (gebundene) f. Flottage m. Rafting.
Flößhölz n. Bois flotté, Bois de flot m. Raftwood.

—ordnung f. Règlement pour le flottage m. Floating regulation.
—rechen m. Barrage (pour le bois de flot) m. Grating for stopping floating wood, Boom.
Flügelrücken f. Samare f. Samara.
—sand m. Sable mouvant m. Drift-sand, Shifting-sand.
Flüchsenz n. Résine molle, Gemme
Fänge, Forche, Forle f. (V. Kiefer.)
Fondbewaldungen f. pl. (V. Stiftswald.)
Forelle f. Truite f. Trout.
Formelmethode f. Méthode mathématique d’aménagement f. mathematical method of organization.
Formzahl f. Coefficient de forme m. Form-factor, Factor of shape.
Forst m. Forêt f. Forest, Wood

Forstakademie f. École forestière supérieure f. Central Forest-school.
—amt n. Bureau de l’Oberförster m. Forest-office.
—atbegriff m. Cantonnement m., Inspection f. Forest-division.
—atlasser m. Candidat ayant passé l’examen d’État m. Candidate having passed the State examination.
—beamte m. Agent forestier m. Forest-officer.
—bevilligter m. Élève forestier m. Forest-student.
—berechtigung f. Droit d’usage m. Forest-right.
—betrieb m. Exploitation des forêts f. Forest-management.
—bevollmächtigter m. Cantonnement m. Forest-range.
—biensteinrichtung f. Organisation du service forestier f. Organization of forest service.
—einrichter, Forstordner m. Aménagiste m. Organizer, Working-plans’ officer.
—einrichtung f. Aménagement m. Forest-organization.
—etat m. Budget des forêts m. Forst-budget.
—fah n. Carrière forestière f. Profession of forestry.
—fevel m. Délit forestier m. Forest-offence.
—garten m. Pépinière f. Nursery.
—gerät n. Outil forestier m. Implement, Tool.
Forßgesetz n. Loi forestière f. Forest-law.
—süßläuscher m. Garde auxiliaire m. Inferior forest-guard.
—lehrinstitut n. Section forestière dans une université f. Forestry department in a University.
—mann m. Forestier m. Forester.
—meister m. Inspecteur des forêts (titre honorifique, Prusse) m. Deputy-conservator of forests.
... der Forstordnung unterstellen. (V. befehlen.)
—ort m. District m. Compartment.
—personal n. Personnel forestier m. Forest-staff.
—rat m. Inspecteur, membre du conseil d’un gouvernement pour les forêts m. Member of a forest-council.
—recht n. Droit forestier m. Forest-right.
—referendar m. Candidat ayant passé l’examen théorique m. Forest-probationer.
—revier n. Canton m. Forest-range.
—schule f. École forestière secondaire f. Forest-school.

Förtschutz m. Protection des forêts f. Forest-protection.
—schügbeamte m. Préposé m. Forest-guard, Under-forester.
—schügbezirk m. Triege m. Forest-beat.
—tarafion f. Estimation des forêts f. Forest-valuation:
—unfräter n. pl. Morts-bois m. pl. Forest-weeds.
—vermeijjung f. Arpentage m. Forest-survey.
—wart m. Garde dans un petit triage m. Forest-guard.
—wefeu n. Foresterie f., les forêts avec tout ce qui les concerne. Forestry.
—wirt m. Sylviculcuteur m. Sylviculturist.
Förster m. Garde m. Forester.
—förstlich. forestier, forestal.
—förstliches Verhalten n. Allures forestières f. pl. Relations to the forest.
Förzungsgewebe n. Cambium m. Cambium.
—fortpflanzen (sich). se reproduire. to reproduce.
Fournierholz, Furnierholz n. Bois de placage m. Veneering.
Frost

Franzosenholz n. (Guaiacum L.). Guiac m. Guaiacum.
Fraß m. Dégât des insectes ou du gibier m. Damage by insects or game. [kaufl.]
freihändiger Verkauf m. (V. Verkaufen.) Freiebüch m. (V. Freischaffung.) Freilage f. Situation non abritée t. unsheltered situation.
Freisaat f. (V. Saat [breitwürfig].) Freifland m. État d'isolement m. isolated state.
freisiehend. isolé. isolated.
freißen. isolé, dégager. to isolate.
Freistellung f. Isolation, Dégagement m. Isolation.
Freitieren. chasser au furet, to ferret.
Frevel m. Délit m. Offence. freveln. commettre un délit. to commit an offence.
Freier m. Délinquant m. Offender.
Freischling m. Marcassin m. young wild-boar.
frechwüchsig. bienvenant. thrifty.
Frost m. Gelée f. Frost.
—emphändlich. sensible au froid, délicat. frost-tender.
—hart. résistant au froid. frost-hardy.
—lage f. Lieu exposé à la gelée m. Frost-locality.
—riß m. Gélivure m. Frost-rib.
—riefig. gélifié. frost-cracked.
—schaden m. Dégât causé par le froid m. Damage by frost.
}

Füt

Frostpanner m. (Cheimatobia brumata L.). Winter-moth.
—blatt n. Carpel m. Carpel.
—boden n. Réceptacle m. Receptacle.
—hülle f. Péricarpe m. Pericarp.
—fruchtken m. Ovaire m. Ovary.
—förper m. Sporophore m. Sporophore.
—rüchf f. Pistil m. Pistil.
—schale f. (V. Fruchtülle.)
—schuppe f. Écaille seminifère f. Scale.
Frührost m. Gelée automnale f. early frost.
Frühlingsholz n. Bois de printemps m. Spring-wood.
Früh m. Renard m. Fox.
Füllerde f. Terre rapportée f. Earth for filling up planting-holes.
Füllholz n. Essence auxiliaire f. Gap-cover (Am.), auxiliary species.
—gelle f. Thille f. Thyllus.
Fünfsechspflanzung f., Fünfsechserband m. Plantation en quinconce f. Quincunx-planting.
Furchenfaat f. Semis en sillons m. Sowing in furrows.
Gabel (Fr.) Fourche (ch.). Enfourchure f. Fork.
gabelförmig, dichotome, bifurqué.
for ked, dichotomous.
Gabeler, Gabelhirsch m. Cerf à sa
2e tête m. Stag with forked antler.
gabeln (sich), se bifurquer, to fork.
Gabelmaß n. (V. Baumklappe.)
Gabeltrieb, Gabelwuchs m. Rameau
bifurqué m. Forked branch.
Gagel m., Gagelmyme f. (Myrica Gale L.). Myrica galé m. Sweet
gale, Bog-myrtle.
Gallapfel m. Noix de galle f.
Gall. Gall-nut.
Gallwelse f. (Cynips). Cynips m.
Gall-wasp.
Gang m. Galerie f. Gallery.
Gänseblümchen n. Marguerite f.
Daisy.
Ganzholz n. Pièce de bois f., Arbre
en grume m. Wood in the round.
ganzrandig (Blatt). entier (feuille).
tire.
Garten scheere f. Ciseaux de jard inier m. pl. Pruning-shears or
scissors.
Gattung f. Genre m. Genus.
Gattungsnamen v. Congénère
m. Congener.
geädert, nervé, veined.
Geäße n. Pâture f., Viandis m.,
(gqf.) Bouche f. Deer-fodder.
Geäthe n. Branchage m. Branches.
Gebälk n. Charpente f. Timberwork, Frame-work.

Gebräuche, Gebrech n. Boutoir m.
Snout.
Gebräuchshund m. Chien à tout
faire m. All-round-dog.
gebüchelt, sinué, sinuous.
Gebüsch n. Buissons m. pl., Hallier
m. Thicket, Bush.
geäsehen, prospérer, to thrive, to
prosper.
gebräuchter, gebrauchgener Bestand m.
Peuplement serré m. Crowded
crop.
Gejäü n. Pente f. Gradient.
Gejäg n. Vaisseau m. Vessel.
Gejägbündel n. et m. Faisceau
fibro-vasculaire m. vascular
bundle.
Gejägpfanze f. Plante vasculaire
f. vascular plant.
gefärbert, penné, pinnate.
gefärbert, digité, digitate.
gefärbt. ondulé. mottled, curled.
Gejähte n. Texture f. Texture.
gegenläufig, anatrope. anatropous.
gegenständig, opposé, opposite.
Gejäh n. Abatis d'arbres m. Felled
trees.
gefästter Tüpfel m. Ponctuation
aréolée f. Bordered pit.
Gejäh n. Petit bois, Boqueteau
m. small wood, Spinney.
Gejähern n. Cornes (chevreuil) f. pl.
Horns.
Geier m. Vautour m. Vulture.
Geisblatt n. (Lonicera periclyme
num). Chèvre-feuille des bois
m. Honeysuckle, Woodbine.
Geisflée n. (V. Bohnenbaum.)
gefärbt. crénelé, crenate.
gelappt. lobé, lobed, lobate.
Geldertrag m. Revenu m. Revenue.

Gemeindewald m. Forêt communale f. Communal forest.

Gemse f. Chamois m. Chamois.

Genossenschaftswald m. Forêt appartenant à une corporation f. Corporation-forest.

genügend. peu exigeant. non-exacting.

Geräusflügler m. Orthoptère m. Orthopter.

geradläufig. orthotrope. orthotropous.

geradlinig. à fût droit, régulier. straight-boled.


Gerberbaum, Gerberstrauch m. (Rhus coriaria L.). Sumac des corroyeurs, Vinaigrier m. Coriaria-leaved Sumac.


Gerbsäure f. Acide tannique m. tannic acid.

Gerbstoff m. Matière tannique f. Tanning material, Tannin.

Gerêle, Geschiebe n. Cailloux roulés m. pl. Pebbles, Boulders.

Gerte f. Gaule f. Sapling, Switch, Rod.

Gerstholz n. Gaulis m. Sapling wood, Stake-wood.


Geschirrholz n. Bois (m.) pour instruments aratoires. Wood for implements.

Gew 145

Geschlossener Bestand m. Massif m., Partie de bois en massif f. Dense crop.

gesellig. social. social, gregarious.

Gesell (Niederdeutschland) n. Layon m. Ride.

gesint. pétiolé. petiolate.

Gësfer n. Coupon m. Raft-section.

Gestrandt n. Touffe d'arbrisseaux f., Haltier m. Bushes, Thicket.

gestreift. strié. striated.


Gestufe n. Poussière de charbon f., Poussier m. Charcoal-dust.

getrenntgefolgt (v. eingeschleppt f.)

Geviertte (im, ins). d'équarrissage. on the square.

Gewebe n. Tissu m. Tissue.

... Bildungsgewebe. Tissu de formation, Cambium m. Cambium.

... Festigungsgewebe. Tissu de consolidation m. Strengthening tissue.

... Leitungsgewebe. Tissu conducteur m. Conductive tissue.

... Ruhrgewebef. Tissu parenchymateux m. Parenchyma.

... Speichergewebe. Tissu de réserve m. Reserve tissue.

Gewehre (untere Hauszähne) n. pl. Défenses f. pl. Tusks.


—enden n. pl. Cors m. pl. Points, Tines.

—rffen f. pl. Meules f. pl. pearled burrs.

—fange f. Mairain m., Perche f. Stem, Bole.

gewimpert. cilié. ciliate.
...Abflußgraben, Ableitungsgraben, Fossé de dérivation, d'écoulement m. Leader (drain).
...
Zuleitungsgraben, Fossé d'adduction m. Feeder (drain).
Grabenstaat f. Semis en tranchées m. Sowing in trenches.
Grabscheit n. (V. Spaten.)
Grabwespe f. (Sphex). Sphégide m. Fossorial wasp.
Graarten n. pl. Graminées f. pl. gramineous plants.
gräsig, herbacé, gramineous.
Grasereirecht n. Droit à l'herbe m. Right to grass-cutting.
Graßlz m., Graßnahe f. Feutre d'herbe m. Matting of grass, Sward.
Grenzabmarfung, Grenzbefimmung f. Bornage, Abornement m. Boundary-settlement.
Grenzregulierung f. Délimitation f. Demarcation.
Griffel m. Style m. Style.
große Sauen f. pl. Laies âgées de plus de 2 ans f. pl. Old sows.
Groppe, Grofsich m. (V. Rauhbarsch.)
Grobskerig, grobfernig. à gros grain. coarse-grained.

Großjährig, grobringig. à couches épaisse, broad-ringed.

Grobrinde f. Écorce grossière f. Coarse bark.

Grobholz n. Bois de mine m. Mining-timber, Pit-props.

Grünfärbung f. Élagage de branches vives m. Pruning of living branches.

Grunfändung f. Basal-area.


... bienendes Gründstück. Fonds servant m. Servient estate.

... herrschendes Gründstück. Fonds dominant m. Dominant estate.

Grünzung f. Engrais vert m. Mulching.


Grüneiche f. (V. Giche.)

Grünländmoor n. Tourbière à cypéracées f. Meadow-moor.

Grünpfecht m. (Picus viridis). Pivert m. Green-woodpecker.

Grünstein m. Diorite m. Diorite.


Haar n. Poil m. Hair, Bristle.

Haarwechsel m. Mue f. Moultling.

Haarwild n. Gibier à poil m. Furred game, Ground-game.


Haarwurzel m. Radicelle f. Rootlet.

Haarwurzeln f. pl. Chevelu m. Root-hairs.

Habicht m. (Astur nisus). Autour m. Goshawk.

Habitat m. Port m. Habit.


hassen, piocher. to hoe.

Häckepflanzung f. Plante sarclée f. Plant twice hoed.

Haldenbetrieb m. Sartage m. System of field-crops and oak-coppice.

Haberer (obere Hänselähne) m. Dents à la mâchoire supérieure f. pl. Tusks.

Hagebüste f. (V. Weißbüste.)


Hageborn m. (V. Weißborn.)

Häger, Gichelsäher m. (Garrulus glandarius Briss.). Geai m. Jay.
... Tannenhäher m. (Nucifraga caryocatacites Temm.). Casse-noix vulgaire. Nuttercacker.
Hahnenfuß m. Renoncule f. Crow-foot.
Hain (poét.) m. Petit bois, Bosquet m. Grove, Spinney.
Hainbuche m. (V. âöeifjbucfe.) Hainbuche.
Hafen m. (untere H^âfyne Bei ber33art)e). Défenses inférieures f. pi. Tusks.
— fiefer f. (Pinus montana Mill.). Pin à crochets m. Mountain-pine.
Halshefter m. Demi-tige f. Nursery-grown deciduous tree about 2 meters high.
Halskraut m. (V. ßenigpilz,) handfärmiq. palmé. palmate.
Handsaat f. Semis à la volée m. Sowing by hand.
Handverkauf m. Vente à l’amiable f. Sale by private contract.
Hängebirfe f. Bouleau pleureur m. Weeping-birch. [rake.
Harfe f. Râteau en fer m. Iron harfen. räteler. to rake.
Hartfôlz n. Bois dur m. Hardwood.
Harttriegel m. (Cornus L.). Cornouiller m. Dogwood.
... gelbblühender Harttriegel (C. Mas). Cornouiller mâle m. common cornel, Male dogwood.
... gemeiner, blutroter Harttriegel (C. sanguinea). Cornouiller sanguin m. Red dogwood.
... erhärtete Harz, Galipot m. Galipot.
harfen. résiner, gemmer. to tap for resin.
Harzfluß m. Écoulement de la sève m. Exudation of resin.
— gang m. Canal résinifère m. Resin duct.
harzig. résineux. resinous.
Harzlache f. Quarre f. Grove.
— meiste f. Augel m. Basket for collecting resin.
— nutrition f., Harzschrapen n. Ré-sinage m. Resin-tapping.
— scharfer m. Résinier m. Resin-tapper.
Hase m. Lièvre m. Hare.
Hafelfichte f. (Subvarietas der Hängefichte [österreichische Alpenländer]). Variété d’épicéa donnant du bois de résonance. Spruce yielding sonorous wood.
Häschenhund m. Lévrier m. Harrier.
Häslein, Häschen n. Levraut m. Leveret.
Häse f. (V. ßege.)
haubar. exploitable. exploitable, ripe for the axe, mature.
Haubarkeitsalter n. Age d’exploitableité m. Maturity.
Haubarkeitsnutzung f., Haubarkeits-nutzung f. Produits principaux m. pl. Principal or final yield.
Hauberg m. (V. Hauwald.)
Hau

Hautgewebe n., Hautschicht f. Péri- derme m. Periderm.
Hauung f. (V. Hieb.)
Hauungsschrank m. Plan spécial d'exploitation m. detailed table of fellings.
Hecht m. (Esox Lucius L.). Brocheton f. Pike.
Hegehüter m. Brigadier forestier m.; qf. titre honorifique des gardes. Head forest-guard.
Hegen. (V. eingägen.)
Hegereis n., Hegereitlhe m. (V. Laß- baum.)
Hegewisch m. Bouchon de paille m. Truss of straw.
Hegzeit f. (V. Schenzeit.)
Heide f. Bruyère f. Heath, a place overgrown with heath, or shrubs of any kind.
Heister m. Haute-tige f. Nursery grown deciduous tree from 3 to 4 meters high.
Heizapparat m. Appareil de chauffage m. Heating-apparatus, Stove.
Hemlocke f. (Tsuga Canadens) Sapin du Canada m. Hemlock-spruce.
Himmelsteich m. Étang à ciel ouvert m. Surface-pond.
Hindin f. (V. Hirschfuß.) hirnfallig. caduc. deciduous.
Hirsch m. (Cervus [genus]). Cerf, Cervidé m. Red-deer, Stag.
—fangen m. Couleau de chasse m. Hunting-knife.
—faß n. Faon (de biche) m. Calf, Fawn of red-deer.
Höchbau m. Superstructure f. Superstructure.
—ebene f. Plateau m. Plateau.
—lage f. Altitude élevée, haute région f. High altitude.
Höchstgebot n. la plus haute enchère f. Highest bid.
Hochwald m. Futaie f. High-forest, Seedling-forest.
—wild n. grand gibier m. Large game, Deer.
heckferig. rugueux. gibbous.
Höfständsel m. Pontuation arrêtée f. Bordered pit.
Höhe f. Hauteur f. Height.
Höhenklasse f. Classe de hauteur f. Height-class.
—kurve f. Courbe de hauteur f. Height-curve.
—meßer n. Hypsomètre m. Hypsometer.
—wuchs m. Höhenwachstum n.
| Croissance en hauteur f. Height growth. |
| Schengiuchas m. Accroissement en hauteur m. Height-increment. |
| Holzbeil n. Erminette f. Trimming axe. |
| — taube f. (V. Taube.) |
| Holzleider, Holzer m. (Juniper communis L.). Genévrier commun m. Juniper. |
| Holz n. Bois m. Wood. |
| — abfuhrscchein m. Permis de vidange m. Permit to remove forest produce. |
| — abfuhrweg m. Chemin de vidange m. Forest-road. |
| — anbau m. (V. Holzucht.) |
| — anweisung, Holzauszeichnung f. Martelage m. Marking trees for felling. |
| — aufnahme f. Inventaire de la coupe m. Preparation of the felling-register, Registration of the felling-produce. |
| — berichtiger m. Affouager, Affouagiste m. Right-holder. |
| — berichtigung f. Droit au bois m. Wood-right. |
| Holzbefand m. Peuplement m. Standing-crop. |
| — bôf m. Chevalet m. Sawing-jack, Trestle for sawing. |
| — bôden m. Terre à bois f. Wooded area. |
| — garten m. Dépôt de bois m. Timber-depot. |
| — geige, Holzgewebe n. Tissu ligneux m. Texture of wood. |
| — gewächs n. Plante ligneuse f. ligneous plant. |
| — handel m. Commerce de bois m. Timber-trade. |
| — händler m. Marchand de bois m. Wood-merchant, Timber-merchant (Lumberman, Am.). |
| — hauer m. Bûcheron m. Woodcutter, Ship-beetles. |
| — foehle f. Charbon de bois m. Charcoal. |
| — lager, Holzlagerplatz m. Chan- tiers, Dépôt de bois m. Forest depot. |
| — markt m. Marché au bois m. Wood-market. |
| — masse f. Volume m. Volume. |
| — messfünfte f. Dendrométrie f. Dendrometry. |
Holzmeßung f. Cubage du bois m.  Tree-mensuration.
—not f. Disette de bois f. Wood famine.
—nutzungrecht n. Droit au bois m. Right to wood.
—parenchyum n. Parenchyme ligneux m. Prosenchyma, woody tissue.
—pflanne f. (V. Holzgewächs.)
—pflaster n. Pavé de bois m. Wood-pavement.
—rieze f. Glissoir, Lançoir m. Timber-slide.
—schliff m. (V. Holzwoolle.)
—schmiøre f. Découpage du bois m. Wood-carving.
—schwemme f. (V. Trift.)
—sortiment n. Catégorie de bois f. Wood-assortment.
—span, Sobelsspan m. Copeau m. Chip.
—stof m. Pile de bois f. Stack, Pile of wood.
—taube f. (V. Taube.)
—verabfolgungschein m. Permis de vidange m. Permit for delivery of wood.
—verderber m. Insecte nuisible m. injurious insect.
—vorrat m. Volume sur pied m. Growing-stock, Standing-crop.
—ware f. Articles de bois m. pl. Articles in wood, Wooden ware.
—weberie f. (V. Holzlechterei.)

—zoll m. Droit d’entrée m. Duty on wood.
hölzern, en bois, wooden.
hölzig. boisé. woody.
Holzung f. petit bois m. small wood.
Holzwespen f.. pl. (Uroceridae). Woodwasps.
... gelbe Fichten-Holzwespen f. (Sirex gigas). Yellow-woodwasp.
... gemeine Kieferholzwespen f. (Sirex juvencus). Steel-blue woodwasp.
—pilz m. Agaric m. Honey-fungus.
—tau m. Miellat m. Honey-dew.
Hernaß m. Cheville de bois mort f. Horny knot, Loose knot.
Hornbaum m. (V. Weißenbuche.)
Hornis f. Frelon m. Hornet.
Hornstrach m. (V. Hartriegel.)
horstweife, par groupes. in groups.
Huchen, Donaulachs m. (Salmo Hucho). Saumon du Danube m. Hucho.
Hudewald, Hutwald m. Pré-bois m. Grazing-forest. [hilly.
hügelig. montueux, accidenté. 
—saat f. Semis sur butte m. Sowing on mounds.
hüterartige Vögel m. pl. (Rasores). Gallinacées f. pl. Gallinaceous birds.
Hühnerhund m. (V. Vorsteherhund.)
Hülsen m. (V. Deckblätterhülle.)
Hüslenbaum m. (Ilex aquifolium).
Houx m. Holly.
—gewächs n., Hülsenträger m. Légumineuse f. Leguminous plant.
humös. humique. humic.
Hümus m. Humus m. Humus, vegetable mould.
—decke f. Couverture d'humus f. Leaf-mould, Soil-covering of decomposing leaves.
—säure f. Acide humique m. Humic acid.
Hund m. Chien m. Sporting dog.
... Dachshund m. Basset m. German badger-dog, Dachs-hound.
... Gebrauchshund m. Chien à tout faire m. All-round dog, Lurcher.
... Haushund, Heßhund m. Chien courant m. Hound.
... Hüshenhund m. (V. Vorsteherhund.)
... Schweishund m. Chien de sang m. Blood-hound.
... Spürhund m. Limier m. Bloodhound.
... Vorsteherhund m. Chien d'arrêt m. Pointer, Setter. [Spaniel.
... Wachtelhund m. Épagneul m.

... Windhund m. Lévrier m. Greyhound.
Hungermoss n. (Gladonia rangifera). Lichen m., Mousse du renne f. Iceland-moss.
Hut f. Pâturage m. Pasture, Grazing.
Hutpilz m. Hyménomycète, Champignon m. Hymenomycetes.
—rauch m. Fumée d'usine f. Factory-fumes.
Hütungsrecht n., Hütungsgerechtfame m. Droit de pâturage m. Right to pasture, Grazing-right.

I
Igel m. Hérisson m. Hedgehog.
Iltis m. (Mustela putorius). Putois m. Pole-cat, Fitchet.
Immergrün n. (V. Eingrün.) immergrün, à feuilles persistantes, evergreen.
immergrüne Gide f. (Quercus Ilex). Chêne yeuse m. Holm-oak.
imprägnieren, imprégner, to impregnate, to inject.
in einander greifen, s'entrelacer, to interlace.
Inhalt m. Volume m. Volume.
Innenraum m. Lumen m. Lumen.
Insektenschaden m., Insektenschädigung f. Dégât des insectes m. Damage by insects, Insect-injuries.
Internodium n. Entrenœud m. Internode.
Interzellularräum m. Méat m. intercellular space.
—bezirk m. Canton de chasse m. Hunting-district, Game-preserve.
—büchse, Jagdflinte f., Jagdgeschwebr n. Fusil de chasse m. Fowling-piece.
—frevel m. Délit de chasse m. Offence against the game-laws.
—gerecht n. habile à la chasse, skilled in the art of hunting, sportmanslike.
—gesetz n. Loi de la chasse f. Game-law.
—horn n. Cor de chasse m. Hunting-horn, Bugle.
—hund m. Chien de chasse m. Hound, Sporting-dog. [keeper.
—hüter m. Garde-chasse m. Game-ordnung f. Règlement de chasse m. Sporting regulations.
—pächter m. Fermier d’une chasse m. Sporting-tenant.
—pächtervertrag m. Bail de chasse m. Sporting-lease.
—recht n., Jagdgerichtigkeit f. Droit de chasse m. Hunting-right.
—revier n. (V. Jagdbezirk.)
—schein m., Jagdfarbe f. Permis de chasse m. Gun- or Game-license.
—schüt m. Protection de la chasse f. Protection of game.
rubrum L.). Groseiller rouge ou à grappes m. Common red currant.

Johannisbrotbaum m. (Ceratonia Siliqua L.). Caroubier m. Carob-tree.

—frait n. (Hypericum). Millepertuis m. Saint John's wort.

—trieb m. Pousse de la 2e sève f. Lammas-shoot.

Suchart (Suisse). 36 ares. about 1 1/4 acres.

Judasbaum m. (Cercis). Arbre de Judée, Gainier m. Judas-tree.


Käser m. Coléoptère m. Beetle.

faßl. glabre (feuille), dénudé. glabrous, denuded.


—fläche f. Surface dénudée f. denuded area, cleared area.

—hauen. couper à blanc. to cut clear, to clear.

—hirsch. Mönch m. Cerf sans bois, Moine m. Stag without antlers.


—wild n. = die Ziere. Biches f. pl. Females of the red-deer, Hinds.


Kalf m. Chaux f. Lime.

—boden m. Terrain calcaire m. calcareous soil.

—haltig. calcaire. calcareous.

fallsliebend. calcicole. calcicolous.

—meideud. calcisufe. calcisugous.

—stein m. Calcaire m. Limestone.


Rammsaat f. Semis sur ados m. Ridge-sowing.

Rand m. Pêpinière forestière f. Nursery.

Raninchens n. Lapin m. Rabbit, Coney.

... wildes Raninchens n. Lapin de garenne m. Wild-rabbit.


Ranthels n. Bois équarri m. squared timber, Balks.

fautig. à vives arêtes. squared.

— beschlagen. équarrir à vives arêtes. to square-cut.

Kapitalhirsche m. (V. Hauptthirsch.) fappen. (V. abfappen.)

Kapfel, Kapselfrucht f. Fruit capsulaire m. Capsule.

Karausche f. (Carassius vulgaris Nilss.). Carassin m. Crucian carp.

Karpfen m. (Genus) [Cyprinus L.]. Carpe f. Carp.

Kaschte m. Hoyau m. Hoe.

Kastanie, süße Kastanie, zahme Kastanie f. (Castanea vesca Gärtn.). Châtaignier (commun) m. Sweet chestnut.

Käsheben n. Chaton m. Catkin, Amentum.

—blütler, Käschenträger m. Amentacée f. Amentaceous plant.

Raulbarsch, Raulkopf m. (Cottus
Kauz m. (die kleinste Art der Nacht-
eulen) [Carine noctua]. *Hibou*
(commun) m. Little owl.
Kegel m. Cône m. Cone.
Kegelfirmig. *conique* m. conical.  
Kegelspaten, Keilspaten m. *Bêche*
plantoir f. semi-conical spade.  
Keil m. Coin m. Wedge.  
Keller, Kellerer m. *Sanglier mâle*  
m. Boar.
Kern m. *Pepin* m. Kernel.  
... falscher, reter *Kern* m. *Cœur*
rouge m. Heartwood (of beech).
Kernfäule f., *Carie* f. Stem-rot.  
Fucht f., *Kernobst* n. *Fruit à*
pepins m. Fruit with soft kernels.
Gehaufe n. *Endocarpe* m. Endo-
carp.
Kern m. *Pepin* m. Kernel.  
... falscher, reter *Kern* m. *Cœur*
rouge m. Heartwood (of beech).
Gehaufe n. *Endocarpe* m. Endo-
carp.
Kern m. *Pepin* m. Kernel.  
... falscher, reter *Kern* m. *Cœur*
rouge m. Heartwood (of beech).
Gehaufe n. *Endocarpe* m. Endo-
carp.
Kern m. *Pepin* m. Kernel.  
... falscher, reter *Kern* m. *Cœur*
rouge m. Heartwood (of beech).
Gehaufe n. *Endocarpe* m. Endo-
carp.
Kieule f. = Schlügel m. Cuissot m. Haunch (of venison).

Kießbaum m. (Vitex Agnus-Castus L.). Gallitier m. Chaste-tree.

Kiebitz m. (Vanellus cristatus Meyer). Vanneau m. Lapwing, Peeewit, Plover.


Kiefernbaumzwamm m. (Trametes radiciperda).


—brechwuß m. (Cæoma pinitorquum).

—eute f. (Noctuapiniperda Pantz).

—fieberwölfer m. (Retinia turionana).

—marffäser m. (Hylesinus piniperda). Pine-beetle.


—rüsselfäser m. (Hylobius abietis L.). Hylobe du pin m. Pine weevil.

—schwärmer m. (Sphinx pinastris).

—spanner m. (Geometra, Fidonia piniaria). Pine looper-moth.

—spinner m. (Gastropacha pini neustria L.). Pine-moth.

—triebwölfer m. (Retinia buolianà). Pine-shoot tortrix.

Kiemendeckel m. Opercule m. Gill-cover.

Kiepenfchl m. (V. Tannenzapfen.)

Kiene f. qqt. = Kiefer.

Kienholz n. Bois chargé de résine, Bois gras m. resinous wood.

—tenig, résineux. resinous.


—wipfel, Kienzopf m. Cime desséchée par Peridermium Pini corticola. Summit of toxy tree.

Kieß, Kießrand m. Gravier m. Gravel.

Kießboden m. Sol siliceux m. Sandy soil.

Kießel, Kießelstein m. Caillou m. Pebble.

Kießerde f. Silice f. siliceous earth.

Kiesgrube f. Sablière f. Gravel-pit.

Kild m. (Coregonus hiemalis Jur.). Gravenche, Féra blanche f.


Kirschenbeißer m. (Coccothraustes vulgaris). Gros-bec m. Grosbeak, Hawfinch.

Kiste f., Kisten n. (V. Rehfalb.)


—holz n. Bois de corde m. Cordwood.

Klammern. corder. to cord.


Klappsäcke f. Trappe f., Traquet m. Trap.

Klaffenstamm m. Tige-type f. Model-tree.
Klebaß m. Branche gourmande f., Gourmand m. Epicormic branch.
Kleber m. Gluten m. Gluten.
Klebrig, glutineux, glutinous.
Kleinreisg n. Menues ramilles f. pl. small spraywood.
Kleinwild n. Menu gibier m. small game. [jung.]
Klemmplanzung f. (V. Spaltpflanz-
Klenganfall f. Sècherie f. Seed husking-establishment.
Klingen, extraire les graines des cônes, to husk.
Klima n. Climat m. Climate.
Kloß m. (V. Scheit.) —holz n. Bois de quartier m. Split firewood.
Klopfflag f. Traque f. Enclosing game.
Kloß m. Billon m. Butt.
—holz n. Grosse bûche noueuse f. knotty firewood.
Kluppe f. Compas forestier m. Calliper.
Kluppieren, mesurer le contour, to calliper.
Krautfeste f. (Querquedula crec-
Kniebüsch, Kollerbüsch m. Bois ra-
bougni m. Wolf-tree, bushy tree, stunted tree.
forfeit, été, têtard, to pollard, to top.
Kephel (n. Têtard m. Pollard.
—betrieb m. Exploitation en têtard f. Pollarding.
Kepfweide f. Saule traité en têtard m. Pollard-willow.
—weide f. (Salix viminalis) Saule osier, Saule viminal m. Osier.
Korf m. Liège m. Cork.
—mutterschicht f. Phellogène m.
—rüster, Korfulme f. (Ulmus suberosa) Orme subéreux m. Cork-elm.
—warze f. Lenticelle f. Lenticiel.
Kornelkirsbaum m. (Cornus Mas).
Corneutler mâle m. Male dogwood.
Krahe f. (Corvus corone) Corneille (noire) f. Carrion-crow.
... Nebelkrahe f. (C. cornix). Corbeau gris ou mantelé m. Hooded crow.
... Saatkrahe f. (C. frugilegus). Freux m. Rook.
Krähenhütte f. Cabane à hibou f. Hut above which an eagle-owl is fastened so as to allure other birds.
Krammetevogel m. (Turdus pilaris L.) Grive-litore f. Fieldfare.

Krausheere f. (Rubus caesius L.). Ronce bleuâtre f. Dewberry.
fruhaftig, herbacé, herbaceous.
—boden m. Sol crayeux m. chalky
—formation f. Terrain crélacé m. Chalk-formation.
Kreißfläche f. Surface de cercle f. sectional area.
Kreißflächeflumme f. (V. Grundflächenflumme.)
—table f. Table des surfaces terriennes f. Table of sectional area.
freigrund. orbiculaire. orbicular.
Kreißfläche f. Scie circulaire f. Disk-saw.
Kreuzblütler m. Crucifères m. pl. Cruciferous plant.
—born m. (Rhamnus cathartica L.). Nerprun purgatif m. Purging buckthorn.
—haue f. Pic m. Pick-axe.
—frucht (Senecio). Seneçon m. Groundsel.
—schmabel m. (Loxia curvirostra). Bec croisé m. Crossbill.
Fröcken f. (V. Ente.)
Kronenanfang m. Point où la cime commence m. Point where the crown of a tree commences.
—blatt n. Pétale m. Petal.
—bach n. Voûte foliacée f. Leaf-canopy.
Kronenfreihieb m. Dégagement de la cime m. Isolation of the crown, Freeing of the crown.

Kronenfreihieb m. Dégagement de la cime m. Isolation of the crown, Freeing of the crown.

— schlug m. Fermeture du massif f. Crown-contact.


— kropfsmaer f. (V. Knollenmaer.) frummfaerig, à fibre lorse, cross-grained.

Krummholz n. Bois courbe m. Elfin-wood, Compass-twig.

Krummholz n. Bois courbe m. Elfin-wood, Compass-twig.


früppeltjaht, früppelig. rabougri. stunted.

früppeltjaht, früppelig. rabougri. stunted.

früppeluwuchs m. Arbres rabougris m. pl. Scrubs.

— früppeluwuchs m. Arbres rabougris m. pl. Scrubs.

früppeluwuchs m. Arbres rabougris m. pl. Scrubs.

— kubieren. cuber. to cube.


— kubieren. cuber. to cube.


Kubisches v. Volume plein m. Solid contents.

Kubisches v. Volume plein m. Solid contents.

— kubieren. cuber. to cube.

— kubieren. cuber. to cube.

Kubisches v. Volume plein m. Solid contents.

— kubieren. cuber. to cube.

Kubisches v. Volume plein m. Solid contents.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.

— muster /i. (V. Masseztaschel.)

Küblerware f. Bois de tonnelleerie m. Hollow-ware, Cooper's-wood.
Längentrieb m. (V. Gipfelstrieb.)
Längenwachstum n. Croissance en hauteur f. Height-growth.
Langhölz, Langnuthölz n. Pièce de longueur f. Log.
länglich, oblong, oblong.
langschaftig. à fût long. long-boled.
Längschnitt m. Section longitudinale f. Longitudinal section.
lanzettförmig, lancéolé, lanceolate.
Sângernte m. (V. Gipfel.)
Sangfyolj, Sangnuijfyolj n. Pièce de longueur f. Log.
langfcrjaftig, à fût long, long-boled.
Sângefcr)nUt m. Section longitudinale f. Longitudinal section.
lanzettförmig, lancéolé, lanceolate.
Sândernebfe/. (V. Gipfel.)
Sândafter m. Personnée f. Plant with a personate corolla.
Sântabilmalf. (V. Gipfel.)
Sântte m. Cahier des charges m. List of the conditions to be fulfilled by purchasers.
Saßbaum, Streitet, Sândjenbrand m. Chancre du métèze m. Larch-blister.
—minermette f. (Coleophora laricella Hbn.). Teigne du métèze f. Larch miner-moth.
—rindelaus f. (Chermes Laricis Htg.). Larch-aphis.
—rindenpilz m. (Peziza Wilckommii R. H.).
Sârfe/. (V. Gipfel.)
Sârfe/. Latte f. Lath.
Saub n. Feuillage m. Foliage.
—abfall m. Défoliaison f. Leaf-fall.
—ausbruch m. Foliaison f. Leasing.
—bach n. (V. Kronendach.)
—mooß n. (Hypnum). Hypnée f.}

Laubstreu, Laubdecke f. Couverture de feuilles mortes f. Leaf-litter,
Soil-covering of dead leaves.
—verwehung f. Dispersion des feuilles f. Dispersion of the leaves.
—walb m. Forêt feuillue f. Broad-leaved forest.
—werf n. Feuillage m. Foliage.
Saußner n. Feu courant m. Ground-fire.
Saußfaser m. (Carabidae). Carabides m. pl. Ground-beetles.
—lautern. nettoyer. to clean.
—läuterungsfrieb m. Coupe de nettoient f. Cleaning in young crops.
Lebensbaum m. (Thuya occidentalis L.). Thuya m. Arbor-vitae, Thuya.
—leberartig. coriace. coriaceous.
—leberhaut, Leberschicht f. (V. Korkhaut.)
—lestöhre, Leckfießer f. (V. Bergfießer.)
—lehm m. Lehm m. Loam.
—länd. Terrain lehmeux m. loamy soil.
—lehrforst m. Forêt d'enseignement f. Instruction-forest.
—leimring m. Ceinture de colle de chenille f. Grease-band.
—leitersformig. scalariforme. scalariform.
—leischholz n. Menu bois mort m. dry fallen wood.
—letten m. Terre glaise f. Clay.
—licht. clair. light, open.
—bedarf m., Lichtbedürfnis n. Tempérament robuste, Besoin de lumière m. Light-requirement.

VOC. FOR.
lichtbedürftig, à tempérament robuste, réclamant de la lumière. light-demanding, intolerant of shade.

—belaubt, lichtfrendig. à couvert léger, sparsely leaved, thinly-crowned.

läuten. (V. lichtstellen.)

Lichtbieb, Lichtschlag m. Coupe claire f. Light-felling.


—händ m. Etat clair m. Open stand, Open crop.

—stellen, dégager, to open, to interrupt the leaf-canopy of the shelter wood.

—stellung f. Dégagement, Desserrement m. Thinning, Interrupting the leaf-canopy.


Lichtungsbetrieb m. Mode de traitement fondé sur des éclaircies très fortes. Open stand system, Open wood system.

—bieb m. Éclaircie très forte, Coupe d'isolement f. Very heavy thinning.

—wachsen m. Accroissement dû à l'état clair m. Increment due to increased light.

Linde f. Tilleul m. Lime-tree, Linden-tree, Bass-wood (Am.).

...amerikanische Linde. Tilleul américain m. Bass-wood.

...großblättrige Linde (Tilia grandifolia). Tilleul à grandes feuilles m. Large leaved lime-tree.

...kleinblättrige Linde (Tilia parvifolia). Tilleul à petites feuilles m. Small leaved lime-tree.

Lindenbast m. Tille f. Lime-bast, Russian bast.


Löcherbieb m. Coupe par trouées f. Gap-felling.

—saat f. Semis par trous ou pots m. Sowing in holes, Dibbling-in seed.

Locfente f. Oiseau de leurre m. Decoy-duck.

Locfer. meuble. porous, loose.


Locfern. amenblir. to loosen.

Locferung f. Ameublissement (sol), Desserrement (peuplement) m. Loosening.


...1. Shoot, Sprout; 2. little deciduous transplant.

Lößfente f. (V. Geühle.)


Lohe f. Tan m. Tanning-bark, Tan.

Loheisen n., Lößfchlüg m. Instrument à écorcer m. Barking iron.

—hefe f. Menu taillis d'écorce m. young oak coppice-wood.

—rinde f. (V. Gerbrinde.)

Looß n. Lot m. Lot.

Lorbeer, Lorbeerbaum, Lorbeerstrauch m. Laurier m. Laurel-tree ou Bay-tree.


Löſche f. (V. Geühle.)
Made f. Larve apode f. Maggot.
Mahagoniholz n. Acajou m. Mahagoni.
Maißig m. (V. Mälse.)
—faser m. Hanneton m. Cockchafer, May-bug.
Malbaum m. Pied cornier m. Boundary-tree.
Mammutsbaum m. (Sequoia gigantea). Séquoia m.
männbar. fertile, adulte. able to bear fruit.
Mannbarkeit f. Age de fertilité m. Ability to bear fruit.
Mantel m. Rideau m. Belt.
Marder m. (Mustela). Martre, Marte f. Marten.
... Bauemarder, Gremlarder m. (Mustela martes). Martre commune f. Pine-marten.
... Hausmarder, Steinmarder m. (Mustela foina). Founie f. Beech-marten.
Marenfäßer m. Coccinelle f. Ladybird.
Marf n. Moelle f. Pith.
—fleck m. Maillure, Tache médullaire f. medullary spot, Pith-fleck.
—röhre, Markscheide f. Étui médullaire m. Medullary sheath.
—stein m. (V. Gneisstein.)
—strahl m. Rayon médullaire m. medullary ray, Pith-ray.
—wald, Mäkerwald m. Forêt communale indivise f. Border-forest.
Marschland n. Terrain bas lehmeux m. Fenland, Marsh-land.
Maserholz n. Bois de broussin m. Curled wood, Wavy wood.
maiserieq. madré, curled.
Maserregel, Maierfnoten, Maser-fnellen m. Cône de broussin m. Burr.
Masse f. Volume m. Volume.
Massenabnutzungsfoll n., Massenan- nutzungsfach m. Possibilité par volume f. Possibility by volume.
—aufnahme f. Inventaire du matériel, Cubage des volumes sur pied m. Estimate of standing crop.
—ertrag m. Rendement en ma-
Yield in material, volumetric yield.

Method of determining yield by volume.

—fachwerfn. (V. Fachwerfmethode.)
—faler m. (V. Normalflächer.)
—füßenverfahren n. Tarif graphique de cubage m. graphical method of estimation.
—vorrat m. (V. Holzworrat.)
—wuchs m. Accroissement en volume m. Volume-increment, Growth in yield.

Maßholzer m. (V. Felsbhorn.)
Maßstab m. Échelle f. Scale.
—nützung f. Pannage m. Pannage.
—nützungseredt, Maîtredest n. Droit au pannage m. Right to pannage.

Materialertrag m. Production en matière f. Yield in material, volumetric yield.

Maulbeerbaum m. (Morus L.).
Mûrier m. Mulberry-tree.
Maulwurf m. Taupe f. Mole.
Maulwurfsgrille f. (Grillotalpa).
Taufe-grillon f. Mole-cricket.
Maus (ächte) [Mus]. Souris f. Mouse.

—Feldmaus f. (Arvicola arvalis Pall.). Campagnol commun,
Mit | Mul
---|---
Milch f. Laitance f. Milt.
Milcher m. Poisson laité m. Mil-
ter.
Milchvase f. Vaisseau laticifère m. laticiferous duct.
— Säft m. Suc laitéux m. Latex.
Minderwert m. Moins-value f.
lesser value.
Mineralboden m. Sol minéral m.
mineral soil.
Mischbestand m. Peuplement mé-
langeé m. mixed stand, mixed
crop.
mitmischen, mélanger, to mix.
Mischung f. Mélange m. Mixture.
Mischwald m. Forêt mélangée f.
mixed forest.
Mischelbaum m. (Mesophilus). Ne-
fler m. Medlar-tree.
imgestaltet, déformé, misshapen.
imwuchsig, malvenant, unthrifty,
badly growing.
Mist m. Fumier (d’écurie) m.
Dung, Manure.
Möpfel f. (Viscum album). Gui m.
Mistletoe.
— droßel f. (V. Droßel.)
Mittelhöhe f. Hauteur moyenne f.
Mean-height, Average-height.
Mittelnerv m. Nervure médiane f.
Midrib.
— spresse f. Chevillure f. Tray-
antler.
— stamm m. Tige moyenne f. Ave-
rage-stem.
— stärke f. diamètre à mi-hau-
teur m. Mean-diameter.
— wald m. Taillis sous futaie,
Taillis composé m. Coppice with
standards, Composite forest, Sto-
red coppice.
Wöbelschreiner m. Ébéniste m.
Cabinet-maker.
Modellertf m. Tourbe moulée f.
moulded peat.
Modert, Modertil f. Saprophyte m.
Saprophytic fungus.
— toff m. qqt. pour Humus m.
Humus.
Mönch (ch.) m. Cerf sans bois m.
Stag without antlers, Flat-head.
Mönch (orn.) m. (Sylvia atrica-
pilla Scop.). Fauvette à tête
noire f. Black-cap.
Mönch (pisc.), Ablaß m. Bonde
d’un étang f. Sluice.
Mondbock m. Lunure f. Cupshake.
Moor n. Marais m. Marsh, Moor,
Fen, Bog.
— boden m. Sol marécageux m.
marshy soil.
— hühn n. (Lagopus albus Vieil.).
Lagopède blanc m. Willow-grouse,
Ptarmigan. [m. Grouse.
... schottisches Moorhuhn n. Grous
Mooreshappe f. (V. Schnepfe.)
— beere f. (Vaccinium Oxycoccos).
Canneberge f. Marsh-bilberry,
Cranberry.
— söffre f. Pin chêlif m. Elfin pine.
Morast m. Marais m. Morass.
Morgen m. Arpent m. Acre.
Mössel m. (v. Spaltart.)
Mette, Schabe f. (Tinea). Teigne
f. Tineid moth.
müde, épuisé, exhausted.
Muhre f. Moraine f. Moraine.
Mullbe f. Cuvette f. Depression
(between hills), Cove.
Mull m. Humus doux m. Mould.
Mullm, Röshumus m. Humus acide
m. Raw humus.
Mutterbaum m. Porte-graine m.
—bestand m. Peuplement d’abri m. Shelter-wood, Parent-stand (Am.).
—gang m. Galerie principale f. Mother-gallery.
—forfschicht f. Phellogène m. Phellogen.
—tier n. (V. Altier.)

Mabel m. Omblilic m. Umbilicus, Navel.
—leck m. Chalaze f. Chalaza.
—schrun, Rabelstrang m. Funicule m. Funiculus.
nachbeisern, regarnir, to replant.
Nachbeisierung f. Regarnissage m., Restauration des vides f. After-culture, Replanting.
nachhaltig. soutenu. sustained.
Nachhaltsbetrieb m. Exploitation à rendement soutenu f. annual working.
—sieb m. Coupe secondaire f. Secondary felling.
—hut f. Pâture dans l’arrière-saison m. autumnal pasture.
—maas f. Arrière-panage (nov.-mai) m. After-pannage.
—wert m. Valeur d’avenir f. Future value.

Nachwuchs m. Repeuplement naturel, Recrû m. second growth.
Nachtgall f. Rossignol m. Nightingale.
Nachtschatten m. (Solanum). Solanée, Morelle f. Nightshade.
nachtsamig. gymnosperme. gymnospermous.
—baum m., Nadelholz n. Arbre résineux m. Coniferous tree.
—fémig. aciculaire. acicular.
—wald m. Forêt résineuse f. coniferous forest.
Nährstoff m. Principe nutritif, Élément nutritif m. Nourishing substance.
Näpfchen n. (V. Becherchen.)
Nase m. (Chondostroma nasus Ag.). Nase m. Beaked carp.
naß. mouillé, wet.
Naturalertrag m. (V. Materialertrag.)
Naturbesamung f. (V. Verjüngung [natürliche]).
Nebelkrähe f. (V. Krähe.)
Nebenbestand m. Peuplement accessoire m. secondary stand, dominated crop.
—blatt n. (V. Afterblatt.)
—nugung f. Menu produit m. minor produce.
Neubenschneise f. Layon m. secondary ride.
—wurzel f. Racine adventive f. adventitious root.
Nervation f. (V. Adernung.)
Nessel f. (V. Breunneßel.)
Reß n. Filet, Bets m. Net.
... Querneß n. Verveux m. Hoop-net.
... Schlepayne, Zuguey n. Traîneau m., Seine f. Sweep-net, Drag-net, Dredging-net.
... Wuriniéy n. Epervrier m. Casting-net.
Regüfliger m. Névroplère m. nevropterous insect.
Neue f. Neige fraîche f. recent snow.
Reunauge m. (Petromyzum). Petite lamproie de rivière f. Lamprey.
nichtschmärg, irrégulier, crooked.
Niederdurchforstung f. Éclaircie par le bas f. Thinning the suppressed trees.
niedere Jagd f. petite chasse f. Small-game shooting.
Niederfräsage m. pl. Précipitations atmosphériques f. pl. Precipitations.
Niederung f. Bas-fond m. Lowland.
Niederwald m. Taillis simple m. Coppice.
Nießwurz f. (Helleborus). Ellébore m. Hellebore.
Nivellement f. Nivellement m. Levelling.
Ronne f. (Liparis monacha).
Liparis moine m. Nun, Nun-moth.

Normalfläster n. Corde de 100 pieds cubes f. Sample cord of wood.
—vorrat m. Matériel normal m. normal growing-stock.
—wald m. Forêt normale f. Model-forest, Normal-forest.
Rötz m. (V. Sumpfetter.)
notreif (Samen). imparfaitement mûr, unripe, immature.
Notreise f. Maturité incomplète f. incomplete ripeness, immaturity.
Numerierschlägel m. Marteau comp- teur m. Numbered marking-hammer, Die-hammer.
Ruβfräher m. (Nucifraga). Casse-noix vulgaire m. Nutteracker.
—nießer m. Usufruitier m. Usu- fructuary.
—nießung f. Usufruit m. Usufruct.
Rußung f. Produits m. pl., Exploitation f. Produce, Yield, Utilization.
Rußungs-Stat n. (V. Rußungssat.)
—fläche f. (V. Gießfläche.)
—plan m. (V. Haungsplan.)
—prozent n. Taux du rendement m. Utilization per cent.
—recht n. Droit d’usage m. Right of use, Servitude.
—sat m. Possibilité f. Yield, Capability, Possibility.
Oberförster m. Chef de cantonnement m., Titre correspondant à celui d'inspecteur en France. Range-officer, Assistant conservator of forests (India), Superintendent of forests.

—färsterei f. Cantonnement m. Forest-district.

—färstemeister, Oberförscat m. Conserverateur m. Conservator of forests.

Dberaff tf. Épiderme m. Epiderm. Épiderme m. Épiderme m. Epiderm.

—holz n. Réserve f. Overwood. réserve f. (d'une plante) f. aerial part of a plant.

Oberlandfärstemeister m. Directeur général des forêts m. Inspector-general of forests.

Dbermaß f. (V. Göferich.)

—stand m. Réserve (taillis sous futaie) f. upper story, upper growth.

—ständer m. Moderne m. Standard, Reserved tree.

oberfländig. 1. (ovaire) supére; 2. appartenant à l'étage supérieur. 1. superior; 2. belonging to upper story.

Dberflärfe f. Diamètre au petit-bout m. Diameter at the smaller end.


Öffen. défensable. open.

Ökonomieholz n. Bois d'économie rurale m. Wood for agricultural requirements. économie Holz n. Wood for agriculture. économische Haubarkeit f. Exploi-
le vent. Tree injurious to its neighbours, when agitated by the wind.


dem f. (V. Bodenüberzug.)
erbe f. Terreau m. vegetable mould.
Picharz n. Galipol m. Galipot.
Bilz m. Champignon m. Fungus.
Pimpernusstrauch m. (Staphilea L.). Staphylion m. Bladdernut.
Plagge f. Molle de gazon f. Sod.
Plaggenhaue f. Emottoir m. Grubhoe.
—hieb m., Plaggenhaue f. Entnahme des mottes de gazon m. Removal of sods.
planieren, niveler. to level, to grade.
Platte f. (V. Schalm.)
Plattenfaat f. Semis par places m. Sowing in patches.
plagen, grifler. to blaze, to mark.
Plenterbetrieb m., Plenterwirtschaft f. Jardinage m. Selection system.
plentern. jardiner. to cut according to selection-system.
Plenterwald m. Forét jardiniée f. Selection-forest.
Plöhe f. (Leuciscus rutilus Ag.). Gurdon commun m., vulg. Rousse f. Roach.
Pollen m. Pollen m. Pollen.
—schieß m. Tube pollinique m. Pollen-sack.
veröß. poreux. porous.
Perlt m. (Ledum). Lędon m. Ledum, Wild rosemary, Labrador tea.
Prachtfläser m. (Buprestida). Buprestide m.
Prattinfant (Bavière) m. Stagiaire m. Forest-candidate.

Präventwurfsope f. Bourgeon proventif m. Resting bud, Dormant bud.
Privatwald m. Forêt particulière f. private forest.
Probiedienstleistung f. Stage m. Probation-stage.
—fläche f. Place d'essai f. Sample plot, Sample-area.
—famm m. Tige d'expérience f. Sample-tree, Test tree (Am.).
Profeßionspinner m. (Cnethocampa L.). Bombyx processionnaire m. Pine-moth.
Prügel m. Rondin m. round billet.
—holz n. Rondins m. pl. round firewood.
Rulverholz n. (V. Faulbaum.)
Puppenräuber m. (Calosoma sycopephanta L.). Calosome sycopephante m. Ground-beetle.
Bürsche f. (V. Birsche.)

Duandel m. Cheminée d'une meule Duappe f. (Lota vulgaris Cuv.). Lotte commune f. Burbot.
quellen, se gonfler. to swell.
Duellgebiet n. Bassin d'une source m. Headwaters, Water-collecting area.
Ouvert, alimenté par une source m. Pond fed by a spring.
Ouendel m. Serpolet m. Wild-thyme.
Ouerbalken m. Traverse f. Cross-beam.
Ouerbaute f. (V. Sperrbaute.) —damm m. Bätaradou m. Cross-dike.
— schneige f. Layon m. Cross-ride.
— schnitt m. Section transversale f. Cross-section, transverse section.
Quirl m. Verticille m. Verticil, Whorl.
quirlständig. verticillé. verticillate, whorled.
Quittenbaum m. (Pirus Cydonia). Cognassier, Coignassier m. Quince, Quince-tree.
— mispel f. (Cotoneaster Lindl.). Coloneaster m. Common cotoneaster.

R
Rabattenfaat f. Semis sur banquettes m. Sowing on ridges.
Rabe m. Corbeau m. Raven.
Rackelwild n. (Tetrao medius). Tétras moyen m. Hybrid capercaillie.
Raffholz, Raß- und Leseholz n. Bois mort m. fallen dead wood.
Rain m. Lisière f. Border.
rajolen, riefen. rigoler, tracer de profonds sillons. to trench-plough.
Rajelvplug, Riolvplug m. Rigoleuse f. Trenching-plough.
Ralle f. Râle m. Rail.
... Wasserralle f. (Rallus aquaticus). Râle d'eau m. Waterrail.
... Wiesenralle, Landralle f. (Crex pratensis). Râle des genêts m. Landrail, Cornerake.
Rammier m. Bouquin m. Buck.
Rand m. Bord m. Border, Edge.
Rante f. Vrille f., Sarment m. Tendril, Cirrus,
Rasen m. Gazon m. Turf, Sward.
—eifenstein m. Limonite f. Bog-ore, Limonite.
—plagge f. Motte gazonnée f. Sod.
Räuber m. (V. Klebaft.)
—vogel m. Oiseau de proie m. Bird of prey.
—wirtschaft f. Culture épuisante f. destructive cutting.
Rauchschaben m. Dommage (m.) occasionné par la fumée des usines. Damage by factory-fumes.
Rauhe, Rauhezeit f. Mue f. Mouling (of birds).
Rauhreif m. Givre m. Hoar-frost, Rime-frost.
—rinde f. (V. Grobrinde.)
räumen, enlever (le bois). to remove.
Raumgehalt m. Volume apparent m. stacked contents.
Raumholz n. (V. Tegelholz.) räumig. espacé, clairiére. roomy, thinly-stocked.
Räuming f. Desserrément m. Roominess, insufficient stocking.
Räummaß n. Mesure de capacité f. stacked measure.
—meter m. et n. Stere m. Stere, stacked cubic measure.
Räumungstisch m. Coupe définitive f. Final-cutting.
—schlag m. Partie de forêt où se fera la dernière coupe pour la régénération. Final stage (in regeneration cuttings).
—fraß m. Dévastation parchenilles f. Damage by caterpillars.
—leim m. Colle à chenille f. Insect-paste.
Rauchbeere f. (Empetrum). Carnaune noire f. Marsh-empe-
trum, Crowberry. [beere.]
—heidelbeere f. (V. Sumpfheidel-
zeit, Rollzeit f. Saison d’ac-
couplement pour sangliers f. Breeding-season for wild-boars.
Reallast f. Servitude réelle, Charge immobilière f. real servitude.

Rebhühnervolk n. Compagnie de perdrix f. Covey of partridges.
Rechen m. Râteau m. Rake.
rechen, zusammenrechen. räteler. to rake.
Rechtstreul f. Feuilles mortes f. pl. Litter of dead leaves or needles.
Reduftionsfaktor m. Facteur de conversion m. Reducing-factor.
Regenpfeifer m. (Charadrius). Pluvier m. Plover.
—wurm m. Lombric m. Earth-worm.
Reh, Rehwild (Genus) n. Chevreuil m. Roe-deer.
—bock m. Broquart, Brocard m. Roebuck.
—falb n., Reifjuge f. Faon de chevreuil m. Roe-fawn.
Reihef, Reitf, Raitef m. Perche f. Pole.
Reifholz n. Bois parfait m. Heart-
wood.
Reifhodbaum m. Arbre (m.) où le bois parfait domine. Tree in which predominates heartwood.
Reifstechen, Reifstab m. Bois pour cercles de tonneau m. Hoop-
pole, Hoop-wood.
Reihenpflanzung f. Plantation en lignes f. Planting in lines.
—saat f. Semis en lignes m. Sowing in rows.
Reiher (Genus) m. Héron m. Heron.
... Fischreiher m. (Ardea cinerea L.). Héron commun m. Common heron.
... Purpurreiher m. (Ardea purpurea L.). Héron pourpré m. Purple heron.

— unmix. Reinergof m. Rendement net m. net yield.

Reinertrag f. Théorie (f.) de la plus grande rente nette. Theory of the highest interest on capital value of a forest.

Reinertragler m. Partisan (m.) de l’exploitation commerciale. Adherent of the theory of the highest interest.

Reinigungshieb m. Coupe de nettoyement f. Cleaning.

— pro zeig m. (V. Aufreinigung.) Reis n. Ramule m. Spray, Sprig, Twig.

— hündel m., Reiswelle f. (V. Welle.)


— stange (unter 7 cm Brusthöhe) f. Gaule f., jeune brin m. Pole under 7 cm (at 1 m above ground).

 otras se gerçurer, se crevasser. to crack.

Reißer, Reißbarten, Rußer m. Griffe f. Gouge, Blaze, Scratcher.

Remise f. Remise f. Low cover.

Rendant m. Comptable m. Accountant.

Rente f. (V. Blaufelchen.) rentabel, rémunérateur. remunerative.

Rentabilität f. Rapport, Revenu m. Capacity of yielding a revenue.

rentieren. donner des revenus, être rémunérateur. to yield a revenue.


Reservstoff m. Matière de réserve f. Reserve material.

Resonanzholz, Instrumentholz n. Bois de résonance m. Sounding-board wood, resonant wood.


ruenen. extirper. to extirpate.

Reuthaue, Reutze f. Houe f., Hoyau m. Mattock.

Revier n. Canton m. Range, District of a forest-ranger.

— fürter m. Garde général adjoint m. Forest-ranger.

— verwalter m. Chef de cantonnement m. Manager, Superintendent of a forest.

Rhizom m. Rhizome m. Rhizome.

Ricke f. (V. Rebziej.)

Riedgras n. Laiche f. Reed.

Riesensaat m. (V. Etreffensaat.) Riesbahn, Riese f. Glissoir, Lançoir m. Slide.

riesen. lancer. to slide.

Riesenhölzwespe f. (Sirex gigas).

Riesensequio m. (Sequoia gigantea). Sequoia m. Mammoth-tree, Big-tree.

Rille f. Rigole f. Drill. [plough.

Rissenpfleg m. Araire m. Drill-

— ziehern. Rigoleur m. Drill-hoe.

Rinne f. Écorce f. Bark, Cortex, Rind.


— häuser m. Gibbosité f. Gibbosity.

— wulst m. Bourrelet m. Ridge on a stem.

ringeln. ceinturer. to girdle.

Ringelpinner m. (Gastropacha neustria L.). Lackey-moth.

Ringelung f. Ceinturage m. Girdling.
Ringgefäss n. Vaisseau annelé m. annular vessel.
Ringluft, Ringschäle f. (V. Kernschäle.)
Rinnbarz m. (V. Flußbarz.)
riolen. (V. rajolen.)
Riß m. Gerçure, Fente, Crevasse f. Crack.
Rißg. gerçuré, fendillé. cracked.
Robinie f. (Robinia Pseudacacia).
Robinier, Faux-acacia m. False acacia, Robinia. [baue.]
Rodehafe, Rodehaufe f. (V. Neutz:
Rodeland n. Terrain défriché m. Clearing.
Rode, essouche, défricher. 1. to clear; 2. to root out.
Röderwaldbetrieb m. Culture agricole combinée avec culture sylvicole f. Alternation of forest and agricultural crops.
Rödung f. Essouchement m. Uprooting, Grubbing up by the roots.
Röchertraq m. Rendement brut m. Gross revenue.
Rohhumus m. Humus acide m. raw humus.
Röhrle f. Vaisseau m. Vessel, Tub e.
rohrenförmig, tubuliforme. tubular.
Röse f. Meule f. pearled burr.
Rosenstock m. Pivot m. Base of antlers of a stag.

Röpfelz m. (Uredina). Urédinéée f. Rust.
Rottange, Rottengle m. (Leuciscus erythrphthalmus Cuv.). Rot engle, Gardon rouge m.; Rousse f. Red-eye, Rudd.
Rottbuche f. (V. Buche.).
Rötelsmaus f. (V. Maus.)
roter Kern m. Cœur rouge m. red heartwood. [red rot.
—schwanz m. (Dasychira pudibunda). Cul-doré m. Pale tussock-moth.
Rottanne f. (V. Richte.)
Rotte f. Escouade d’ouvriers f., Chantier m. Gang, Party.
Rottentführer, Rottmeister m. Chef d’escouade m. Foreman, Head woodcutter.
Rotwild n. (nom générique) [Cervus elaphus]. Cervidé, Cerf m. Red deer.
Ruchbirfe f. (Betula pubescens Ehrh.). Bouleau pubescent m. Pubescent birch.
rüffen. transporter (au chemin d’exploitation). to remove, to transport.
rüßgängig, en retour. declining.
Rudel n. Compagnie (de sangliers, de cerfs) f. Herd.
Rügebuch n. Sommier des délits m. Book of police regulations.
Rundholz n. Bois en grume m. Log, unhewn timber.
Rünfe f. Petit ruisseau m., Cre vasse f. Rill, Runlet.
Nüsselfäfer m. (Curculionidae). Charançons m. pl. Weevils.
... großer brauner Nüsselfäfer m. (Hylobius abietis L.). Pine-weevil.
Nüßer f. Orme m. Elm.
... Bergrüfter f. (Ulmus montana Smith). Orme de montagne à grandes feuilles, Orme blanc m. Scotch, Wych or Mountain elm.
... Flatterrüfter f. (U. campestris Smith). Orme champêtre à petites feuilles, Orme rouge m. Common elm.
Mute f. Perche 5m,76 f. (ancienne mesure de longueur). Perch, Rod.

Saat f. Semis m. Sowing.
... breitwürfige Saat f. Semis à la volée, Semis en plein m. Broadcast-sowing.
... Furdensaat f. Semis en sillons m. Sowing in furrows.
... Grabensaat f. Semis en rogles profondes m. Sowing in trenches.
... Ledersaat f. Semis par trous ou potets m. Sowing in pits.
... plasweise Saat f. Semis partiell, Semis par places m. partial sowing.
... Rabattenfaat f. Semis sur banquettes m. Sowing on ridges.
... Streifenfaat f. Semis par bandes m. Sowing in strips.
Saatdoreule, Saateule f. (Agrotis segetum Hubn.). Agrotis f. Turnip dart-moth.

Saatbeet n. Couche de semis f. Seedbed.
... brett n. Planche à semis f. Seed-board.
... gans, Wildgans f. Oie sauvage f. Wild-goose.
... gitter n. Châssis à semis m. Wire netting for seed-bed.
... qu f. Graines forestières f. pl. Seed of forest-trees.
... hammer m. Martye-plantoir m. Dibbling-mallet, Mallet dibbler.
... horn n. Semoir en forme d'entonnoir m. Seed-horn.
... campy m., Saatschule f. Pépinière f. Nursery.
... fern n. Graine f. Single seed.
... fräse f. (V. Frähe.)
... latte f. Latte à semis f. Seed-lath.
... rühren (rühe) n. Graines forestières f. pi. Seed of forest-trees.
... riiß m., Saatfaate f. Pépinière f. Nursery.
... jämmer (jim)., Semoir m. Sowing-machine, Sowing-drill.
... seiten (seite). Époque du semis f. Seed-time, Sowing-season.
... saften (saft)., satter, to subside, to sink.
Saatkneif n. (V. Übermaif.)
Saatneug n. (V. Reg.)
Sadebaum m. (Juniperus Sabi-
... nausapparat m., Säemaischine f. Se-
... moir m. Sowing-machine, Sow-
... ing-drill.
... saene. semer. to sow.
Saat m. Sève f. Sap.
... ausfluß m. Écoulement de la sève m. Exudation of sap.
... hied m. Coupe en sève f. Fel-
... ling in the growing-season.
... strom (aufsteigender) m. Sève
... montante f. Flow of sap.
... Banfsäge f. Scie à ruban f. Band-saw.
... Baumfäge f. Scie de jardinier f. Pruning-saw.
... Bogensäge, Bügelsäge f. Scie en archet, à arc f. Bow-saw.
... Gattersäge, Gesellsäge f. Scie à châssis f. Frame-saw.
... Kreissäge f. Scie circulaire f. Circular saw, Disk-saw.
... Schrotsäge f. Scie à deux mains f. Passe-partout m. Cross-cutting saw.
Sägeblatt n. Lame de la scie f. Sawblade.
—block, Sägeblock m. Bille, Tronc f. Log, Block.
—holz n., Sägeware f. (V. Schnittholz.)
—mehl n. Sciure f. Sawdust.
—meister m. Sagard m. Master-sawyer.
Sägen. scier. to saw.
Säger m. (Mergus L.). Harle m. Saw-beak, Goosander.
... großer Säger m. (Mergus Mer- ganser L.). Harle, Bièvre m. Merganser.
Säger m. Scieur de long m. Saw- yer.
Sägefchnitt m. Trait de scie m. Saw-cut.
Saibling m. (Salmo Jurine um- bla L.). Omble chevalier m. Charr.
Salm m. (Salmo salar). Saumon m. Salmon.
Salweide f. (V. Weibe.)
Salzlecke f. Saunière f., Pain salé m. Salt-lick.
Samen m. Semence, Graine f. Seed-grain.
—abfall m. Chute de semence f. Seed-fall.
—anlage f. (V. Samenknospe.)
—baum, Samenträger m. Porte-graine, Semencier m. Seed-tree, Seedbearer.
—blatt n. (V. Keimblatt.)
—eineß n. Albumen m. Albumen.
—haut, Samenhülle, Samenschale f. Tégument m. Tegumen.
—hieb m. Coupe d’ensemence- ment f. Seeding-cutting.
—holzbetrieb m. Régime de la for- taie m. High-forest system.
—jahr n. Année de semence f. Seed-year.
—knospe f. Ovule m. Ovule.
—lappen m. Cotylédon m. Coty- ledon, Seed-lobe.
—mantel m. Arille m. Arillus,
—probe f. Essai de semence m. Seed-test.
—schlag m. Coupe d’ensemence- ment f. Seeding-felling.
—schupp f. Écaillle séminifère f. Seed-scale.
—schupp f. Écaillle séminifère f. Seed-scale.
—schaub m. Pollen m. Pollen.
—wald m. (V. Hochwald.)
Sämling m. jeune plant (provencal de semis) m. Seedling-plant.
Sau m. Chien dressé pour la chasse au sanglier m. Boarhound. [Radieuse.
Sauwurzel f. Spouting (anc.) m. Säulenfrüchte f. (Picea Columnaris) Epicéa columnaire m. Columnar spruce.
Säumen, aligner (des planches). to square timber.
Sauensplicing m. Coupe par bandes (en commençant par la lisière). f. Strip-felling.
Seidelbaum, Saftbaum m. (Equisetum) Prêle f. Shavegrass, horse-tail.
Säulendling m. Insecte nuisible m. Destructive insect, sometimes weed.
Säulenschaf f. (V. Schafware.) Säule m. Fût m. Bole, Shaft, Stem.
—formzahl f. Coefficient de forme pour la tige m. Form-factor.
Säulensaftm. à fût dénudé, clear-barked.
Säulensäften f. (V. Asfertigung.) Säulenschaf m. (V. Schafware.) Säule n. Sauerei, écorcer, décorsealer, to peel, to bark.
Sauerei f. (V. Grafrucht.) Säulenhölz n. Bois pelard, Pelard m. peeled wood.
Säulenkante f. (V. Wahnkante.) —faintig. (V. wahnsäftenig.) —riß m. (V. Kernriß.)
Säulenkopf m. Blunder m. Blaze.
Säulenschafwald m. Taillis à écorce m. Oak-bark coppice.
—wunde f. Blessure par décortic.)ation l. Injury caused by peeling.

Sammelfrucht f. Fruit composé m. syncarpous fruit.
—gebiet n. Bassin de réception m. Collecting-area.
—geschaffen m. Fossé collecteur m. Feeder drain.
Sand m. Sable m. Sand.
—boden m. Terrain sablonneux m. Sandy soil.
—born m. (Hippophae rhamnoides). Hippophae m. Seabuckthorn.
Sander m. (V. Zander.)
Sandelstein n. Féra f. Pollan.
—grube f. Sablière, Sablonnière f. Sandpit.
—hafener m., Säulenhaagras n. (Elymus arenarius). Élyme des sables m. Lyreek-grass.
—faifer m. (Cicindelidae). Cicin-dèle f. Tiger-beetle.
—feiste f. Lette f. Rainwater in the valleys between the dunes.
—stein m. Grès m. Sandstone.
... hunte Sandstein m. Grès biegare m. Hunter-sandstone.
Säftelholz n. Bois d'attelle m. Saddlers-wood.
Sau f. Sanglier m. Wild-pig.
Sauerborn m. (V. Verbergenfranck.)
—sirche f. Cerisier à fruits acides m. Sour cherry.
—stoff m. Oxygène m. Oxygen.

VOC. FOR.
scharfzantig. à vives arêtes. sharp edged.
Scharlachiche f. (Quercus coccifera). Chêne kermès m. Kernes oak.
Scharreisen n. Racloir m. Scraper.
—harz n. Barras m. Scrap-resin.
šattenbeüftig. réclamant de l'ombre, à tempérament délicat. shade-demanding.
—ertragend. supportant l'ombre. shade-enduring, shade-bearing.
—erträgniß n. Temperament m. Tolerance of shade.
Schatthölz n. Essence d'ombre f. Shadecarrier.
ṣügen. estimer. to estimate.
Schaufelhirsch m. Cerf à andouillers palmés m. Stag with palmed antlers.
Schaufeln f. pl., Schaufelgehörn n. Andouillers palmés m. pl. Palmed antlers.
Schaufser m. Daim à andouillers palmés m. Buck with palmed antlers.
Scheibe f. Disque m. Disk.
Scheibenpilz m. Discomycète m. Discomycete.
Scheidenflosse f. Bourgeon engainé m. Sheathed bud.
—frucht f. Faux-fruit m. Spurious fruit.
—quirl m. Pseudo-verticille m. false whorl.
Scheidenhöhe f. Hauteur totale de l'arbre f. Total height.
Scheidholz n. Bois de quartier m. Split firewood.
Schenkelschloß (Prestler) n. [V. Werzelnlauf.]
Schicht f. Couche f. Layer, Stratum. Schichten. (V. ausrichten, auffegen.)
Schichtholz n. Bois empité m. stacked wood.
—maß n. Mesure de volume f. stacked measure.
—nugholz n. Bois d'œuvre empité m. stacked timber.
Schiefer m. Ardoise f. Slade.
—bohnen m. Terrain chisteux m. slaty soil.
—bohnen m. Terrain chisteuse f. slaty clay.
Scherling m. Ciguë f. Hemlock.
Scherlingstanne f. (Tsuga canadensis). [V. Hemlockstanne.]
Schiffsholz n. Bois de marine, Bois de constructions navales m. Ship-timber.
—bohrwurm, Schiffswerftfäser m. (Lymexylon navale Fab.). Taret naval m. Shipworm.
Schipfwalzung f. (V. Schärfwalzte.)
Schipflaüse f. pl. (Coccidæ). Coccicides m. pl. Scale-insects.
Schill m. (V. Jander.)
Schimmel m. Moississure f. Mouldiness, Mustiness.
schimmelig. moist. mouldy, musty.
Schindel f. Bardeau m. Shingle.
—holz n. Bois pour bardeaux m. Wood for shingles.
Schirm m. Abri m. Shelter, Cover, Leaf-canopy.
Schirmbesamung f. Régénération par coupes d’abri f. Regeneration under a shelterwood.
—Bestand m. (V. Schuhbestand.)
—druck m. Pression du couvert f. Suppression or checking by shade.
—fläche f. Espace couvert m. Area under leaf-canopy. [shaped.]
—fémig. en parasol. umbrella-
—schlag m. Coupe d’abri f. Shelterwood felling.
—schlagbetrieb m. Exploitation par coupes d’abri f. Shelterwood compartment system.
—verjüngung f. Méthode de régénération par coupes d’abri f. Shelterwood system of regeneration.

schlafendes Auge n. Bourgeon preventif, Œil dormant m. Dormant bud.
Schlag m. Coupe f. (Bois sur pied qui doit être coupé). Coupe, Felling-area, Area to be regenerated.
—aufnahme f. (V. Holzaufnahme.)
—auszeichnung f. (V. Holzzeichnung.)
Schlagbar. (V. haubar.)
Schlagbarkeit f. (V. Haubarkeit.)
Schlageinteilung f. Division en coupes f. Division into annual fellings.
Schlägel m. (V. Numerierschlägel.)
Schlägel m. (V. Keule.)
Schlagen (Holz). abattre. to cut, to fell.
Schlagen (ch.). toucher au bois m. to strike against.
Schlagfläche f. (V. Hiebsfläche.)

Schlagholz n. Arbres abandonnés m. pl. Trees marked for felling.
—hüter m. Garde-vente m. Guard of felling-area.
—feinrole f. Revision f., Récole-
menent m. Control of fellings.
—ordnung f. Succession (f.) des coupes, Felling series.
—planze f. Plant pris en forêt m. young plant coming directly from the wood.
—pflege f. Entretien de la coupe m. Tending of young growth.
—raum m. Déchets m. pl. Wood-refuse, Slashings.
—räumung f. Vidange f. Clear-
ance of the felling-area.
—register m. Sommier du contrôle des exploitations m. Record of felling-produce.
Schlagweise. par coupes localisées. by compartments. [Mire.
Schlamm m. Vase, Fange f. Mud, schlammig. vaseux, fangeux. muddy, miry.
Schlauchpilz m. Ascomycète m. Ascomycete.
Schlechtwuchsig. malvenant. un-thrifty, badly shaped.
Schlehe m. Prunelle f. Sloe.
Schlehenbrauch m. (V. Schwarzdorn.)
Schleie, Schleie f. Tanche f. Tench.
Schleiferenf. (V. Gule.)
schleifen. glisser, lancer. to slide.
Schleiferei f. (V. Holzschleiferei.)
Schleifstoff m. (V. Holzvoll.)
Schleisweg m. Glissoir, Lançoir m. Road-slide. [Mycomycete.
Schleimfpilz m. Mycomycète m.
Schleppbusch m. Fascines servant de herse f. pl. Brush-harrow.
Schleppweg n. (V. Rejp.) Schlichten. (V. Schichten.)
Schlick m. Limon déposé par la mer m. Silt.
Schliff m. (V. Holzolle.)
Schlinge f. Lacet, Collet m. Snare, Noose.
Schlitteln. schlitten, to sledge.
Schlitten. Traineau m. Sledge.
Schlittweg m. Chemin de schlitte m. Sledge-road.
Schliger m. (V. Reiger.)
Schluß m. Fermeture du massif f. Complete canopy, close, dense stand.
... im Schlus steheu m. croître en massif. to grow in a close stand.
—locherung f. Desserrement du massif m. Opening out the crop, Lessening a close stand.
—rand m. État de massif m. close stand, dense crop.
—unterbrechung f. Interruption du massif f. Interruption of canopy or cover.

Schneibfänger m. pl. (Elateridae). Elaterides m. pl. Click-beetles.


Schnittfläche f. Surface de section f. Cut surface, Section.

—holz n., Schnitware f. Sciage m. Sawn timber, Scantling.

Schnittling m. Boutine f. Slip, Cutting.

Schüpfel n. Bois de raclerie m. Wood for carving.

—ware f. Ouvrages de raclerie m. pl. Wood-carvings, carved wood-work.

Scholle, Erdscholle f. Molle de terre f. Clod, Sod.

Schonen. (V. einhägen.)

Schonung f. Bois mis en défends m. Closed wood.

Schonzeit f. Période de prohibition f., Temps prohibé m. Close-time.

Schuß, Schößling m. Pousse f., Jet m. Shoot, Sprout, Seion.

Schüsselhöff n. Cépée f. A clump or a cluster of coppice shoots, Stool.

Schöthen n. Silicule f. Silcula.

Scheite f. Silique f. Siliqua, Pod.

Schotendorn m. Robinier, Faux-acacia m. False acacia, Robinia, Locust-tree.


Schrot m. Petit plomb m. Small shot.


Schroten. (V. umschroten.)

Schrotfänge f. (V. Säge.)

Schulplantage f. Plant repiqué m. Transplant.

Schwelle f. Écaille f. Scale.

Schüsselchen n. (V. Bécherchen.)

Schüßelträger m. Cupulifère m. Cupuliferous tree.

Schuß m. (V. Schuß.)

Schuß m. Coup de fusil m. Gunshot.

—zeichen n. Indices des blessures m. pl. Hit-marks.

... Flattenschuß m. Blessure derrière l'épaule f. Hit behind the shoulder-blade.

... Keulenschuß m. Blessure à la cuisse f. Hit in the haunches.

... Krellenschuß, Fèverdenschuß m. Blessure dans l'épine dorsale f. Hit in the spine.

... Lausschuß m. Blessure aux jambes f. Hit in the legs.

... Lungenschuß m. Blessure aux poumons f. Hit in the lungs.

... Mehrbratenenschuß. Blessure aux reins f. Hit in the loins.

... Streifenschuß m. Éraflure f. Light wound.

... Wundwundenschuß m. Blessure aux entrailles f. Body-hit.

Schütte, Schüttenfrankheit f. Maladie du rouge, Rouiller. Needle shedding disease.

Schüttebel m. Cône d'éboulis m. Cone of denudation.

Schuß m. Abri m., Protection f. Shelter, Protection.

—beamte m. Préposé m. Forest-guard.

—bearbeit m. Peuplement d'abri m. Nurse-crop, Shelter-wood.
Schubbezirk m. Triage m. Beat (of a guard).
Schützen. abriter. to shelter, to protect.
Schußgürtel, Schußmantel m. Rideau m. Shelter-belt, Protective belt.
—holz m. Essence d'abri f. Nurse-tree, Shelter-tree.
—wald m. Forêt de protection f. Protective forest.
Schwamm m. Champignon m. Mushroom, Fungus.
—baum m. Arbre infecté par le Trametes pini. Foxy tree, Tree infected by fungi.
—spongig. spongieux. spongy, porous.
Schwammspinner m. (Liparis dispar L.). Bombyx disparate m. Gypsy-moth.
Schwärmern m. Sphingidem hawks-moth.
Schwärmzeit f. (V. Flugzeit.) Schwarte f. Dosseau m. Slab.
—wild n. Sanglier m. Wild-boar, Wild-pig.
Schweineintrieb m. Panage m. Pannage.
Schweif m. Sang m. Blood.
—hund m. Chien de sang m. Blood-hound.
Schwellholz n. Bois pour traverses m. Wood for sleepers.
Schwebenboden m. Alluvion m. alluvial soil. [shrink.
Schwinden. prendre retrait, to Schwindmaß m. (V. Übermaß.) Schwindriß m. Fente de retrait f. Seasoning-crack.
Seidenbinder m. Cerf six-cors m. Stag of six points.
Sedge f. Carex m. Sedge, Sedge-grass. feicht. peu profond. shallow.
Seidelbaß m. Daphné mézéréon m. Mezereon.
feilen. faire glisser avec des cordes. to slide logs by means of ropes.
Seitendruck m. Pression latérale f. Lateral pressure.
—fleipf f. Bourgeon latéral m. Lateral bud.
—schuß m. Abri latéral m. Lateral shelter.
Senholz n. Bois enfoncé sous l'eau m. sunken wood.
Seigeisen, Segelholz n. Plantoir m. Planting-peg, Dibble.
Segzeit f. Époque de mise bas f. Falling-time.
Son

Schnauz m. (V. Eadebaum.)
schelförmig gebogen. campylotrope. campylotropous.
Sicherheitsstreifen m. Essartement
de protection m. Safety-strip. Protective belt.
Sichergraben m. = Kanalgraben.
Fossé (m.) d’arrêt pour feuilles,
chenilles, etc. Lateral trench.
Sicherung f. Infiltration f.
Infiltration, Percolation.
Sicherwasser n. Eau d’infiltration
f. infiltrated water.
Sieb n. Tamis m. Sieve.
Siebenschläfer m. (Myoxus glis).
Loir m. Dormouse.
Siebegefäss n., Siebêchre f. Vais-
seau cribreux m. Sieve-tube.
Silberpappel f. (Populus alba L.).
Peuplier blanc m. White poplar.
Sinngrün n. Pervenche f. Peri-
winkle.
spaltbar. fissile. cleavable, fissile.
Spatbarkeit f. Fissilité f. Fissi-
bility. [Cleft.
Spalte f. Fente f. Crack, Crevice,
spalten. fendre. to split, to cleave,
to slit.
Spaltholz n. Bois de fendage m.
Wood for splitting.
Spaltöffnung f. Stomate m. Sto-
mata.
Spaltschaffung f. Plantation en
fente f. Notching.
Spaltplis m. Schizomycéte m.
Schizomyceitous fungus, Fission
fungus.
Spaltware f. Bois de fente, Bois
de refend m. Cloven-timber.
Span m. Éclat de bois, Copeau m.
Chip-splinter.
Spaßen (Teich). remplir (un étang).
to fill up.
Spänner m. pl. (Geometridae).
Géométrides, Arpenteurs (anc.)
m. pl. Loopers.
Sparrren m. Chevron m. Rafter.
Spasten m. Béche f. Spade.
Spätskristall m. Gelée printanière f.
Late frost, Spring-frost.
Spätsommer m. Fin de l’automne f.
Late autumn.
Spätfröste m. Fin de l’été f.
Late summer.
Specht m. (Picus). Pic m. Wood-
pecker.
... dreiehiger Buntspecht m. (Apternus tridactylus Gould.). Pic épeiche m. Three-toed woodpecker.
... großer Buntspecht m. (P. major L.). Pic épeiche m. Greater spotted woodpecker.
... Grünspecht m. (P. viridis L.). Pic épeiche m. Green woodpecker.
... mittlerer Buntspecht m. (P. medius L.). Pic mar m. Intermediate spotted woodpecker.
... kleiner Buntspecht (P. minor L.). Pic épeichette m. Lesser spotted woodpecker.
... Äschen-Sperling m. (P. Leuconotus Bechst.). Pic Leuconote m. White-backed woodpecker.
Spießmasts f. (Bombycidae) m. Bombyx. Sperberbaum m. (Sorbus domestica L.). Sorbier domestique, Cormier m. Service-tree.
Sperber m. Épervier m. Sparrow-hawk.
Sperberbaum m. (Sorbus domestica L.). Sorbier domestique, Cormier m. Service-tree.
Sperber m. Épervier m. Sparrow-hawk.
Sperreig m. Carpe-miroir m. Mirror carp.
—färben m. Carpe-miroir m. Mirror carp.

Sprießen, bourgeonner. to sprout.

Springsfrucht f. Gousse f. Pod.

Springfächer m. (V. Schnellfächer.)

Springfrischlag m. Coupe par bandes alternes ou alternées f. alternate strip-felling.

Spröß, Sprößling m. Rejeton m., Pousse f. Sprout, Spray, Sprig, Scion.

Spröss f. Cor m. Antler, Tine.

... Augensprosse f. Andouiller m. Brow-antler.

... Eispresse f. Sur-andouiller m. Bay-antler.

... Mittelsproß f. Chevillure f. Tray-antler.

Sprößen, bourgeonner, pousser des rejetons. to sprout, to bud.

Sprur f. Trace f. Track.

S purhund m. Chien de quête m. Lime-hound.

Staar m. Sanssonnet m. Starling.

Staatsforst m. Forêt domaniale, Forêt de l'État f. State-forest.

— Dienst m. Service domanial m. State-forest service.


— wirtschaft f. Exploitation des forêts domaniales m. Management of state forests.


Stabholz n. (V. Daubenholz.)

Stachel m. Aiguillon m. Prickle.

Stachelig, armé d’aiguillons, épineux, piquant. prickly. [Stage.

Stadium n. Stade m., Phase f.

Stamm m. Tige f., Tronc m. Stem, Trunk. [Butt.

— abscischnitt m. Bille. Tronce f.

— auschlag m. (V. Stammloch.)

— ende n. gros bout m. Butt-end.

— grundsfläche f. Surface terrière f. Sectional-area.

— holz n. Bois de tige m. Stem wood, merchantable timber.

— lobe f., Stammproß m. Rejet de tige m. epicormic shoot, Stem-shoot.

— organ m. Organe axillaire m. axillary organ.

— riefe f. Glissoir (pour troncs) m. Timber-slide.


— tafel n. pl. Tables de cubage f. pl. Volumetric table.

Stand m. Gîte, Fort m. Covert, the place where game is, Lair.

ständiger Kamp m. Pépinière fixe f. permanent nursery.

Stanbiert m. Station f. Station, Locality.

Stanbiertgüte f. Qualité de la station f. Quality of locality.

Stanbiertklasse f. Classe de fertilité f. Quality-class, Grade of locality.

Stanbiervogel m. Oiseau sédentaire m. Sedentary bird.

—wild n. Gibier sédentaire m. Sedentary game.


Stangenhölz n., Stangenuort m. Perchis m. Pole-wood.

Stärke f. Diamètre m., Grosseur f. Thickness.

Stärkenklasse f. Catégorie de grosseur f. Diameter-class.

— wuchs m. Croissance en diamètre f. Diameter-increment.
Startholz n. Gros bois, Bois de forte dimension m. Large timber, Logs.
—Staub, Blütenstaub m. Pollen m.
—beischälter, Staubbüntel m. Antherè m. Anther.
—blatt, Staubbüfs n. Étamine f. Stamen.
—erde f. Terreau charbonneux m. Peaty humus.
—faden, Staubträger m. Filet m. Filament.
—Staub f. Arbuste m. Shrub.
—Stechapfel m. Stechpflanze f. Thorn-apple, Datura.
—ginster m. Genêt épineux m. Furze, Gorse.
—Stechling m., Steckreiß n. (V. Steckling.)
—Steffant f. Semis par trous ou potets m. Dibbled seed.
—Steigeisen n. Cramp m. Climbing iron.
—Steinbock m. (Ibex). Bouquetin m. Ibex, Caucasian goat.
—bruch m. Carrière de pierres f. Stone-quarry.
—frucht f. Drupe f., Fruit à noyau m. Stone-fruit.
—faux m., Steifmütterchen n. (Strix noctua Retzius). Chevêche commune f. Little owl.

Steinmarder m. (V. Marber.)
—Stellmacherholz n. Bois de charbonnage m. Wood used by the wheelwrights.
—Stellweg m. (V. Gestell.)
—Stempel m. Pistil m. Pistil.
—Stengel m. Tige (de feuilles, de fleurs) f. herbaceous stem.
—glied n. Entre-nœud m. Internode.
—Stellung m. Galerie rayonnante f.stellate gallery.
—Stichling m. (Gastrosteus aculeatus L.). Épinoche f. Three-spined stickleback.
—Stichkohle m. Nitrogène, Azote m. Nitrogen.
—Stiel m. Nitrogène, Azote m. Nitrogen.
—Stieglitz m. (Carduelis Briss.) Chardonnerel m. Goldfinch.
—Stiel m. (V. Plattfiel.)
—eiche f. (V. Tiche.)
—Stüfwald, Stiftungswald m. Forêt d'établissement public f. Institution-forest.
—Stoß m. Souche f. Stump.
— ... auf den Stoß legen. couper recouper terre, to cut clean.
—Stoßabschnitt m. Section d'abatage f. Stump-section.
—aufschlag m. Rejet de souche m. Stool-shoot.
—ende n. gros bout m. Butt-end.
Echaffé, moldy.

Exploitation des souches f. Utilization of stumps.
—ruden n. Extraction des souches f., Essouchemant m. Extraction of stumps.
—prennung f. Essouchemant à l'aide de la poudre ou de la dynamite m. Stump-blasting.
—verkauf m. Vente sur pied f. Sale of standing trees by area.

Galerie de mine f. Gallery, Gang-way.

Bois pour poteaux, pour étais de mine m. Pit-timber, Pit-props.

(V. Wolf.)

(S. W. Holzhofer.)

Rayons médicaux m. pl., Parenchyme radial m. medullary or Pith rays.

Fente rayonnante, partant du cœur f. Star-shake.

(Totanus). Chevalier m. Sand-piper.

Parenchyme ligneux m. Wood-parenchyma.

Arbrisseau m. Shrub.
—artig, arbustif, frustescent. shrubby.

(Betula humilis). Bouleau nain m. Dwarf birch-tree.
—legge f. (V. Schleypbusch.)

Broussailles f. pl., Végétation arbustive. Brushwood, Bushes.

1. passer rapidement, se diriger vers; 2. frayer (poissons). 1. to migrate, to sweep over; 2. to spawn.


Etlargi à frai m. Breeding-pond. [weir.
—wehr n. Déverseur m. Waste-
—zeit f. 1. Époque du passage desoiseaux; 2. Saison du frai f.
1. Time of migration; 2. Spawning season.

Etwofor m. (V. Modelfor.)

Semis en lignes f. Sowing in strips.

par virées, par bandes. in strips. [Battue.

Espèce de battue f.

Litière f. Litter.
—becke f. Couverture de feuilles mortes f. Leaf-mould.
—enlèvement desfeuilles mortes m. Removal of forest-litter.
—ratten m. Râtelage de la litière m. Raking of litter.
—rech m. Droit à la litière m. Right to litter.

Oiseau de passage m. migratory bird, Bird of passage.
—zeit f. (V. Etwofzeit.)

(Weymouth m. White pine, Weymouth pine.

Broussailles f. pl. Brushwood.

(V. Geslübe.)

Bois de souche m. Stumps.


Gradation (des âges) f. Age-gradation.
188

Stumpf gewachsen, à fût bien régulier.

sturdy. [m. Snag.

Stummel, HfStummel m. Chicot
Stummeln, Stügen. receper. to lop
or poll before transplanting.

Stummelsplânze f. Plant recepé
m. truncated plant.

sturmfeit. résistant au vent. storm-
proof, wind-firm.

Sturmshaften m. Dégâts du vent
m. pl. Damage by wind.

stügen (ben Boden). returner (le
sol). to dig up.

Stugsfchere f. Cisailles f. pl., Sê-
culate m. Pruning-shears.

Submissionsverkauf m. Vente par
soumission cachetée f. Sale by
sealed tender.

Suche f. Quête f. Tracking game.


suchlen (nach). se vautrer, to wallow
in the mire.

Suche f. (V. Salzleche.)

Sumpf m. Marais m. Swamp,
Marsh.

Sumpfig. marécageux. swampy,
marshy, boggy, fenny.

Sumpf- und Wägergestügel n. Sau-
vagine f. Water-fowl.

—heidelbeere. f. Airelle des mar-
rais, Airelle uligineuse f. Bog-
whortleberry.

—hühner n. pl. (Rallidæ). Ral-
lidés m. Rails.

—kiefer f. (V. Bergkiefer.) [moss.

—moos n. Sphagne f. Spaghnum

—otter f. (Putorius lutreola).
Loutre (des étangs) f. Minx.
—schneyse f. (V. Befassine.)

Süßbirnde f. (Prunus Avium L.).
Cerise douce f. Sweet cherry,
Gean.
Teich m. Étang m. Pond, Fishpond.
... Abwachsteich m. Étang à poissons marchands m. Pond for two years old fishes.
... Brutteich, Streichteich m. Étang à frai (carpes), Étang à feuilles ou à pose m. Breeding-pond.
... Brutstreiche m. Étang à alevins, à mourrains (carpes) m. Pond for fry.
... Sälterteich m. Étang d'hivernage m. Wintering-pond.
... Himmelteich m. Étang alimenté par les eaux météoriques m. Pond fed by precipitations.
... Schwemmteich m. Réservoir pour bois flotté m. Rafting-reservoir.
Teichbejaß m. Puelement d'un étang m. Stock of fish in a pond.
Teilsucht f. Méricarpe m. Mericarp.
Tellereisen n. Espèce de piège à ressort, Spring-trap, Trap.
Tellersaat f. Semis par places m. Seed sown in patches.
Terpentin n. Térébenthine f. Turpentine.
Terrainaufnahme f. Levé du plan d'un terrain m. Surveying.
Teuerungszuwachs m. Accroissement de valeur m. Price-increment.
Teufelskirsche (V. Töllfirsche.) Thal n. Vallée f. Valley.
—sohle f. Fond de la vallée m. Valley-bottom.

Thalsperre f. Barrage m. Dam.
—weg m. Thalweg m. Flood-plain.
Thon m. Argile f. Clay.
Thonboden m. Terrain argileux m. Clay-soil.
—schiefer m. Schiste argileux m., Argile schistose f. Clay-slate.
thenig, thenhautig, argileux, clayey, argilaceous.
tiefgründig, profond (sol). deep.
Tiefgründigkeit f. Profondeur du sol f. Depth of soil.
—land n., Tieflanderei f. Terres basses f. pl., Terrains bas m. pl. Lowland.
—wurzelnb. à enracinement profond, deep-rooted.
... Alttier n. Biche au-dessus de deux ans f. old hind.
... Gelttier n. Biche bréhaigne f. Barren hind, Gelt hind.
... Schmaltier n. Biche âgée de deux ans f. Two years old hind.
Tierreicht n. Régne animal m. Animal kingdom.
Lebel m. Cuvette f. Gully, Hollow.
Töllfirsche f., Töllfraut n. Belladone f. Deadly nightshade, Belladonna.
Tölf m. Tourbe f. Peat, Turf.
—beden, Tölfgrund m. Sol tourbeux m. peaty soil.
—gewinnung f., Tölfritch, m. Extraction de la tourbe f. Turf-cutting.
—lager n. Terrain tourbeux m. Peat-layer, Turf-bed.
Totalité des coupes m. Coupe accidentelle f. Incidental felling.
—Produits des coupes m. pl. Incidental products.
—Alteration de cœur f. Rotten heartwood.
—Incidental felling. 
—Produits accidentels m. pi. Incidental products.
—Altération du cœur f. Rotten heartwood.
—Hache f. Great bustard.
—Outarde barbue f. Great bustard.
—Outarde canépetière f. Little bustard.
—Prunus Padus L. Bird cherry.
—Firme f. Parisian fir.
—Pousse f. Shoot, Sprout.
—Prunus padus L. Bird cherry.
—Febm / f. Dried up.
—Transport par eau m. Transport by water.
—Transport par eau m. Transport by water.
—to sprout; 2. to beat up to the guns.
—to outbid, to outbid.
—Bois mort en estant m. Standing dry wood.
—Bois mort en estant m. Standing dry wood.
—seasoning crack, to season, to dry.
—Pourriture sèche f. Dry-rot.
—de sècheresse f. Seasoning crack.
—Toise f. Truelle f. Truelle.
—Truelle f. Truelle f. Truelle.
—Semis par trous ou potets m. Sowing in pits.
—Umtrieb.)

Überbieten. Surenchérir. to outbid.
überführen. Convertir. to convert.
Überführung *f.* (V. Umwandlung.)
Übergangszeitraum *m.* Période d'attente *f.* Transition-period.
überkipfen. *dominer.* to overtop, to outgrow.
Überhalt *m.* Reserve *f.* Standards reserved after final-cutting.
—betrieb *m.* Traitement *en* forêt avec réserve sur coupe définitive *m.* System based on the maintenance of standards after final-felling.
überhalten. *réserver.* to leave standing, to reserve.
Überhalter *m.* Arbre de réserve *f.* (forêt) *m.* Standard in high-forest.
überländern. *sarter à feu courant,* écobuer. to burn the soil-covering.
überläufer *m.* Bête de compagnie *f.* Singler, young pig.
Überliegen (baß) *n.* Germination de la graine conservée après la 1ère année *f.* Germination in the second year.
Übermaß *m.* Sur-mesure *f.* Excess height.
Übernehmer *m.* Entrepreneur *m.* Contractor.
überschirmen. *dominer.* to cover, to shelter.
Überschirmung *f.* Couvert *m.* Cover.
Überschirmungsfläche *f.* Espace couvert *m.* covered space.
Überspanner *m.* Arbre réservé sur coupe définitive *m.* Reserve on a final coupe.
Überwachung *f.* Recouvrement *m.* Occlusion of wounds.
überwintern. *hiverner.* to hibernate.
überwipfelt. *dominé.* overtopped.
überwuchert. *enherbé.* overgrown with weeds.
Ühu *m.* (Bubo maximus *Flem..*) Grand-duc *m.* Eagle-owl.
Üfelei *m.* (Alburnus lucidus *Heck et Kner.*) Ablette commune *f.* Bleak.
Ulme *f.* (V. Rüster.)
Umfang *m.* Contour *m.* Girth.
umgraben. *retourner avec la bêche.* to dig up. [Opening out.
Umlichtung *f.* Dégagement *m.* umfärben. *abattre* (avec la coignée), to cut with the axe.
umfändig. perigyn. perigynous.
Umftrieb *m.*. Umtriebszeit *f.* Révolution *f.* Rotation.
— des größten Bodenreinertrags, finanzieller Umtrieb *m.* Révolution basée sur l'exploitabilité commerciale *f.* Rotation corresponding to greatest interest on capital, Financial-rotation.
— des größten Haubarbeitswerts, technischer Umtrieb *m.* Révolution basée sur l'exploitabilité technique *f.* Rotation corresponding to maturity of trees.
— des größten Massenertrags *m.* Révolution basée sur l'exploitabilité absolue *f.* Rotation corresponding to the greatest quantity of material.
— des größten Waldreinertrags über der höchsten Waldrente *m.* Révolution basée sur la rente annuelle la plus élevée *f.* Rotation corresponding to greatest annual revenue.
umwandlen. convertir. to convert. 
unbehaunenes Holz n. Bois en grume m. Wood in the round, Logs. 
undurchlässiger. imperméable. impermeable. 
ungenügender. exigeant. exacting. 
ungleichalteriger. d’âges différents. uneven-aged. 
Unholz n. Morts-bois m. pl. undesirable trees or shrubs. 
Unfraut n. Mauvaises herbes f. pl. Weed. 
unpaarig gefiedert. imparipenné. imparipinnate. 
Unterabteilung f. Sous-parcelle f. Sub-compartment. 
Unterart f. (V. Abart.) 
Unterbau m. Sous-étage m. Underplanting, Raising an underwood. unterbauen. créer un sous-étage. to underplant, to raise an underwood. unterdrücken. dominer. to suppress, to overtop, to dominate. unterdrückt. dominé. suppressed, overtopped, dominated. 
Untergrund m. Sous-sol m. Subsoil. 
Untergrundpflug m. Charrue fouilleuse f. Subsoil-plough. 
Unterholz n. Sous-bois m. Underwood. 
—bestand, Unterstand m. Sous-étage m. Lower story. 
Untermaß f. (V. Größtaß.) 
Unternehmer m. Entrepreneur m. Contractor. 
unterpflanzen. (V. unterbauen.)

Verständig. 1. infère (ovaire); 2. moins élevé. 1. inferior; 2. of lower growth. 
Unterschärfe f. Diamètre au bout m. Diameter at butt-end. 
Unterwuchs m. (V. Unterholz.) unverschult. pris en forêt (plant). untransplanted. unverwittert. non désagrégé. unweathered. 
unwüchsig. malvenant. unthriftly. 
Urbarmachung f. Défrichement m. Clearing of land. 
Urgebirg n. Roche primitive f. Primitive rock. 
Urgewebe n. Méristème m. Meristem. 
Urwald m. Forêt vierge f. Virgin forest, Primitive forest, Primæval forest. 

Vegetabilisch. végétal. vegetable. 
Verengerung, Berunfrautung f. Envalissement de mauvaises herbes m. being overgrown with weeds. 
verästeln. se ramifier. to branch, to ramify. 
Verbandholz n. Bois d’assemblage m. Scantling. 
—weite f. (V. Pfanzweite.) 
verbeigen. abrontir. to browse. 
Verbeigerungstieb m. Coupe d’amélioration f. Improvement-felling. 
Verbiss m. Abroutissement m. Browsing.
Verbreitungsbezirk m. Aire d'habitation f. Habitat.
verbutct. rabougri, stunted, dwarfed.
verbämmen. 1. étouffer; 2. endiguer. 1. to choke, to suppress; 2. to dam.
verbämmte. 1. étouffé; 2. endigué. 1. choked, suppressed; 2. dammed.
Verdünnung f. Epaissement m. Thickenning.
Verdünnungsring m. Cambium m. Cambium.
ver dorren. se dessécher. to dry up, to wither.
verdunsten. s’évaporer. to evaporate.
Verdunstung f. Évaporation f. Evaporation.
vererbetes Geweih n. Tête refaite (cerf) f. Completed attire, Perfect head.
veredeln. (V. pfpöpfen.) Béreblung f. (V. Pfpöpfen.) vereinzelt. isolé. scattered, straggling.
verenden, enden. mourir (gibier). to die.
verfarben. changer de couleur, perdre sa couleur. to change colour, to become discoloured.
verflät. recouvert d’un feutre d’herbe. matted.
vergraft. recouvert d’herbe, en-herbé. overgrown with grass.
verhagert. appauvri, épuisé. impoverished.
verharrt. imprégné de résine. impregnated with resin.
Verhärtzung f. Imprégnation par la résine f. Impregnation with resin.
Verbeidung, Verhaidung f. Enva-hissement de la bruyère m. being overgrown with heather.
verholzen. se lignifier. to lignify.
Verholzung f. Lignification f. Lignification.
verjüngen. régénérer. to regenerate, to restock.
... künstliche Verjüngung f. Régé-nération artificielle f. artificial regeneration.
... natürliche Verjüngung f. Régé-nération naturelle f. natural regeneration.
Verjüngungsfläche f. Surface régénérée f. Regeneration area.
— hieb m. Coupe de régénération f. Regeneration-cutting opposed to clean-cutting.
— schlag m. Coupe régénérée. Com--partment under regeneration.
Verkauf m. Vente f. Sale.
... Blockverkauf, Verkauf auf dem Stoff m. Vente sur pied f. Sale of standing trees by area.
— im Abstich m. Vente au rabais f. Dutch auction.
— im Ausschlag m. Vente à l’en-chère f. Auction, Sale to the highest bidder.
... freihändiger Verkauf, Verkauf aus freier Hand m. Vente à l’amiable f. Sale by private contract.
... Meistbietender Verkauf, Verkauf in öffentlicher Versteigerung m. Vente publique à l’enchère f. Sale to the highest bidder.
ber

... Submissionsverkauf m. Vente par soumission cachetée f. Sale by sealed contract.

... Tarienverkauf, Verkauf nach Taten m. Vente au tarif f. Sale at fixed rates, Sale at tariff price, Sale by royalty.


Verkehrsförmiq. obovulé. obovate.

Verfernung f. Duraminisation f. Change from sapwood to heartwood.

carbonize.

verfohlen. carboniser. to char, to


Verforung f. Subération f. Suberification, becoming suberized.

verfummern. dépérir, s'étioler. to decline, to die, to become etiolated.

Verführerung f. Étiollement, Dépérissement m. Declining, Etiolation.

ing. s'éclaircir, se dépéuper. to open out, to become thinned.

verlichten. éclaircir, clairié ré. thinned out by age.

Verlichtung f. Éclaircie naturelle f. gradual thinning by age.

vermarzen. absorner. to demarcate.

Vermarzung f. Abornement m. Demarcation.

vermeessen. faire l'arpentage de... to survey.

Vermessung f. Triangulation f., Arpentage m. Survey, Surveying.

vermodern. se putréfier. to moulder, to rot.


vernarben. se cicatriser. to cicatrice.


verpflanzen. transplanter. to transplant.


verschlagen. s'envaser, devenir fangeux. to become muddy.

verschulen. repiquer. to remove into nursery-lines, to line-out.

Verschulung f. Repiquement, Repiquage m. Lining-out.

verkümmern. s'infiltrer. to percolate.


Versuchsanstalt f. Station d'expériences f. experimental station.

—flache f. Place d'essai f. Sample area, experimental plot.

versumpfen. devenir marécageux. to become marshy, boggy.

Versumpfung f. Envasement m. Swampiness, Bogginess.

verunfrischt. envahi par de mauvaises herbes. weedy.

Verunfrischtung f. Envasissement des mauvaises herbes m. Becoming overgrown with weeds.

verwachsen. se souder. to coalesce.


Verwehen (des Laubes) n. Dispersion des feuilles f. Dispersion of leaves.

verwelen. se faner, se flétrir. to whither.
verwerfen. mettre en valeur, vendre. to sell, to realize, to turn anything into money.
verwesen. se décomposer. to decompose.
Verwesung f. Décomposition f. Decomposition.
verwildern. se couvrir de mauvaises herbes. to become covered with weeds and scrub.
Verwildung f. Envahissement du sol par les mauvaises herbes et broussailles m. becoming covered with weeds and scrub.
verwittern. se désagréger, se déliter. to weather, to disintegrate.
Verwitterungsboden m. Terrain détritique m. weathered or disintegrated soil.
verwunden. scarifier. to scarify, to wound the soil.
Viehweide f. Pâturage m. Pasture, Pasture.
Viererforstverband m. Plantation en carré f. Square-planting.
Vogelbeerbaum m. (Sorbus aucuparia). Cerisier des oiseleurs m. Mountain-ash, Rowan.
—früh f. (Prunus Avium). Marrisier m. Bird-cherry
—holzig. à fût soutenu, à fût cylindrique. cylindrical, non-tapering.

Bollholzgletschzahl f. (N. Formzahl.) volkstümig. équarri à vives arêtes. square (timber).
—saat f. (N. Saat [breitwürflige].) Vorarbeit f. Travail préparatoire m. preliminary work.
Borbau m. Culture préliminaire f. preliminary cultivation.
Borbereitungschieb m. Coupe préparatoire f. preparatory cutting or felling.
—schlag m. Coupe en préparation f. preparatory stage.
Borbereitung m. Contrefort m. Outer hill.
Borrengungsmaßregel f. Mesure préventive f. preventive measure.
Borfertrag m. (N. Zwischennutzung.) vorherrschend, dominer. to dominate.
Borschief m. Coupe préparatoire f. Advance-cutting.
Borinjung f. (N. Zwischennutzung.)
Borferhund m. Chien d’arrêt m. Pointer, Setter.
Borrverjungung f. Réensemencement naturel m. Natural regeneration.
Borwald m. Entrée du bois f. Outer wood.
Borweide f. Pâturage en avril m. early pasture.
Borrwuchs m. Semis préexistant m. Advance growth.
vorwuchsig. à croissance rapide. fast-growing.
—eigentümer, Waldbesitzer m. Propriétaire de forêts m. Forest owner.
—ertrageregelung f. (V. Forsteinrichtung.)
—feldbau m. Culture agricole et sylvicole combinée f. Combination of field crops with high-forest.
—fläche f. Surface boisée f. wooded area.
—gärtner m. (V. Riesernmarkfäßer.)
—hammer m. Marteau forestier m. Range-hammer.
—hühner n. pl. (Tetraonidae). Tetraonidés m. pl. Grouse.
—hüter m. Garde f. Forest-guard, Woodward (Am.).
waldig, boisé, woody.
Waldfant f. (V. Wahnkante.)
—faux m. (Syrnium aluco Brehm.). Hubolle f., Chat-huant m. Tawny-owl.
—fichte f. (V. Bogelfichte.)
—mantel m. Rideau forestier m. Shelter-belt.
—maus f. (V. Maus.)
—pflanze f. Plant pris dans une
forêt m. young plant taken from forest.

Waldbäume f. Entretien des bois m. Tending of forests.
— pflug m. Charrue forestière f. Forest-plough.
— rand, Waldschaum m. Lisière f. Border, Edge of forest.
— rechter m. (V. Überflüster.)
— rente f. Revenus annuels de la forêt m. Forest-rental.
— rip m. (V. Überflüster.)
— fâmerei (V. Schnepfe.)
— fâmôer f. Garde auxiliaire m.
— fâmerenfyon f. Récolement périodique m. Revision of working-plans.
— jûte f. Litière de la forêt f. Forest-litter.
— toûter m. (Y. Schnittg.)
— teufel m. Diable m. Forest-devil.

Waldung f. Massif forestier m. Forest-range, Extensive wood.

Waldverberber m. Insecte nuisible f. injurious forest-insect.
— wârter m. Garde d'un petit triage m. Guard of a small beat.
— weite f. Pâturage en forêt m. Forest-pasture.
— werkzeug m., Waldgeräte n. pl. (V. Forstgeräte.)
Wegebau m. Construction des routes f. Road-making, Road-construction.
Wegeneß n. Réseau de chemins m. Road-network.
Wegerich m. (Plantago). Plantain m. Plantain.
Wehr n. Barrage, Batardeau m. Weir.
Wehsand m. Sable mouvant m. Driftsand, Shifting sand.
weißlich, femelle (fleur) f. female (flower).
Weichbaft m. Parenchyme libérien, Liber mou m. Liber, soft bast.
weißhaarig, pubescent. pubescent.
Weichholz n. Bois tendre, Bois blanc m. Softwood.
Weide f., Weidebetrieb m. Pâturage m. Pasture, Grazing.
Weide f. (Salix). Saule m. Willow, Withy, Osier.
... weissgraue Weide. (S. cinerea). Saule cendré m. Grey willow.
... Bruchweide, Knackweide f. (S. fragilis). Saule fragile m. Crackwillow.
... Korweide f. (S. viminalis). Saule viminal, Osier m. Osier, Basket withy.
... Gahleide f. (S. Caprea). Saule marsault, marceau m. Sallow.
... Esierweide f. (S. alba). Saule blanc m. White-willow.
... Trauerweide, Trünenweide f. (S. Babylonica L.). Saule pleureur m. Weeping-willow.
Weidebann m. Prohibition de pâturage f. Closure against grazing.
Weiden. pâturer. to graze, to pasture.
Weitenbohrer m. (Cossus ligniperda). Cossus gâte-bois m. Goat-moth.
— hëger m. Saussaie, Saulnaie f. Willow-culture.
Weiberich m. (Epilobium). Épilobe m. Willow-herb.
weidgerecht. conforme aux usages de la chasse. skilled in woodcraft sportsmanlike.
Weibmann, Waibmann m. Chasseur, Veneur m. Sportsman, Hunter.
— mann's Heil! Bonne chasse! Sportsman's luck.
— Sprache f. Langage de la chasse m. Sporting terms.
Weibmannisch. (V. weidgerecht.)— mesßer n. Couteau de chasse m. Hanger, Hunting-knife.
— saf f. Estomac du gibier m. Paunch.
Weihe m. (Milvus). Milan m. Kite.
Weißer m. Vivier m. Fishpond, Store-pond. [stake.
Weinpflanz m. Échalas m. Wine-
Weiserbestand m. Peuplement type m. Indicating wood, Sample-
wood.
—procent n. Taux maximum du revenu m. Indicating per-cent.
Weißbuche f. (Carpinus L.). Charme m. Hornbeam.
—föhre f. (Österreich). [V. gemeine Riefer.]
—tiefer f. (V. Weymouthstiefer.)
—punkt, Rüsseltiefer (Pissodes notatus). Pissode noté m.

Wiederthun m. (Polytrichum). Polytric f. Maidenhair.
—wieder aufforst. reboiser. to reforest.
Wiederaufforstung f. Reboisement m. Reafforestation.
—wuchs m. Recrû m. Regrowth, second growth.
—großes Wiesel n. (V. Hermelin.) Wiesenmoor, Grünlandmoor n. Tourbière à cypéracées f. Meadow-bog.

Wild n. Gibier m. Game.
—ader m. Gagnage m. Field for game in a preserve.
—bach m. Torrent m. Torrent.
—bachverbauung f. Endiguement des torrents m. Damming of torrents.
—bahn (Gesamtheit der Stände) f. Voie f., Ensemble des voies m. Ride, Network of rides.
—bann m. Droit de chasser dans un domaine m., Chasse réservée f. Right of chase, Right of shooting on an estate.
—bret, Wildprej n. Gibier comestible m. Game.
—bief, Wilderer m. Braconnier m. Poacher.
... junge Wildente f. Halbran m. young wild-drake, Flapper.
wildern, braconner. to poach.
Wildbräf, Wildschaben m. Dégâts du gibier m. pl. Damage by game.
—löherei f. (V. Trift.)
Wildhege, Wildvorsorge f. Entretien
du gibier m., Conservation du
gibier f. Game-preserving.
—fall n. Faon (femelle) du cerf f.
Fawn of the stag, Calf.
Wildsamen m. Sauvageon m. Wild
stock, Forest-seedling.
Wildobstbaum m. Arbre fruitier
sauvage m. wild fruit-tree.
—parc m. Parc à gibier m. Park,
Game-preserve.
—reich. giboyeux. abounding with
game.
—schütz m. (V. Wildzieh.)
—schwein n. Sanglier m. Wild-pig,
Wild-boar.
—pur f. Trace du gibier f. Track
of game.
—staud m. 1. Fort m., Tanière
f.; 2. Peuplement du gibier m.
1. Place where game is, Covert;
2. all the game in a forest, park
or preserve.
—taube f. Pigeon ramier m. Ring-
dove, Wood-pigeon.
—verbiss m. Abroutississement m.
Browsing by game.
—wachsend. spontané m. growing
wild, self-sown.
Wimmer m. Ondulation des fibres
f. Wavy-grain, Curl.
wimmerig. ondulé. wavy-grained,
curled.
Windbruch m. Volis m. Wind-
break.
—fall. Windwurf m. Chablis m.
Windsfall.
—feft. (V. sturmfest.)
—hund m. Lévrier m. Greyhound.
—mantel m. Rideau forestier m.
Wind-belt, protective belt.
<table>
<thead>
<tr>
<th>German Word</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Wühl m. (V. Erdmaß.)</td>
<td>to turn up the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>Wühlmaus f. (V. Maus.)</td>
<td>Mouse.</td>
</tr>
<tr>
<td>Wundfäule f.</td>
<td>Disease caused by wounds.</td>
</tr>
<tr>
<td>Wundschütte f.</td>
<td>Disease caused by wounds.</td>
</tr>
<tr>
<td>Fault m.</td>
<td>Fault.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzel f.</td>
<td>Root.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelanlauf m.</td>
<td>Butt-swelling.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelknopf m.</td>
<td>Root-knot.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelknolle n.</td>
<td>Root-knot.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelfaser f.</td>
<td>Root-fibril.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelhaube, Bürzelmütze f.</td>
<td>Root-cap.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zell 201</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zähe. résistant (à la pression).</td>
<td>Tough.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zähigkeit f.</td>
<td>Resistance.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zahn (Śüddeutschland) m.</td>
<td>Tooth.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzle m. (Perca Luciopercha).</td>
<td>Pike-perch.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelknopf m.</td>
<td>Root-knot.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelknolle n.</td>
<td>Root-knot.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelfaser f.</td>
<td>Root-fibril.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelhaube, Bürzelmütze f.</td>
<td>Root-cap.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zell 201</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zähe. résistant (à la pression).</td>
<td>Tough.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zähigkeit f.</td>
<td>Resistance.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zahn (Śüddeutschland) m.</td>
<td>Tooth.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzle m. (Perca Luciopercha).</td>
<td>Pike-perch.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelknopf m.</td>
<td>Root-knot.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelknolle n.</td>
<td>Root-knot.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelfaser f.</td>
<td>Root-fibril.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelhaube, Bürzelmütze f.</td>
<td>Root-cap.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zell 201</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zähe. résistant (à la pression).</td>
<td>Tough.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zähigkeit f.</td>
<td>Resistance.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zahn (Śüddeutschland) m.</td>
<td>Tooth.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzle m. (Perca Luciopercha).</td>
<td>Pike-perch.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelknopf m.</td>
<td>Root-knot.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelknolle n.</td>
<td>Root-knot.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelfaser f.</td>
<td>Root-fibril.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bürzelhaube, Bürzelmütze f.</td>
<td>Root-cap.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Cellulose

—wand f. Paroi cellulaire f. Cell-

—Zerreiche f. (V. Eiche.)

zersägen, zerschneiden. débiter à la

scie. to saw into pieces.

zersetzen. décomposer. to decom-

pose, to disintegrate.

Zersetzungs f. Décomposition f. De-

composition, Disintegration.

Ziemer m. Cimier m. Saddle of ve-

nison.

Zimmerholz n. Bois de charpente

m. Carpenter's-wood.

—mann m. Charpentier m. Car-

penter.

Zinşfuβ m. Taux de l'intérêt m.

Rate of interest.

Zirbe, Zirl f. (V. Zürbelkiefer.)

Zitterpappel f. Peuplier tremble

m. Aspen.

Topf m. Sommet m. Top.

—ende n. Petit bout m. Top-end.

—stärke f. Diamètre au petit bout

m. Diameter at the small end.

—trocken, couronné, mort en cime.

top-dry, stagheaded.

—trockens. f. (V. Gipselbürre.)

Zündholz n. Bois (m.) provenant

de semis ou de plantation.

Trees grown artificially.

Zuckervahorn m. (V. Ahorn.)

zugesplitzt. acuminé. acuminate.

Zugfestigkeit f. Résistance à la

traction f. Tensile strength.

Zuleitungsfadenn. Canal d'ad-
duction m. Feeder.

Zunderschwammm. (Polyporus

fomentarius).

Zünsler m., Lichtmotten f. pl.

(Pyralidæ). Pyrales f. Moths of

pyralidæ.
Zwischenübung f. Produits principaux intermédiaires m. pl.
Intermediate yield, Yield of thinnings.

Zwölfender m. Cerf douze-cors m.
Stag of twelve points.